

# ALSTERTAL

# MAGAZIN

02/2020  
AUFLAGE 51.000

**JETZT  
KOSTENLOS  
MITNEHMEN**  
oder als E-Paper via  
magazine.hamburg

## HAMBURG HÖREN

SPANNENDE PROMIS  
AUS POLITIK, KULTUR  
UND GESELLSCHAFT IN  
UNSEREM PODCAST!



AB SEITE 47

## SCHAFFT WISSEN

DER SASELER  
WETTERFROSC FRANK  
BÖTTCHER PLANT EIN  
SCIENCE CENTER

# CAROLA VEIT *Frau* Präsidentin

HOCHKARÄTIGE ALSTERTALER BUSINESS LOUNGE: WOLFGANG E. BUSS  
UND BÜRGERSCHAFTSPRÄSIDENTIN IM SUPER-SPANNENDEN DIALOG.

# MODE FÜRS FENSTER.



z. B. PLISSEES

## Über 30x in Deutschland und 3x in Hamburg!

**22081 Barmbek-Süd**  
Dehnhäide 1  
Ecke Barmbeker Markt  
Tel. 040/20 97 66 80

**22607 Flottbek**  
Osdorfer Landstraße  
Ecke Flottbeker Drift 2  
Tel. 040/30 30 96 71

Aufmaß und Beratung vor Ort:  
**040 20 97 66 80**

**22529 Lokstedt**  
Siemersplatz 4  
Tel. 040/55 77 99 77

**23569 Lübeck**  
LUV SHOPPING, Dänischburger Landstraße  
Tel. 0451/4 99 86 56

# JALOU CITY

[www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)

Jalousien • Rollos • Plissees • Lamellenvorhänge • Markisen

## BREYER & SECK BAU Massive Wohnräume

**10 Jahre  
Massive  
Wohnräume  
in höchster  
Qualität**



**STANDORTE:**  
Musterhaus Sasel  
Waldweg 57  
22393 Hamburg  
Tel.: 040/64 86 29 05

Musterhaus Stellingen  
Molkenbuhrstraße 22  
22525 Hamburg  
Tel.: 040/30 03 31 77

Wir suchen Grundstücke  
in Hamburg und  
Umgebung, auch mit  
Altbestand.

[info@breyerundseckbau.de](mailto:info@breyerundseckbau.de)

Unsere Stärken



Individuelle Planung



Massive Bauweise



KfW-Effizienzhaus

**HSV** ★  
HAUSBAU-  
PARTNER



Weitere Informationen finden Sie unter [www.breyerundseckbau.de](http://www.breyerundseckbau.de)

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

# VOLLER WIDERSPRÜCHE

VON WOLFGANG E. BUSS



Leben in Widersprüchen. Es ist ein normaler Donnerstag, als Sven Giegold, Europa-Politiker von Bündnis90/Die Grünen, mittags wie selbstverständlich ins Flugzeug steigt, zu einem Kurzstreckenflug von Straßburg nach Berlin. Wenige Minuten zuvor hatte er begeistert für eine Resolution gestimmt, mit der das EU-Parlament den „Klima- und Umweltnotstand“ ausruft! Vor dem Boarden setzt er noch schnell einen Tweet ab: „YES! ... und wie traurig

es doch sei, dass große Teile der Christdemokraten dagegen gestimmt hätten“. Alle EU-Abgeordneten zusammen flogen sagenhafte 17 Millionen Kilometer im letzten Jahr.

Seit dem Erscheinen von „Greta“ am Klima-Himmel und der angeblich weltumspannenden Bewegung „Friday-for-Future“ sind so viele schwere SUVs zugelassen worden, wie nie zuvor. Obwohl 63 Prozent der Bundesbürger in Umfragen sagen, es würde für den Klimaschutz zu wenig getan! Noch nie sind die Menschen weltweit so viel geflogen, wie im vergangenen Jahr, haben die deutschen Autobauer so viele Autos verkauft, wie seit der Klimakrise, war der Gewinn des Volkswagen-Konzerns so hoch wie seit der Diesel-Affäre. Wie bitte? Als gäbe es das Thema CO2 gar nicht!

Ich könnte weitere Beispiele nennen: Das Gender-Mainstreaming, also die Verwirklichung der Gleichstellung von Mann und Frau. Eine scheinbar gewaltige Bewegung. Allerdings: Während wir den Geschlechterrollen immer weniger Verbindlichkeit zukommen lassen sollen, erleben wir gleichzeitig – vor allem die nachwachsende Generation – ein „Rosa-Hellblau-Rollback“. Gender wird in vielen Kinderzimmern und in der Spielzeugindustrie wieder stärker betont und performt denn je.

Auch leben wir einen Widerspruch zwischen Selbst- und Fremdwahrnehmung: Äußern viele Deutsche in Befragungen, sie würden sich Sorgen machen um die Zukunft der Anderen, geben sie für sich zu Protokoll, sorgenfrei und glücklich zu sein. Was Politik wie regierungsnah-angepasste Medien sofort aufgreifen als „den Menschen hier geht es so gut wie nie zuvor“. Was allerdings hinter den oberflächlichen Antworten zur Frage nach dem Befinden „Alles super, alles gut – und selbst?“ „auch, alles super“ steht, ist oft ein Abgrund von Sorgen, Drogenproblemen (Alkohol), Kampf um Anerkennung, Beziehungsprobleme oder zermürenden Spannungen mit den Kindern. Erst bei genauerem Blick hinter die „alles-super-Fassaden“ wird der tiefe Widerspruch deutlich. Denn trotz „alles super“ haben Therapeuten so viel zu tun, wie nie zuvor!

Zu den deutlichen Widersprüchen zeichnet sich bei genauerer Betrachtung ein immer häufigeres „Leben in Parallelwelten“ ab. Die jungen Klima-Aktivist\*innen sind der Überzeugung, die ganze Welt stehe inzwischen hinter ihnen. Doch es ist nur ein verzerrter Eindruck, den sie ihren Social-Media-Echokammern entnehmen. Übrigens: Hamburg gilt als links-grüne Metropole als Hochburg der Klimaaktivisten – mit Greta als grünem Wahlkampf-Star in Hamburg Mitte!

Dagegen stehen circa 7 Milliarden von aktuell 7,75 Milliarden Menschen weltweit, die gar nicht wissen, worum es da gehen soll! Auch in der haarsträubenden Diskussion um Fleisch- oder Lebensmittel-Preise steckt ein fataler Widerspruch: Wir alle, Handel und Verbraucher, werfen in Summe ein Drittel (!) aller Lebensmittel weg – dann kann es wohl nicht zu teuer sein.

Widersprüche! Die Wissenschaft bezeichnet all das als „Intention-Behavior-Gap“. Wir würden gerne so handeln, wie wir es uns vornehmen – aber wir tun es nicht. Und da sind wir wieder am Anfang der Geschichte, bei dem GRÜNEN Gutmenschen Sven Giegold: Wasser predigen – aber Wein trinken, oder: Ein Leben im Widerspruch!

Diskutieren Sie mit: [facebook.com/alstertalmagazin](https://facebook.com/alstertalmagazin) oder [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)



## TAG DER OFFENEN TÜR 21.3.

14 bis 17 Uhr

Shows und Mitmach-Aktionen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, z.B. MiniHopper, Ballett, HipHop, Schauspiel, Contemporary, Gesang, Steptanz, Breakdance, Paartanz, ...

Tanzschule  
Gesangsschule  
Schauspielschule



Poppenbüttler Hauptstr. 7  
040 | 24 82 57 17

Eintritt frei  
s-eins.de



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

# Sorry, leider etwas zu spät.

Einige unserer vermittelten Immobilien der letzten Wochen.

Hummelsbüttel



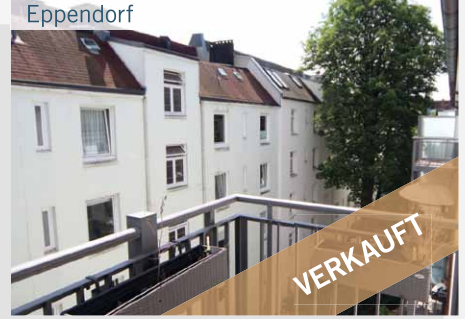
VERKAUFT

Wellingsbüttel



VERKAUFT

Eppendorf



VERKAUFT

Hummelsbüttel



VERKAUFT

Bergstedt



VERKAUFT

Klein Borstel



VERMIETET

Bramfeld



VERKAUFT

Hummelsbüttel



VERKAUFT

Poppenbüttel



VERKAUFT



## Filiale Hummelsbüttel

Hummelsbüttler Hauptstr. 59  
Jürgen Weiss, Felix Weiss  
040 / 53 88 88 88



## Filiale Fuhlsbüttel

Kleekamp 4  
Peter Pakulat, Bastian Pakulat  
040 / 533 01 333



## Filiale Klein Borstel

Stübeheide 153  
Susanne Weiss, Nadine Gehrman  
040 / 593 51 671

# Glück gehabt, hier sind unsere Neulinge.

## Ausgewählte Immobilien für Selbstnutzer und Anleger.

Vertrauen Sie uns Ihre Immobilie an, findet sie sich schon bald als Angebot zunächst auf dieser Seite wieder, dann auf der linken mit dem Hinweis **VERKAUFT**.

Wellingsbüttel



Einfamilienhaus, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.131 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2008, EA: B, 20,80 kWh, L/W Wärmepumpe, Kaufpreis: 990.000 €

Alsterdorf



Wohn- und Geschäftshaus, ca. 517 m<sup>2</sup> Gesamtfläche, ca. 850 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, Baujahr 1919/1980, 93.480€ Ist-JNKM, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 2.200.000

Hummelsbüttel



Reihenhaus, ca. 100 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 430 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 4,5 Zimmer, Baujahr 1958, Garage, EA: B, 176,30 kWh, Gas, Kaufpreis: 575.000 €

Ottensen



Eigentumswohnung, ca. 91 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1850, EA: B, 242,10 kWh, Gas, Kaufpreis: 848.000 €

Sasel



Bungalow, ca. 193 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 193 m<sup>2</sup> Souterrain, ca. 1.670 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 6 Zimmer, Baujahr 1970, EA: B, 185 kWh, Gas, Kaufpreis: 1.950.000 €

Lemsahl-Mellingstedt



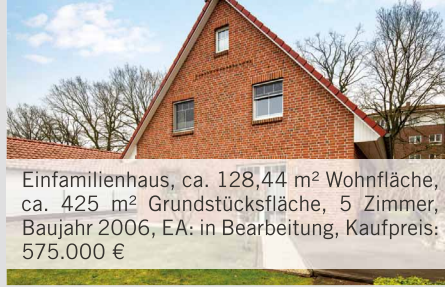
Einfamilienhaus, ca. 160 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.018 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2008, Garage, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 975.000 €

Langenhorn



Reihenhaus, ca. 102 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 274 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 3 Zimmer, Baujahr 1958, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 350.000 €

Norderstedt



Einfamilienhaus, ca. 128,44 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 425 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 5 Zimmer, Baujahr 2006, EA: in Bearbeitung, Kaufpreis: 575.000 €

Fuhlsbüttel



Zweifamilienhaus, ca. 140 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 500 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 4 Zimmer, Baujahr 1948, EA: B, 337,07 kWh, Gas, Kaufpreis: 415.000 €

Wellingsbüttel



Baugrundstück, ca. 1.400 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, EA: nicht erforderlich, Kaufpreis: 1.550.000 €

Lohbrügge



Einfamilienhaus, ca. 120 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 403 m<sup>2</sup> Grundstücksfläche, 3 Zimmer, Baujahr 1972, Garage, EA: B, 305 kWh, Gas, Kaufpreis: 475.000 €

Eidelstedt



Eigentumswohnung, ca. 90 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 3 Zimmer, Baujahr 2004, Stellplatz, EA: V, 83,70 kWh, Gas, Kaufpreis: 378.000 €



# 50

Foto: FALKE  
Fast Frühling: Wir haben modische Inspirationen für Sie zusammengestellt!



Foto: Senatskanzlei Hamburg / Bina Engel

# 38

In Volksdorf wurde Finanzsenator Dr. Andreas Dressel zum „Waldherrn“ gekürt. Seine Familie lebt schon 100 Jahre dort!



# 18

Talk-Legende Wolfgang E. Buss lud zur Diskussion mit der Bürgerschafts-Präsidentin vor prominenten Gästen.

Foto: Kai Wehl

# 34

Wetterfrosch Frank Böttcher aus Sasel hat große Pläne: ein Science Center!



Foto: Christian Böttcher

# INHALT

Februar 2020

## Magazin

- 3 Kolumne
- 8 Termine: Was geht im Alstertal?
- 10 News:Theater, Modenschau, Gold und mehr!
- 16 Hamburgs Tourismus-Chef im AlsterCast
- 18 Alstertaler Business Lounge:  
Die Bürgerschafts-Präsidentin diskutiert
- 24 Bürgerschaftswahl: Wie haben Ihre  
Nachbarn abgestimmt?
- 26 Der Hamburger Kultur-Oskar prämiiert Kunstwerke
- 28 Leserbrief: Klimahysterie gerechtfertigt?
- 32 Auto Wichert ist gar nicht „pleite“
- 90 What's up in Town:  
Promis bei den glamourösesten Events der Stadt

## Duvenstedt

- 33 Die Olchis kommen nach Duvenstedt

## Sasel

- 34 Wetterfrosch Frank Böttcher will Science Center eröffnen

## Wellingsbüttel

- 36 Polit-Thriller aus dem Alstertal

## Volksdorf

- 38 Andreas Dressel ist neuer „Waldherr“

## Poppenbüttel

- 44 Ein Nachhaltiges Pilotprojekt der ECE

## AEZ-Inside

- 48 Kolumne
- 49 Fashion Days im AEZ
- 50 Mode: Die ersten Frühlings-Inspirationen!

## Service

- 52 Essen & Trinken
- 56 Zahngesundheit
- 62 Gesundheitsratgeber
- 64 Senioren
- 67 Rund ums Tier
- 68 Garten
- 69 Handwerk
- 70 Wohntrends
- 77 Kleinanzeigen /  
Impressum
- 78 Auto-Welt
- 84 Immobilien



Hamburg zum Hören: Im AlsterCast hören Sie spannende Interviews mit Promis wie Howard Carpendale, Wolfgang Bosbach, DJ Kai Schwarz und mehr! Infos auf [magazine.hamburg/alstercast](http://magazine.hamburg/alstercast)

Kleinreparaturen  
Instandhaltung  
Fliesenarbeiten  
gegründet 1954



Sanierung  
Hochbau  
Gewerbekbau  
[www.heinz-eickhof.de](http://www.heinz-eickhof.de)



## Heinz Eickhof Bauausführungen GmbH

Bürgermeister-Bombeck-Str. 3 - 22851 Norderstedt - (040) 5361248

INTERNATIONALES SCHEIDUNGS- U. FAMILIENR.  
RECHTSANWALT ZAHEDY AM RATHAUSMARKT  
TEL. 355 66 415 [ANWALTIHAMBURG.DE](http://ANWALTIHAMBURG.DE)

## Praxis-Einrichtungen

**Büroeinrichtungen  
Empfangstresen**

jede Abmessung  
und Oberfläche  
1500m<sup>2</sup> Ausstellung

**interhansa** Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0  
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 [www.interhansa.de](http://www.interhansa.de) - Fax (040) 606 23 82

☆☆☆☆☆

## Ferienhäuser auf Sylt

**5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen**  
[www.traumhaussylt.de](http://www.traumhaussylt.de) Tel.: 040 53 69 40 06

# Termine im



Fotos: Anke Rupprecht-Poßinke

Durch Pouring- oder Rakeltechnik entstehende Strukturen regen die Fantasie an.



Anke Rupprecht-Poßinke präsentiert einige ihrer Werke im Forum Alstertal, ab dem 8. März.

## 8. März

Das FORUM ALSTERTAL am Krietenberg 18, lädt um 11 Uhr zur Vernissage „Fraenträume“ von Anke Rupprecht-Poßinke ein. Nach vielen Berufsjahren als Ingenieurin im Maschinen- und Flugzeugbau genießt die Künstlerin es, jetzt ihre Farben auf die Leinwand fließen zu lassen und mit ihrer Intuition daraus Bilder zu erschaffen. Um dem Betrachter einen Anhaltspunkt zu geben, was sie mit ihrem inneren Auge sieht, malt sie zu den durch die Pouring- oder Rakeltechnik entstehenden Strukturen etwas, wobei immer Raum für die eigene Vorstellungskraft bleibt. Die Ausstellung läuft täglich bis zum 12.4., Montag bis Freitag

von 8 bis 18 Uhr und am Wochenende, sowie Feiertags von 9 bis 15 Uhr. Weitere Informationen unter Telefon 040 60 68 68 und [www.Forum-alstertal.de](http://www.Forum-alstertal.de).

## 13. März

Chansons-Fans aufgepasst! Am Freitag, den 13., wird Isabella Rapp um 19 Uhr im Alsterschlösschen Burg Henneberg, Marienhof 8, in „Chansonmanie“ zur Femme fatale. Sie singt traurige Kriegslieder, stemmt trotzig die Fäuste in die Seiten und schmettert „Milord“, schmeißt sich aufs Klavier, wird zur fischen Lola und lächelt und flucht wie die Knef. Das Ganze wird gesanglich und am Piano



*Diskrete Vermarktung*

Rotklinker-Stadtvilla mit exklusiver Ausstattung in Wohldorf-Ohlstedt

Wir freuen uns Ihnen dieses neue und hochwertige Angebot vorstellen zu dürfen!



Axel Beth, Geschäftsführer

**Aktuelles Angebot: Neubau ohne Baustress!**



**DAHLER & COMPANY**  
IMMOBILIEN

**Details:**

Wohldorf-Ohlstedt, Erstbezug, Baujahr 2018/2019, ca. 181 m<sup>2</sup> Wohnfl., 5 Zimmer, massive Bauweise, ca. 1.831 m<sup>2</sup> Hanggrdst., Garage, mehrere Außenstellplätze, Alarmanlage, EA: B, Solar, Terr., VK, Beheizung und Warmwasser über Solar/Luft-Wärmetauscher

**Beschreibung:**

elektrische Toranlage, umfangreiches Lichtsystem im Außenbereich, Rotklinkerfassade, dreifach vergl. Kunststofffenster, Außenrollläden, sonnige Terrasse, Außenrollläden, sonnige Terrasse, VK, Beheizung und Warmwasser über Solar/Luft-Wärmetauscher

**Ausstattung:**

geräumige Eingangsdiele, ca. 52 m<sup>2</sup> großer Wohn-/Essbereich mit Kaminofen, hochwertige EBK mit Markenelektrogeräten, Duschbad, Vollbad, Holzterasse, Abstellraum, Feinsteinfliesen, Designbelag in Holzoptik

[www.dahlercompany.de](http://www.dahlercompany.de)

DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | [alstertal@dahlercompany.de](mailto:alstertal@dahlercompany.de)

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.



# Alstertal

begleitet von Mathias Weibrich. Was bleibt sind schöne Gedanken und Nostalgie. Tickets gibt's ab 15 Euro. Infos unter [www.burg-henneberg.de](http://www.burg-henneberg.de)

## 15. März

Das Ensemble „DUO FARBTON – SOUNDPICTURES“ führt um 18 Uhr seine Zuschauer im Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, durch eine Ausstellung klangvoller Bilder des russischen Komponisten Modest Mussorgsky und beschreiten neue Wege der Kammermusik. Tickets gibt es online ab 10 Euro.

Mehr Infos unter Telefon 040 601 716 0 und unter [www.sasel-haus.de](http://www.sasel-haus.de).

## 21. März

Von 14 bis 17 Uhr zeigt die Tanz-, Gesangs- und Schauspielschule S-eins ihr vielseitiges Angebot.

Beim Tag der offenen Tür in der Poppenbüttler Hauptstraße 7 präsentieren sich Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit Shows und Mitmach-Aktionen.

Der Eintritt ist frei, aber es wird um Spenden für die Aktion

„Kinder helfen Kindern“ gebeten. Mehr Info unter 040-24825717 oder [www.s-eins.de](http://www.s-eins.de).

## 22. März

Raus aus der Stress-Falle – Achtsamkeit und Meditation mit Iris Romero.

In 25 erfolgreichen, aber auch stressigen Jahren auf allen großen Bühnen hat Musical-Star Iris Romero ihre eigenen Wege zur Entspannung gefunden. Von 10:30 bis 11:45 Uhr gibt sie ihre Erfahrungen in der Tanzschule S-eins an Sie weiter.

Mehr Info unter 040-24825717 oder [www.s-eins.de](http://www.s-eins.de).

## 25. März

Von 15:30 bis 18:30 findet in der Bücherhalle Alstertal, Heegbarg 22, der Technik-Tag mit dem VDlni-Club statt. Technik-Interessierte ab 5 Jahren können den offenen Technik-Tak mit Metallbaukästen und Konstruktionsspielzeug besuchen.

Der Eintritt ist frei. Anmeldung unter [Hamburg-Norderstedt@vdini-club.de](mailto:Hamburg-Norderstedt@vdini-club.de). Weitere Informationen unter Tel. 040 69 08 38 52 oder im Internet unter [www.buecherhallen.de](http://www.buecherhallen.de).



**LA MADERA**  
RESTAURANTE

<b>HUFTSTEAK</b>	<b>GARNELEN</b>	<b>SPARERIBS</b>
		

## ALL YOU CAN EAT

serviert mit Potato Dippers und Kräuterbaguette

17,90 €

PRO PERSON

01. - 31. März 2020 | Montag bis Samstag  
Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg - Tel.: 040 / 380 76 165  
[www.la-madera.de](http://www.la-madera.de)

Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen** mit dem Schwerpunkt Reise und Tourismus.

### Helmuth Wegner Mediaberatung

Tel.: 538 930 12  
Mobil: 0151 140 33 685  
[h.wegner@alster-net.de](mailto:h.wegner@alster-net.de)

## Frühlingsmarkt

21. + 22. März  
11 - 18 Uhr



### Timmerhorn

Klein Hansdorfer Str. 28    Eintritt: 3,50 Euro, Kinder frei  
22941 Jersbek-Timmerhorn    kostenlose Parkplätze  
[www.selekt-veranstaltungen.de](http://www.selekt-veranstaltungen.de)



**Sehmeile**  
aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16  
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

**AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK**

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Lust auf... *Freundschaft*



**Zwei**  
die zusammen gehören.

Die Brille für den Tag  
und  
die Brille für den Lesespaß

**\* Sie zahlen 3 Gläser und  
erhalten das 4. Glas kostenlos**

\* beim Kauf von 2 Brillen  
wird das günstigere Glaspaar zum Preis  
von 1 Glas berechnet, gültig bis 30.4.2020

# Modenschau in Duvenstedt

Auf der traditionellen Modenschau von „be different“ und „Beate Rudloff Optik“ am 26.03. ab 20 Uhr vor der Boutique „be different“ an der Poppenbütteler Chaussee 3 werden wieder die neuesten Mode- und Brillentrends vorgeführt – zu Fingerfood des LENZ sowie Wein, Prosecco und Wasser von der Weinselection. „Diese Saison bringt Purismus mit 90er-Jahre-Einfluss“, sagt Britta Slawik von „be different.“ „Monochrome Looks, meist weit und oversized, aber auch mit Tailienbetonung in hellen Nichtfarben oder Pastellen. Wir zeigen u.a. Modelle von Ivko, Studio Italy, Maiden Lane etc.“ Die Brillenmode zeigt sich frisch und cool, erklärt Beate Rudloff. „Die KOMONO Kollektion mit farbigen und verspiegelten Cat-eye und feinrandigen, großen minimalistischen Metall Brillen begrüßt die Frühlings-sonne. Rodenstock greift den Retro-Trend auf. Ray Ban, Marc O’Polo, Talbot Runhoff, munc und ETNIA ergänzen die Brillenpräsentation.“

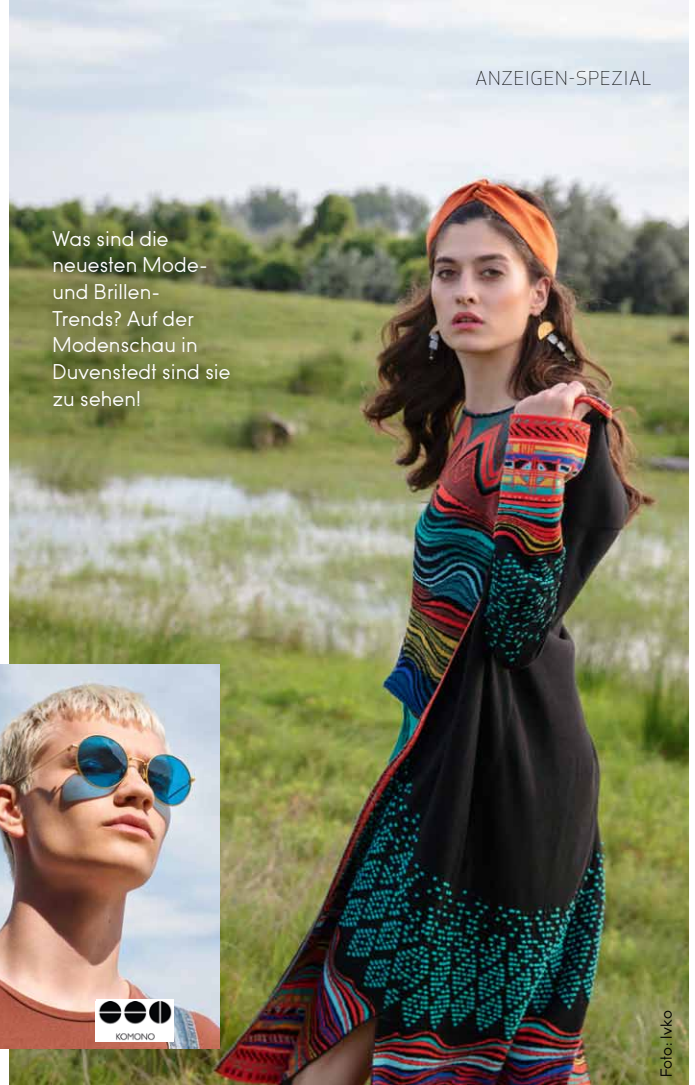


Foto: Ivko



© Henneberg Bühne Poppenbüttel e.V.

Hartmut Dahle, Carsten Maron, Frank Grzesiak-Mau und Roland Seifer (stehend, v.l.) mit Anne Christa Peterssen und Carina Storr (r.)

## Temperament und eine Meeresbrise

Mit dem Stück „**Huus an't Meer**“ (Regie: Peter Riewoldt) begrüßt die **Henneberg Bühne Poppenbüttel** auf Plattdeutsch den Frühling. Vom 20. März (19.30 Uhr) bis zum 5. April (16 Uhr) geht es im Theatersaal des Hospitals zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11, um ein unverhofft geerbtes Haus am Meer und die Folgen, die sich für den Erben ergeben. Er will dort einziehen und auch an Feriengäste vermieten. Doch das Haus ist nicht unbewohnt und das Zusammenleben wird turbulent ... Karten für 8€ über Tel. 60601-449, karten@hennebergbuehne.de oder an der Abendkasse. Infos und alle Termine auf [www.hennebergbuehne.de](http://www.hennebergbuehne.de)

## Messe für Gesundheit und Lebensglück

Die **Gesundheitsmesse „Buddha & Balance“** für Mensch, Tier und Wohnraum macht am 21. und 22. März Station im Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3. Samstags von 11 bis 18 sowie sonntags von 11 bis 17 Uhr bieten rund 60 Fachleute für Gesundheit und Glücksgefühle durch Gespräche und Vorträge Lebensfreude pur. „Wir werden immer sensibler“, weiß Organisatorin Barbara Teßmer. „Aus diesem Grund sehnen uns nach einer Stätte, an der wir zur Ruhe und Besinnung finden.“ Eröffnet wird die Messe von der hell-sichtigen Schamanin Elke Kirchner-Young. Anwesend werden neben mehreren Autorinnen des Schirner Verlags auch Experten für Lachyoga, Schmerztherapie, FengShui und Geomantie sein. Die Besucher können sich durch Coachings, Workshops und Readings inspirieren und verwöhnen lassen. Der Eintritt kostet fünf Euro, 30 Prozent des Erlöses werden an die Kinderkrebstation des UKE gespendet. Weitere Informationen unter [www.buddha-and-balance.de](http://www.buddha-and-balance.de)

Organisatorin Barbara Teßmer kommt im März mit ihrer beliebten Messe nach Sasel.





## Aktuelle Immobiliengesuche

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Kundenkartei.

### Hamburger Notar sucht Einfamilienhaus

In ruhiger Wohnlage und ab 180 m<sup>2</sup> Wohnfläche.  
Privatsphäre ist gewünscht.

Kd-Nr: 01642

### Familie sucht bezahlbares Einfamilienhaus

In Volksdorf, Wohldorf-Ohlstedt, Duvenstedt oder Umgebung.  
Auch gern sanierungs- oder renovierungsbedürftig.

Kd-Nr: 17487

### Kardiologe sucht besonderes Zuhause

Ab einer Wohnfläche von 200 m<sup>2</sup> und mit kleinem  
Garten sowie einem Stellplatz.

Kd-Nr: 04209

### Fußballprofi aus Hamburg sucht

Baugrundstück oder modernes Einfamilienhaus in gefragter  
Wohnlage mit guter Anbindung.

Kd-Nr: 19015

### Junge Familie sucht Doppel- oder Reihenhaushaus

Ab einer Wohnfläche von ca. 100 m<sup>2</sup> und vier Zimmern.  
Mit sonnigem Garten zum Spielen für die Kinder.

Kd-Nr: 13123

### Stiftung sucht Kapitalanlage

Gesucht sind Mehrparteienhäuser in der Umgebung  
von Hamburg. Schnelle Abwicklung möglich.

Kd-Nr: 05111

### Professor aus der Schweiz sucht

Repräsentatives Einfamilienhaus oder Villa für den  
gehobenen Anspruch und mit großem Grundstück.

Kd-Nr: 11009

### Immobilienverkauf mit Wohnrecht

Kapitalanleger kauft Ihre Wohnung oder Ihr Haus und  
Sie können als Mieter wohnen bleiben.

Kd-Nr: 01698

### Pensionär sucht Wohnung

Gern im Erdgeschoss oder barrierefrei. Ab drei Zimmern  
und in ruhiger Lage.

Kd-Nr: 15542



**Gern bewerten wir auch  
Ihre Immobilie kostenfrei!**

## Nicht nur ausgezeichnet, sondern auch diskret

- Wir finden diskret einen Käufer für Ihre Immobilie, ohne eine öffentliche Anzeige zu schalten.
- Wir bieten Zugang zu unserer exklusiven Kundenkartei mit regional, national und international ansässigen Kunden.
- Seit Jahren erzielen wir Bestpreise bei Immobilienverkäufen.
- Wenn auch Sie Ihre Immobilien verkaufen möchten, ohne dass Ihre Nachbarn oder Bekannten davon erfahren, stehen wir Ihnen als Immobilien-Experten gerne zur Seite.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihre Karin Günther, Immobilienfachwirtin IHK

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Elbvororte  
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg

Immobilienbüro Alstertal  
Saseler Markt 12a, 22393 Hamburg

Immobilienbüro Sachsenwald  
Weidenbaumsweg 103, 21035 Hamburg

Homepage:  
[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

Telefon:  
040 / 320 330 90



040 / 320 330 90



[www.guenther-immobilien.de](http://www.guenther-immobilien.de)

# Goldankauf – aber anders!

Corinna Müller-Koman, die Inhaberin von **aurumundo**, Weiße Rose 3, hat vor fünf Jahren ihr kleines Geschäft im Herzen von Volksdorf eröffnet. Das Konzept ging auf und aurumundo hat sich zur Top-Adresse für den Ankauf von Gold und Silber etabliert. Ob große Erbschaften oder ungeliebter Schmuck, der jahrelang nicht getragen wurde: Bei aurumundo widmet man sich jedem Stück sehr genau. Hier wird nicht nur gewogen und abgerechnet, sondern genau hingeschaut. Defekter Schmuck oder Schmuck, der dem jetzigen Zeitgeist nicht entspricht, wird zum aktuellen Tageskurs gerechnet und ausgezahlt. Aber manchmal schlummern in den Schmuckkästen kleine Schätzchen, die bewahrt werden sollten und für die über die aurumundo-Auktionsvermittlung ein erheblicher Mehrwert für den Kunden geschaffen werden kann.

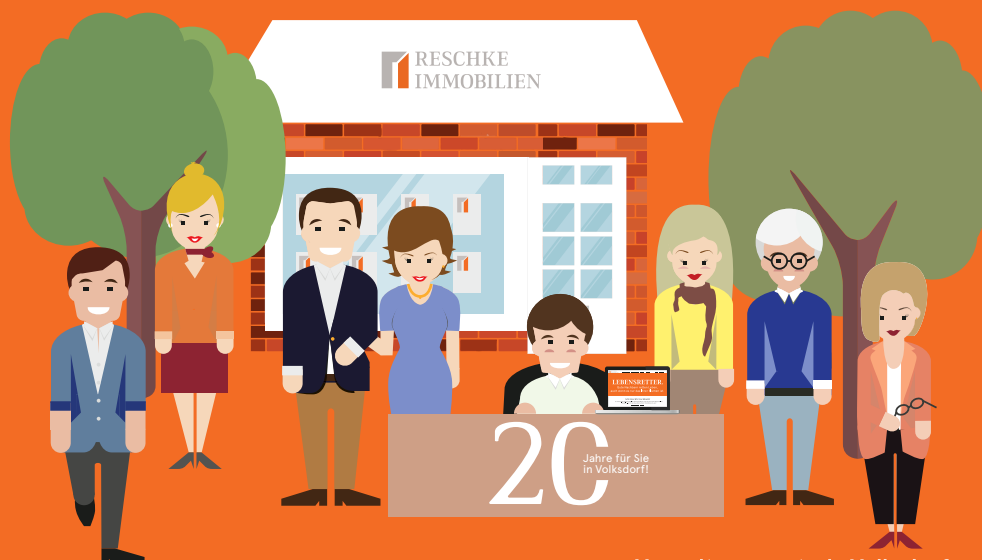
Regelmäßig führt aurumundo in Zusammenarbeit mit dem Auktionshaus City Nord im Hause Dr. Grewe und der Hamburger Sparkasse die beliebte Kunstsprechstunde durch. Hier werden nicht nur Schmuck, sondern auch Gemälde, edles Silber und hochwertiges Porzellan bewertet. Die nächsten Termine für die Anmeldungen werden zeitnah auf der aurumundo Webseite veröffentlicht. Mehr Infos unter **Tel. 040 54 75 52 22** und auf **www.aurumundo.de**

„Der Verkauf von Gold ist Vertrauenssache“, weiß Corinna Müller-Koman von aurumundo.



## DIE BESTE WAHL FÜR IHRE IMMOBILIE

Wir machen Nachbarn! Das ist mehr als ein Slogan – es ist das Verständnis von guter Arbeit für das Verkaufen, Vermieten und Verwalten von Immobilien.



**RESCHKE**  
IMMOBILIEN

Verwaltungszentrale Volksdorf  
Im Alten Dorfe 24, 1.OG  
22359 Hamburg

Shop Volksdorf  
Wiesenhöfen 4  
22359 Hamburg

# Erster Baum gepflanzt



Unter Mithilfe von Finanzsenator **Dr. Andreas Dressel** (2. v.r.) haben die Bauentwickler **Kristina und Ullrich Tröger** (l.) und der Architekt **Olaf Schilling** Mitte des Monats eine rund zehn Jahre alte Erle im Neubaugebiet „Eichenrund Lemsahl“ am Fiersberg 8 gepflanzt. Wie wir berichteten entstehen auf der gut 30.000 qm großen Fläche mit Geschichte, u.a. befand sich dort eine Flüchtlingserstaufnahme und mehrfach wurde über die weitere Nutzung prozessiert, 42 Wohneinheiten. Erste Bauarbeiten für den Tiefbau haben bereits im vergangenen Jahr begonnen. Zur Baufeldfreimachung mussten Bäume des bestehenden Baumgürtels gefällt werden. „Aber nur solche für die wir im Rahmen des B-Planes eine Fällgenehmigung hatten“, so Ulrich Tröger. Das betraf rund 130 der 700 bestehenden Bäume. Damit es wieder ordentlich grün wird, gab es gerade die erste Neuanpflanzung. *Mehr Infos gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de).*

# Österlicher Frühlingsmarkt

In Timmerhorn-Jersbek, feiert am **21. und 22. März** jeweils von 11 bis 18 Uhr in der Klein Hansdorfer Str. 28 der „**Frühlingsmarkt mit Ostermarkt**“ seine Premiere. Durchgeführt wird er von selekt Veranstaltungen, die durch Märkte im Schloss Tremsbüttel und Ammersbek bekannt sind. Rund 80 Aussteller präsentieren österliche Dekorationen, Kunsthandwerk & Co. Dazu gibt es Kulinarisches und Live-Musik! Eintritt: 3,50€ / Kinder frei, Kostenlose Parkplätze.



Feines für Ostern gibt es im März in Timmerhorn.

## Hausanschlüsse

Schlüsselfertig gebaut?  
Und was ist mit Wasser und Abwasser?

Wir sind ein spezialisierter und zertifizierter Betrieb für Wasser-/Abwasseranschlüsse und verfügen über Bagger in jeder Größe. Alternativ „schießen“ wir den Anschluss grundstücksfreundlich mit unserer „Erdrakete“.

## Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Heizungsbau  
Hausanschlüsse  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Regenwassernutzung

**michael  
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · [www.michael-krohn.de](http://www.michael-krohn.de)



## Stilleuchten Götzl

Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH  
040/644 85 79

[www.stilleuchten-goetzl.de](http://www.stilleuchten-goetzl.de)

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

## Dieter Brose

Meisterbetrieb • Innungsmitglied

Wir sind umgezogen und freuen uns,  
Sie in unserer neuen Ausstellung zu begrüßen!

Ulzburger Str. 358 • 22846 Norderstedt  
Große Auswahl! Viele Angebote und Aktionen!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04

Mo.-Fr.: 10.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 10.00 – 16.00 Uhr



[www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de](http://www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de)



Kostenfreie Vortragsreihe für  
Eigentümerinnen und Eigentümer  
**Jetzt anmelden bis zum  
17. März 2020**

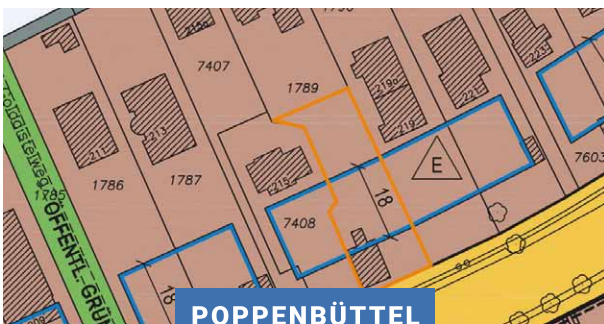
## Herzliche Einladung zum 8. Hamburger Immobilien-Salon **Immobilien richtig verkaufen**

Mittwoch, den 18. März 2020, 16:00 – 18:00 Uhr

Referent: **Notar Dr. André Bonneß, Notariat Sasel**

Im Anschluss an den halbstündigen Vortrag Diskussion bei Kaffee und Kuchen.

**Café im Herrenhaus Wellingsbüttel** Wellingsbüttler Weg 71, 22391 Hamburg  
**Anmeldung erbeten** an [info@menken-schlieff.de](mailto:info@menken-schlieff.de) oder telefonisch 040 27 87 72 13



**POPPENBÜTTEL**

**POPPENBÜTTEL! VIELSEITIGES BAUGRUNDSTÜCK**  
mit Garagenanlage, ca. 670 m<sup>2</sup> Grundstück,  
KP 695.000 € zzgl. NK und 3,75 % Courtage



**POPPENBÜTTEL**

**GROSSZÜGIGES EINFAMILIENHAUS** mit sonnigem Südwestgarten  
zur Miete, ca. 254 m<sup>2</sup> Wohnfläche, ca. 1.200 m<sup>2</sup> Grundstück,  
8 Zimmer, EA-B, 453 kWh/(m<sup>2</sup>\*a), 1977, Öl, H, 2.800,00 € NKM mtl,  
zzgl. 200 € Heiz-/BK-Vorauszahlung



**FARMSEN-BERNE**

**EINFAMILIENHAUS MIT POTENTIAL UND 2. BAUPLATZ**  
auf Südwestgrundstück, ca. 90 m<sup>2</sup> Wohnfläche,  
ca. 1.029 m<sup>2</sup> Grundstück, 4 Zimmer,  
KP 725.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage



**KLEINBORSTEL**

**RARITÄT! FRANKSCHES SIEDLUNGSHAUS MIT GARTEN**  
und viel Potential, ca. 90 m<sup>2</sup> Wohnfläche,  
ca. 217 m<sup>2</sup> Grundstück, 4 Zimmer,  
KP 445.000 € zzgl. NK und 5,95 % Courtage

# Menken + Schlieff Bewertungswochen



*Jetzt im Februar und März Ihre kostenlose  
Immobilienbewertung anfordern:*

**040 / 27 87 72 13 oder [info@menken-schlieff.de](mailto:info@menken-schlieff.de)**

## Unsere Bewertungsexperten



Andreas Schlieff

*Kaufmann in der Grundstücks-  
und Wohnungswirtschaft*



Lena Thonke

*Zertifizierte Sachverständige  
für Immobilienbewertung*



Vincent Paul Menken

*DEKRA-geprüfter  
Sachverständiger  
für Immobilienbewertung D1*

## Unser LORA-Bewertungssystem

*Diskrete Aufnahme Ihrer Objektdaten*

*Individueller Gutachtenentwurf mittels  
LORA-Bewertungssystem*

*Persönliches Beratungsgespräch inkl. Anpassung  
an Ihre Situation (Verkauf, Schenkung, Erbschaft, etc.)*

*Ihre individuelle Bewertung*

*Individuelle Begutachtung  
Ihrer Immobilie*

*Marktgerechte Ermittlung  
des Verkehrswertes*

*Kostenlose Bewertung  
im Wert von 875,- € !*

Menken + Schlieff GmbH  
Stübeheide 166  
22337 Hamburg  
[www.menken-schlieff.de](http://www.menken-schlieff.de)



## UNSER PODCAST „ALSTER-CAST“ – Die aktuellen Folgen:



© ANN-CHRISTINE KRINGS PHOTOGRAPHY

Erfolgsmanager Michael Otremba ist seit Mai 2016 Geschäftsführer der Hamburg Tourismus GmbH. Doch kann die CO2-Debatte die Zukunftszahlen gefährden? Otremba bleibt optimistisch!

# Tourismus und Klimadebatte

## Geht da noch Wachstum?

Hamburgs Tourismuszahlen sind sehr gut! Das Thema CO<sub>2</sub>-Reduktion und Flugscham scheint es nur in den Medien zu geben, die Menschen reisen so viel und so gerne, wie nie zuvor. Und trotzdem stellt sich Hamburg die Frage, wie kann nachhaltigeres Tourismuswachstum mehr in den Fokus rücken.

Denn es ist nicht zu überhören, dass junge „Aktivisten“ das Reisen – insbesondere mit Flugzeug – hier deutlich einschränken wollen. Ganz anders als in China, wo bis 2025 ganze 216 neue Flughäfen in Betrieb gehen werden! Michael Otremba geht davon aus, dass auch von dort viele Touristen Hamburg besuchen werden. Was auch bedeutet, die Flugbewegungen über Hamburgs Wohngebieten von und nach Fuhlsbüttel könnten weiter wachsen. Diesen und vielen spannenden Fragen stellt sich Ham-

burgs Erfolgsmanager in einem Podcast mit Wolfgang E. Buss. Denn er könnte bei einem GRÜN-geführten Senat in ein Dilemma geraten: Bekommen die Forderungen Greta Thunbergs bald die Meinungsführerschaft in Hamburg, sind auch deutliche Einschränkungen im Tourismus zu erwarten, wie schon in der Automobilwirtschaft sichtbar.

### Hamburgs Tourismus in Zahlen:

Hamburg hat 2019 so **viele Gäste** für die Stadt begeistert wie nie zuvor.

Das Übernachtungsaufkommen ist um 6 % gestiegen, auf **15,4 Mio. Übernachtungen** in 2019, also 876.000 mehr als im Vorjahr.

Aus dem **Inland** kamen 6,6 % mehr Gäste, aus dem Ausland 5,5 % mehr, Übernachtungen ausländischer Gäste gesamt ca. 25% . / Auslastung der Hamburger Hotels: 78,2 %.

**Fazit:** Seit 2001 und damit im 19. Jahr in Folge gibt es **wachsende** Zahlen!

Hamburgs **Umsatz** im Tourismus gesamt 8 Mrd. Euro, Bruttowertschöpfung 4.4 Mrd. Euro. **88.000**

**Arbeitsplätze** und ein direktes Steueraufkommen von 300 Mio. Euro.



### Das ganze Gespräch

mit Otremba hören Sie in unserem PODCAST „ALSTER-CAST“



[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen



# #LIEBLINGSPLATZ

**MADEROS**  
Terrassendächer & Glashäuser



## MIT EINEM INDIVIDUELLEN GLASHAUS VON MADEROS

Am Hatzberg 16 | 21224 Rosengarten/Neendorf  
☎ 04108 41429-0 | [www.maderos.de](http://www.maderos.de)



Große Ausstellung vor den Toren  
Hamburgs – 7 Tage für Sie da



Duvenstedt

### Ein Zuhause für Ihre Familie

Großzügiges Einfamilienhaus in ruhiger Sackgassenlage, 6 Zimmer, ca. 233 m<sup>2</sup> Wohnfläche, massive Bauweise, zeitgemäße Ausstattung, moderne Küche, Kamin, Vollkeller, Garage, ca. 1.206 m<sup>2</sup> Grdst., V: 101 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas, Bj. 1986, EEK: D

**Kaufpreis:** € 1.250.000,-  
+K.-Ct. 3,00 % inkl. MwSt.

Bramfeld

### Hochwertiges Haus mit viel Platz

Modernes Einfamilienhaus in ruhiger Lage, 5 Zimmer, ca. 170 m<sup>2</sup> Wohnfläche, moderne offene EBK, 3 Bäder, G-WC, Parkett, Kamin, neuwertiger Zustand, 3-fach-Verglasung, Vollkeller, ca. 520 m<sup>2</sup> Grdst., B: 59 kWh/(m<sup>2</sup>a), Gas., Bj. 2014, EEK: B

**Kaufpreis:** € 960.000,-  
+K.-Ct. 6,25 % inkl. MwSt.

Immobilienshop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1 | 22393 Hamburg  
040-350 80 20 | [grossmann-berger.de](http://grossmann-berger.de)

**Grossmann & Berger**



Talkgast Carola Veit (SPD) mit  
 Gastgeber und Verleger Wolfgang E. Buss



Banker Thies Reimers und Dr. Thomas  
 Brakensiek, Vorstandsmitglied der  
 Hamburger Volksbank (r.)



Axel Beth von Dahler & Company  
 und Ex-Wirtschaftssenator Ian K.  
 Karan (r.)

# Brillanter Politiktalk



Die beiden Schauspielerinnen  
 Mareike Fell und  
 Hanni Bergesch (r.)

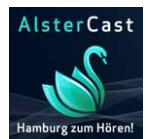
**Verleger und Publizist Wolfgang E. Buss** hatte zur 1. „Alstertaler Business Lounge“ des Jahres ins del in Wellingsbüttel geladen. Zu der **bedeutendsten Netzwerkveranstaltung** in Hamburgs Norden kamen diesmal rund 300 Persönlichkeiten der Hamburger Wirtschaft, aus Politik und Showbiz. Sie alle folgten gebannt einem hochklassigen Talk zwischen der **Präsidentin der Hamburger Bürgerschaft Carola Veit** und Buss. Dem Verleger gelang es in seiner klug-brillanten Manier, der Politikerin gekonnt die relevanten Fragen zu stellen. Nur ihrer langjährigen Erfahrung und der erlernten Politiker-Rhetorik war es zu verdanken, dass die dreifache Mutter nicht komplett einbrach und schlagfertig auf die meisterhaft gestellten

Fragen antworten konnte. Nach dem anregenden Talk ließen die Gäste bei gesunden Köstlichkeiten das Erlebte Revue passieren. Der Dank an den Gastgeber fiel diesmal noch größer aus als üblich. „Ein fantastischer Talk,“ lobte etwa Medienprofi Dr. Martin Wilhelmi.

*Statements aus dem Talk auf S. 20*

**Das ganze Gespräch** hören Sie in unserem PODCAST „ALSTER-CAST“

[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)



Burkhardt Möller-Sönksen und  
 Gerhard Fuchs, einst Wandbeks  
 Bezirksamtsleiter (r.)



Banker Torsten Jungnitsch, Dirk Schaffer  
 und Goldschmiedin Martina Lam (v.l.)



Lars Bremer (Mercedes-Benz),  
 Moderatorin Sabine Stamm und  
 Mode-Experte Olaf Schmidt (v.l.)



Priv.-Doz. Dr. med. habil. Fabian  
 Fehlauer und Carsten Ludewig (r.)



Sonnenschutzexpertin  
 Tanja Jermann mit Sohn Tom



Die Herrenhausbesitzer  
 Gunther und Bärbel Sawitsch



Verleger Peter Strahlendorf  
 und Küchenexperte Heiner  
 Ahrens (r.)

Partner und Sponsoren der ALSTERTALER BUSINESS LOUNGE.





Brigitt Schumann, Veranstaltungsleitung und Martina Hintz, LVM-Hintz & Hintz (r.)



Gastgeber Wolfgang E. Buss und Matthias Kallis Mercedes-Benz Vertriebsdirektor PKW Nord (r.)



Gastronom Stephan Randel (del) mit dem Volksdorfer und Finanzsenator Dr. Andreas Dressel (r.)



M-POINT-Gründer Thomas Götzing und NDR-Moderator Lutz Ackermann (r.)



Unternehmerin Birgit Saatrübe-Möllers, Pianistin Jasmin Böttger und Maklerin Andrea Dieckmann (v.l.)



CDU-Mann Johann Riekers, RA Farchonda Taher und Uwe Nielsson (v.l.)



Golfer unter sich: Florian Kairat, Sabine Kilian, Arne Dost (Präsident Golfclub Hamburg-Walddörfer), Matthias Schmidt und Ian K. Karan (v.l.)



Unternehmerehepaar Tim Engelke-Dührkopp und Guido Dührkopp (r.)



Stifterin Hannelore Lay und Keynote Speakerin Michelle Euzet (r.)



SPD-Genossen: Hafenexperte Ingo Egloff und Ex-Europamann Knut Fleckenstein (r.)



Dr. Rainer Dannesberger und Frau Anja



Unternehmer: Hans Trumpa und Wolfgang Furmanek (r.)



NDR-Vorsitzende Regina Möller und Journalistin Danja Werner (r.)



Die Unternehmer Sven Lüdke, Dr. Julio Aspiazu und Rafael Aspiazu de la Vega (v.l.)



Manuela Randt (NDR) und Dr. Gabriele Oestmann (r.)



Erfan Niroopoor und Madeleine Ahrens, beide von der Hamburger Volksbank





Mediaberaterin Tatjana Jung mit HSV-Manager Bernd Wehmeyer



Unternehmerehepaar Lars und Susanne Tamme mit Modeschmuckexperte Roland Werner (v.l.)



Mediaberaterin Julia Carstensen mit Food-Experte Olaf-C. Wagner



Ilona Schulz-Baumgart und Sänger Klaus Baumgart (Klaus & Klaus)



Unternehmer und Sylter Krebs-Essen-Macher Manfred Baumann, Politikerin Sylvia Canel und Maximilian Baumann (v.l.)



Steuerberaterin Claudia Reinsch, RA Christine Wedemeyer-Lührs und Gartenexperte Peter Weinhold (v.l.)



Redakteurin Kimberley Schulz und Medienprofi Dr. Martin Wilhelm



Unternehmerin Christina Block und Chefredakteur Kai Wehl



Makler Lars Seidel und Marketingprofi Dirk Seidel (r.)



Unternehmer Andreas Bartmann und Volker Witteschus (r.)



Olaf Borkers und Banker Guido Dittkuhn (r.)



Unternehmerinnen Ezgi Sürücü und Vanessa Blaszcak (r.)



Unternehmerehepaar: Dirk und Antje Oelschlägel



Moderatorin Kristin Zirnsak und Profi-Tänzerin Christine Deck (r.)



Julian Georg (Linke) und André Schneider (SPD,r.)



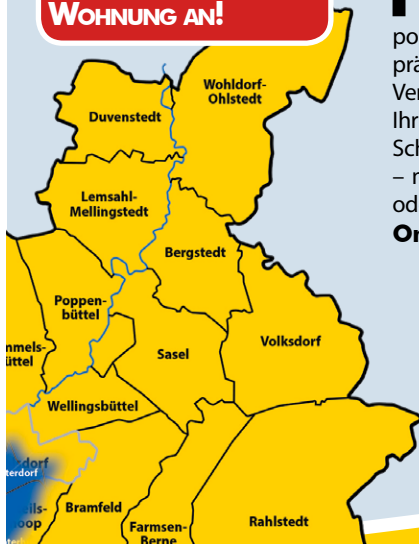
Hans-Jürgen, Laura (feierte an dem Tag ihren 25. Geburtstag) und Annett Bendfeldt (v.l.)

Fotos: Kai Wehl

### WIR SUCHEN...

für mehrere Senioren, die ihre Häuser verkaufen möchten, Miet- und Eigentumswohnungen zwischen 70 und 120 m<sup>2</sup> rund um die Stadtteilzentren von Poppenbüttel, Sasel, Volksdorf, Duvenstedt, Wellingsbüttel und Bramfeld.

**BIETEN SIE UNS IHRE WOHNUNG AN!**



## IMMOBILIENVERKAUF:

### LIEBER GLEICH ZU DEN EXPERTEN FÜR ALSTERTAL UND WALDDÖRFER BEI FRÜNDT IMMOBILIEN!

**FRÜNDT**  
IMMOBILIEN

Für eine erfolgreiche Vermarktung Ihrer Immobilie brauchen Sie heute mehr denn je lokal spezialisierte, engagierte Immobilienexperten. Unser Team verfügt über hervorragende regionale Marktkenntnisse und bietet Ihnen eine sensibel ermittelte, treffsichere Preiseinschätzung und dann beste Verkaufschancen, die wir u.a. durch ein exzellentes Verkaufsexposé, gute Kontakte zu vielen qualifizierten vorgemerkten Interessenten, innovative Werbung, präzise vorbereitete Besichtigungen mit ausgewählten Interessenten und souverän geführte Verhandlungen erreichen. Fründt Immobilien steht für Dienstleistung mit Leidenschaft: Wir sind Ihr zuverlässiger Partner auf Augenhöhe und bieten Ihnen ein „Rundum-sorglos-Paket“ bis zur Schlüsselübergabe. So gestalten wir Ihren Immobilienverkauf sicher, bequem und erfolgreich – mit echtem Mehrwert für Käufer und Verkäufer. Am besten sprechen Sie gleich mit Oliver Fründt oder einem unserer erfahrenen Makler. Oder Sie nutzen vorab unseren unverbindlichen, kostenlosen **Online-Quick-Check**, um sofort eine erste Indikation zum Wert Ihres Grundbesitzes zu haben.

Ihr sicherer Weg zum Verkaufserfolg:

**TEL. 040 / 6001 6001**

**WWW.FRÜNDT-IMMOBILIEN.DE**

Saseler Markt 1, 22393 Hamburg (Sasel)



# HAMBURG HAT DIE SCHÖNSTEN ANLEGER. UND DIE CLEVERSTEN.

**IHR SEID DAS VOLK, WIR EURE BANK.**

Lassen Sie Ihr Geld für sich arbeiten, statt es auf einem Konto zu parken. Erfahren Sie mehr über Fondssparen:

[hamburger-volksbank.de/sparen](http://hamburger-volksbank.de/sparen)

**JETZT FONDSSPAREN!**

**Hamburger Volksbank**

Auf Augenhöhe: Gastgeber Wolfgang E. Buss und Bürgerschaftspräsidentin Carola Veit sprachen über die wichtigen Probleme unserer Zeit.



# Mitreißende Diskussion

Die Gespräche auf der Alstertaler Business Lounge sind **legendär**: Werden hier doch die Fragen gestellt, die sich andere nicht zu stellen wagen. Diesmal lieferten sich **Gastgeber Wolfgang E. Buss** und **Bürgerschaftspräsidentin Carola Veit** einen spannenden Schlagabtausch.

Die Vorgänge bei der Ministerpräsidentenwahl in Thüringen beschäftigen uns noch heute. Bei der Diskussion war die Erfahrung aber noch ganz frisch. Wolfgang E. Buss fragte die Bürgerschaftspräsidentin, was genau denn das Schlimme an diesen Vorgängen gewesen sei. Carola Veit diagnostizierte: „Der Vorgang an sich war natürlich ein großer Schaden, weil er, glaube ich, insgesamt nicht dazu geführt hat, dass insbesondere in Thüringen das Vertrauen in die dort Handelnden gestärkt worden ist. Ich könnte mir aber vorstellen, dass er ein Bewusstsein dafür geschärft hat, dass es richtig ist, zur Wahl zu gehen, dass man gut überlegen muss, was man mit seiner Stimme macht und dass es ansonsten auch sinnvoll ist, Einfluss zu nehmen, sich einzubringen, mitzumachen. Auch die Parlamente sind immer nur so gut wie die Menschen, die bereit sind, in die Parlamente und Parteien zu gehen. Das richtet sich im Grunde an uns alle.“

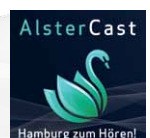
Dass die SPD trotz Verlusten Wahlsieger werden würde, prognostizierte die 46-Jährige korrekt und lieferte auch eine Erklärung mit: „Die Umfragen waren ja zwischenzeitlich eher noch

„Einfluss nehmen, sich einbringen, mitmachen“ – das rät Carola Veit jedem Bürger.

etwas schlechter. Ehrlicherweise herrschte, als Olaf Scholz hier Bürgermeister wurde, eine Wechselstimmung in Hamburg, darum gab es damals zu Recht dieses krachende Ergebnis. Jetzt ist man eben in den Mühen der Ebene und arbeitet, und da ist das nach neun Jahren Regierung, finde ich, ein sehr ordentliches Ergebnis. Das kann, glaube ich, kaum eine Landesregierung vorweisen.“ Auch um Frauen in politischen und wirtschaftlichen Spitzenämtern und das Stichwort Frauenquote ging es. Dazu äußerte die Bürgerschaftspräsidentin: „Wir haben alleine drei Parteien in Hamburg, die weibliche Landesvorsitzende haben. Ich glaube schon, dass sich bei Themen wie Quoten in Aufsichtsräten bundesweit noch viel tun wird. Wir als Parlament müssen uns auch ständig Gedanken machen, wie wir es besser machen müssen, wenn wir nicht nur wollen, dass Männer Mitte Fuffzich, denen zu Hause der Rücken freigehalten wird, unsere Parlamente bevölkern, sondern auch junge Eltern mit Familie. Das ist manchmal nervig, aber man kann das organisieren, wenn man sich ein bisschen bemüht. Wenn wir wollen, dass wir gute Leute in unseren Parlamenten haben, müssen wir auch ordentliche Bedingungen bieten.“



**Das ganze Gespräch**  
mit Carola Veit hören Sie in  
unserem PODCAST „ALSTER-CAST“



[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen



Hängelampe

99,-

# NUTZE DEIN GARTENHAUS

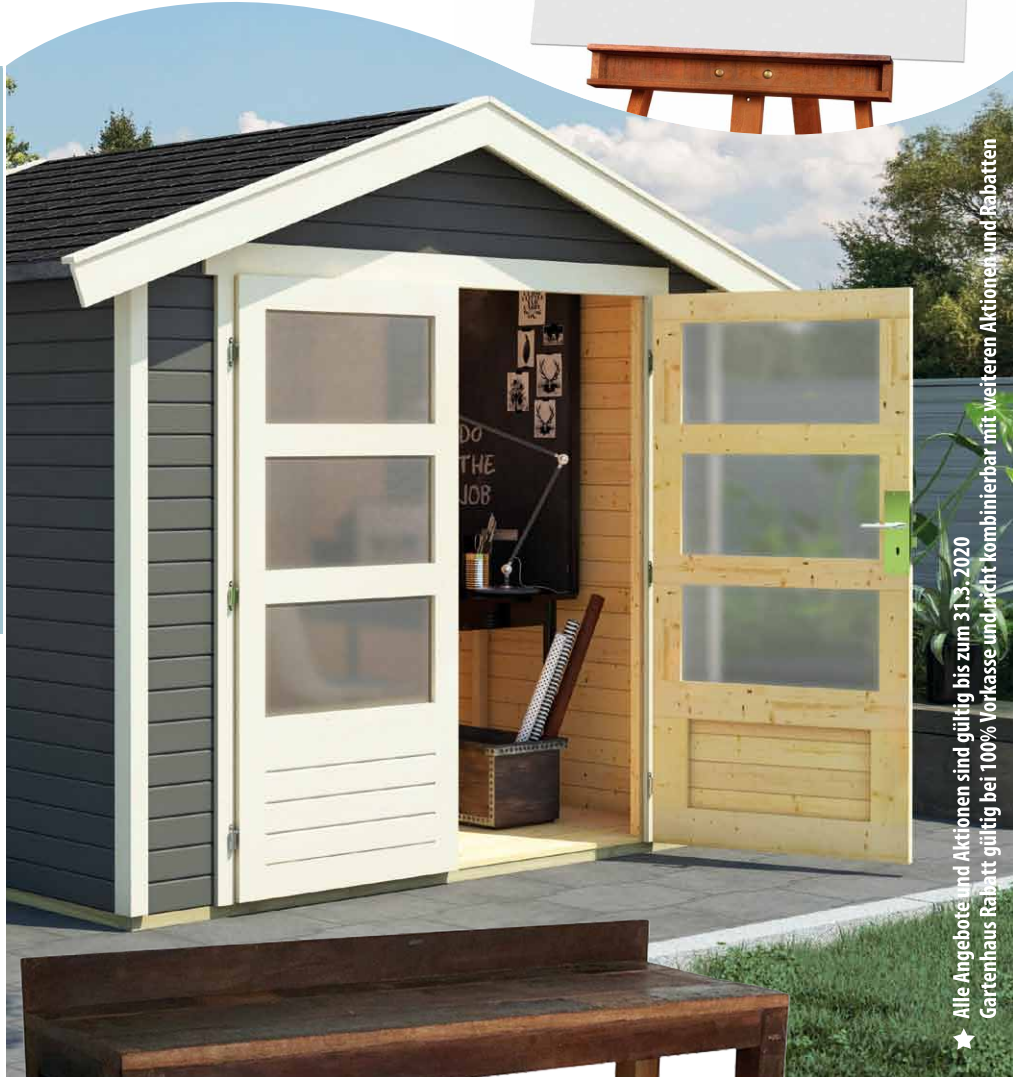
FÜR DIE DINGE,  
DIE DIR WIRKLICH  
WICHTIG SIND!



**10%\*** AUF EIN  
IM MÄRZ  
BESTELLTES  
GARTENHAUS

**FRÜHBESTELLERNACHLASS**

Ob einfacher Abstellort, Außenbüro, Atelier, Gästezimmer, Werkstatt oder Hühnerstall - Gartenhäuser sind so vielfältig wie ihre Benutzer es sind, denn die Innenräume lassen sich ganz nach den eigenen Wünschen und Bedürfnissen individuell gestalten. Sie wünschen das Beste aus Holz oder Metall? Mit unserem Fachpersonal finden Sie sicher die richtige Lösung.



Alle Angebote und Aktionen sind gültig bis zum 31.3.2020  
Gartenhaus Rabatt gültig bei 100% Vorkasse und nicht kombinierbar mit weiteren Aktionen und Rabatten



Eichenbrett  
25x200cm  
9,48 €/Meter **18,95\*** /Stk.



EINHELL  
Akku-Bohrschrauber

**49,99\***



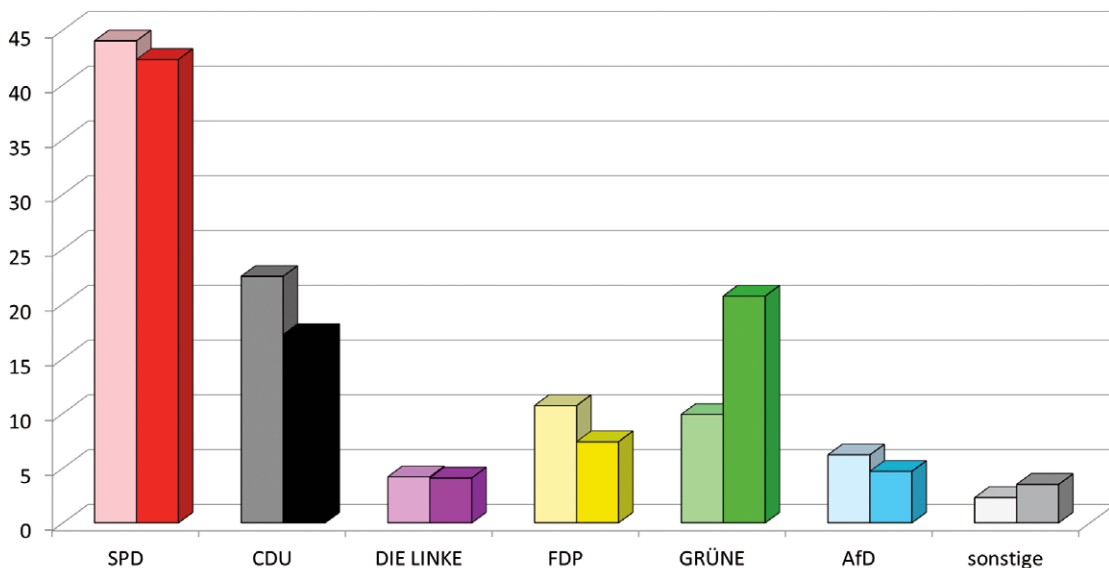
Werkbank  
Recyclingholz  
150x50x90cm  
**769,-**



Pflanzkasten  
ohne Einsatz  
ab **29,99\***

**kwp**  
seit 1919





Stimmen der Landesliste im Wahlkreis 13 Alstertal-Walddörfer. Jeweils links das Ergebnis von 2015.

# So wählte das ALSTERTAL

**75,4 Prozent der Alstertaler** gaben ihre Stimme(n) ab – vor fünf Jahren waren es nur **70,7**. Wer waren Gewinner und Verlierer? Wir zeigen die Ergebnisse und die Politiker, die über die Wahlkreisliste Alstertal-Walddörfer in die **Bürgerschaft** einziehen!



**Dennis Thering, CDU**  
(53.666 Stimmen; 2015: 49 233)

„Ich freue mich, dass mir die Menschen im Alstertal und den Walddörfern, trotz des deutlich schlechteren CDU Ergebnisses, ein nochmal besseres Ergebnis als 2015 beschert haben. Dafür bedanke ich mich ganz herzlich. Für die CDU Hamburg insgesamt gilt: Wir müssen uns neu aufstellen, inhaltlich und personell. Mir ist ein klarer Kurs wichtig. Es muss wieder klar sein, wofür wir stehen und welchen Mehrwert es hat, CDU zu wählen. Da liegt eine Menge Arbeit vor uns, die wir jetzt beherzt angehen werden.“



**Dr. Andreas Dressel, SPD**  
(79.863 Stimmen; 2015: 83 303)

„Mit fast 80.000 Stimmen bin ich erneut der Wahlkreis kandidat mit den hamburgweit meisten Personenstimmen. Ich danke meinen Wählerinnen und Wählern für das entgegengebrachte Vertrauen. Das ist Anspruch und Verpflichtung – für mein Wirken für Hamburg insgesamt und für das Alstertal und die Walddörfer.“



**KREUZCHEN-KÖNIG!**



**Maryam Blumenthal, Grüne** (45.020 Personenstimmen)



**Thilo Kleibauer, CDU** (15.830 Stimmen; 2015: 18 493)



**Dr. Tim Stoberock, SPD** (15.700 Stimmen; 2015: 11 091)

Fotos: privat; GRÜNE-Fraktion Wandsbek; CDU Hamburg; SPD Hamburg; Florian Jenietz



# skylight

estates

**persönlich • kompetent • professionell**

Vertrauen Sie unserer Expertise und Zuverlässigkeit  
bei der Vermarktung Ihrer Immobilie.

Sie haben es verdient!

Lisa Vorwerk  
040 / 536 30 380 • [www.skylight-estate.com](http://www.skylight-estate.com) • [mail@skylight-estate.com](mailto:mail@skylight-estate.com)



## Zur bleibenden Erinnerung

**GAEDKE**

**Granit- und Marmorwerke**

Poppenbütteler Chaussee 81 • 22397 Hamburg  
[gaedke@grabmale.de](mailto:gaedke@grabmale.de) • Bitte Termin vereinbaren:  
Tel. 0172 402 60 03



Ebenfalls viele Prominente werden erwartet zur großen Preisverleihung während der „White-Summer-Night“.



# Jetzt den HAMBURGER KULTUR-OSKAR gewinnen!

**Schon jetzt bewerben** lohnt sich, denn: In einer rauschenden Sommer-Nacht im völlig neu gestalteten Hotel Treudelberg in Lemsahl werden viele Prominente den „Oskar“ verleihen.

Im Juni 2020 trifft sich die Hamburger Gesellschaft zum großen „Alstertaler Sommerempfang“. Unter dem Motto: „White-Summer-Night“ erwarten Gastgeber Wolfgang E. Buss und Treudelberg-Direktor Michael Fritz bis zu 800 geladene Gäste.

Ebenfalls an diesem Abend wird der „HAMBURGER KULTUR OSKAR“ verliehen. Er zeichnet Künstlerinnen und Künstler aus, die die Hamburger Kulturszene in herausragender Weise inspiriert und mit ihren Werken bereichert haben. Dabei steht nicht die einzelne Arbeit im Vordergrund, sondern die schöpferischen Leistungen des Einzelnen. Der Preis bewertet ebenso die bildende Kunst, Musik, Literatur sowie die darstellende Kunst.

Eine prominent besetzte Jury bewertet Arbeiten der Jahre 2019 und 2020. Heute beginnt die Bewerbungsphase (Bewerbungen können jetzt eingereicht werden, siehe Kasten unten rechts.) Dabei gibt es drei Kategorien, Gold, Silber und Bronze. Eine hochkarätige Jury wählt die Gewinner aus und wird unterstützt von einem Publikums-Votum, in dem Hamburger und Kunstinteressierte abstimmen können.

Aus den eingehenden Bewerbungen werden zunächst Nominierungen ermittelt, die dann zur weiteren Abstimmung stehen werden. In den wichtigen Hamburger Medien sowie auf den Social-Media-Plattformen kann abgestimmt werden.

Gestaltet wird die „White-Summer-Night“ vom Hamburger Künstler und Eventgestalter Hardy Fortenbacher. Er wurde bekannt mit großartigen Feiern und Events für Unternehmen und prominente Hamburger. Haupt-Partner des Empfanges im Treudelberg ist Mercedes Benz, Niederlassung Hamburg. Weitere Partner sind die Hamburger Volksbank, die ECE und der NDR. Ebenfalls werden viele weitere Hamburger

Firmen Sponsoren des großen Events sein. Das Steigenberger Hotel Treudelberg wird derzeit umgebaut und zeitnah völlig neu gestaltet wiedereröffnen. Erste Eindrücke sind schon auf Facebook zu sehen.

Die Organisatoren des HAMBURGER KULTUR OSKARS laden schon jetzt Künstler, Galerien, Sammler, Kunstliebhaber, Theaterfans, Konzertfans, Ballett-Begeisterte ein, ihre Lieblingskünstler vorzuschlagen.



**Mercedes-Benz**  
Niederlassung Hamburg



**Vorschläge für die Jury**  
senden an:  
[jury@alster-net.de](mailto:jury@alster-net.de)

Es ist möglich, sich als Künstler selbst zu bewerben. Sie können aber auch Künstler vorschlagen.

Einsendeschluss 30. April 2020.

**BEWERBUNG**

**Name:**

**Vorname:**

**Tel:**

**Künstlernamen:**

**Kurze Beschreibung (auch Foto/Video/Link) des Projektes:**



ASPRIA

HAMBURG ALSTERTAL

# SEI DIR SELBST VORRAUS

JETZT MITGLIED WERDEN  
040 520190-10 / ASPRIA.COM



JETZT  
**7**  
TAGE

MITGLIEDSCHAFT  
TESTEN\*

\* ES GELTEN DIE ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN.  
PREISE VARIIEREN JE CLUB.



# LESERBRIEFE

Unsere Texte zu Klimawandel und „Klimahysterie“ im vergangenen Heft stießen bei unseren Lesern auf ein besonders **großes Echo**. Hier eine **Auswahl** interessanter Stimmen!

## Umverteilungsgängste

Verharmlosen und Beschwichtigen können wir den wissensresistenten Dummköpfen in aller Welt überlassen. Vom einstmaligen führenden Technik-Standort Deutschland sollten Innovationen und zukunftsweisende Patentanmeldungen zu erwarten sein. Der Diesel-Betrug und das immer noch fehlende Tempolimit (für das es zahlreiche gute Gründe gibt: Fragen Sie die Ärzte und Sanitäter) sind keine Empfehlung für Qualität made in Germany. Die FDP als Vertreter unternehmerischer Mittelstandspolitik hat sich mit dem „Besser nicht regieren, als schlecht regieren“ und der „Machtergreifung“ unter Zuhilfenahme von Nazis diskreditiert.

Blieben also nur Forschungseinrichtungen und die Betriebe selbst, von denen technische Neuheiten zu erhoffen wären. Aber wer investiert schon Arbeitszeit und erhebliche finanzielle Mittel in Technologien, die sich erst noch beweisen müssen gegenüber dem Hergebrachten. Mit anderen Worten: es wird so weitergehen wie bisher und von führenden Industrienationen ist bisher kein Technologie-wandel in Konkurrenz zu den Geschäftsmodellen mit Öl zu erwarten.

Wir gehen also in eine ökonomische und gesellschaftliche Krise, da die anstehenden Probleme kaum zu bewältigen sein werden. Vermutlich sind die Kipp-Punkte insbesondere in den Polregionen schon überschritten, d.h. es finden Veränderungen im Klima statt, die sich nicht mehr beeinflussen lassen. Sich Umverteilungsgängsten hinzugeben und gleichzeitig Konsum ohne Grenzen und Flüge zu rechtfertigen, die eigentlich Luxus sind, ist bei den zu erwartenden Aussichten völlig fehl am Platze.

Und wenn australische Forscher für 2050 unter den sich verändernden Klimabedingungen das Ende der Zivilisation befürchten und das Überleben der Menschheit als fraglich bezeichnet wird, so kann Zuversichtlichkeit nur eines bedeuten: konsequent und sofort handeln, weltweit. Und eben das ist sehr unwahrscheinlich. Ich wünsche Ihnen, der Jugend von heute und mir (68 Jahre alt) eine lebenswerte Zukunft.

Hans Oltmann

„  
...GEHEN  
IN EINE  
ÖKONOMISCHE  
UND GESELL-  
SCHAFTLICHE  
KRISE“



## Mehr Differenzierung

Sehr lobenswert ist Ihr Kommentar und die Veröffentlichung der Geschichte von Herrn Ackermann. Sieht man im TV ständig die Kühltürme, die nur Wasserdampf hervorbringen und einmal sah man diesen sogar in völligem Grau-Schwarz, dann merkt man, wie manipuliert wird. Mehr und ehrlichere Differenzierung ist gefragt. *E. Christian Wolters*

## Unsachlich und hemdsärmelig

Ich stimme Ihnen uneingeschränkt zu: Ich kann mich nicht daran erinnern, dass ein derartig wichtiges und komplexes Thema jemals so unsachlich und hemdsärmelig von vielen Seiten behandelt wurde. Es ist befremdlich, dass Politiker nicht nur vor Umwelt-Bedenkenträgern sondern auch vor hysterisch agierenden Wohlstands- Kindern und -Jugendlichen den Kopf einziehen. Ich habe den Eindruck, dass einige Redakteure mehr und mehr resistent gegen sachliche Erwidernungen zur Klimathematik geworden sind (es kann nicht sein was nicht sein darf). Ihr Beitrag ist da eine positive Ausnahme. *Michael Deil*

Echt stark: Immer für Sie unterwegs.



**Wir bringen das Heizöl. Für Sie.**  
 Frommann Energie GmbH  
 Verkaufsbüro Poppenbüttel Tel.: 040/ 602 21 35 • www.frommann-energie.de



*Michaela Franck*

**Lasst uns den Frühling vorziehen!**

Mit brillianen Haarfarben, Freehandtechniken und stylischen Trockenhaarschnitten trotzten wir dem grauen Wetter. Ihr seht euch nach einer Typveränderung? Dann seid ihr bei uns genau richtig! Kreativität und Persönliche Beratung werden hier groß geschrieben.

- Naturhaarfarben
- Ammoniakfreie Haarfarben
- Trockenhaarschnitt
- Mittwochs Kindertag

[www.mf-und-friseur.de](http://www.mf-und-friseur.de)

Brillkamp 12 • 22339 Hamburg  
 538 45 42 • mf-und-friseur.de



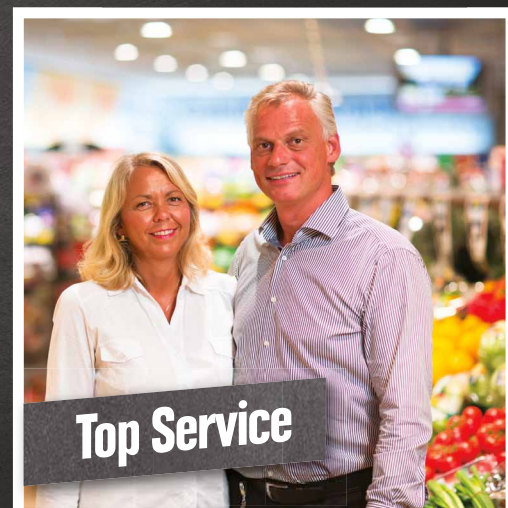
# Lars Tammme

Frischemarkt  
Wandelhalle

Frischemarkt  
in der Airport-Plaza

Frischemarkt  
im Bahnhof-Altona

**3 x in Hamburg • 365 Tage im Jahr für Sie geöffnet!**





## Panik ist kein guter Ratgeber

Das Wort Klimahysterie gefällt mir nicht so gut, doch umschreiben Sie damit eine Tatsache, die auf der Hand liegt: durch Hysterie hervorgerufene Panik ist kein guter Ratgeber – egal, um welche Themen und Probleme es sich handelt. Ja, es wird wärmer auf der Welt. Das belegen Zahlen. Kreischende und auf Effekthascherei abzielende Jugendliche helfen da leider auch nicht weiter. Im Gegenteil, sie verleiten (wie leider in Deutschland geschehen) Politiker zu populistischen Schnellschüssen, statt überlegten und differenzierten Handlungen. Vor allem bedarf es eines weltweiten Willens und Konsens', die wirklichen großen Klimaschädiger zu erwischen. Etwa Mega-Tanker und Kohlekraftwerke in aller Welt. Das wird teuer und ist unpopulär. Also wird – weil es ja so einfach ist – auf „dem kleinen Mann“ rumgehackt, er soll es richten. Und um zu zeigen wir wichtig das jetzt ist, wird als Beleg jedes Wetterphänomen dem Klimawandel zugeschrieben. Diesem unerträglichen Reflex ihrer Medien-Kollegen schließen Sie sich nicht an, schreiben wie es wirklich ist. Das ist erfrischend anders. Vielen Dank dafür. Bitte bleiben Sie mutig.

Peter Niemeyer

## Unwort

Eigentlich lese ich das Alstertal-Magazin ganz gerne. In der aktuellen Ausgabe, die heute digital verschickt wurde, habe ich mich aber doch sehr gewundert. Hier wird gleich mehrfach in Überschriften das Wort „Klimahysterie“ (Seite 20 + 24) verwendet. Mal unabhängig von politischen Meinungen handelt es sich dabei um das Unwort des Jahres 2019. Von einem Magazin wie Ihrem hätte ich diese Wortwahl nicht erwartet. Häufig genutzt wird das Wort auch von AfD-Politikern. Diese Assoziation wollten Sie bei mir als Leserin wahrscheinlich eher nicht auslösen. Ich würde mich freuen, wenn ich in Zukunft keine vergleichbare Irritation beim Lesen des Alstertal Magazins haben werde. Lina Ohlmann

## KONKURRENZLOS GÜNSTIG. DIGITALE DACHWERBUNG FÜR IHR GESCHÄFT.

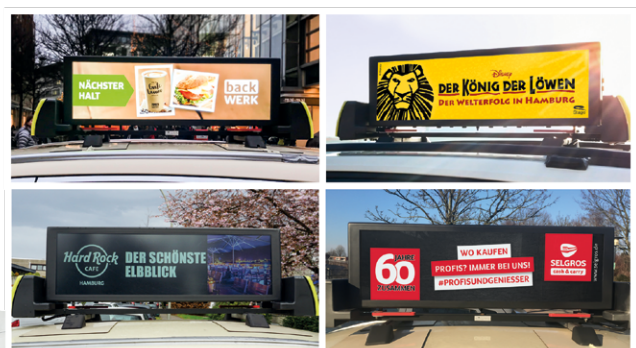
### Digitale Dachwerbung auf Taxen mit TAXi-AD Digital

SEIEN SIE IHRER KONKURRENZ EINEN SCHRITT VORAUS UND ZEIGEN SIE IHRE WERBUNG NUR DA,  
WO IHRE KUNDEN SIND!

#### IHRE WAHL

- ✓ WO AUSGESTRAHLT WIRD
- ✓ WANN AUSGESTRAHLT WIRD

SCHON AB 99,- Euro  
MONATLICH



WEITERE INFORMATIONEN - TEL.: 040 54 88 76 86

ODER UNTER [FALLENSIEAUF.DE](http://FALLENSIEAUF.DE)

**TAXI AD**  
DIGITAL

## Spürbare Motivation

Sie beschreiben – wie immer – die Situation sehr zutreffend. Lese gerade das Buch: „Wir sind das Klima“ und ich glaube jetzt mal, dass die Fakten richtig und dramatisch sind! Die beschriebenen Beispiele im Buch sind sehr erhellend, wenn es um die Motivation bei der Bevölkerung geht.

Die Politiker (auch die Grünen) werden zur Bürgerschaftswahl nur mit beschränktem Handeln das Thema steuern, da (sinnvolle) Verbote oder Lobbyinteressen heikel sind für eine Wiederwahl. Wissen führt leider nicht zur Verhaltensänderung beim Menschen. Es bedarf einer kurzfristig spürbaren Motivation, uns alle zu Veränderungen zu bringen, die auch die Komfortzone beeinträchtigen, wenn wir noch eine lebenswerte Welt für unsere Enkel haben wollen.

Darum meine Idee: Da der komplette Zyklus der Tierhaltung zwecks Ernährung die Hauptquelle der menschlichen Klimabelastung ist und wir sicher nicht kurzfristig durch Grippe oder sonstiger Umwelteinflüsse Milliarden an Menschenverlusten haben werden, müsste gerade bei der Ernährung ein mögliches & schnelles Handeln umsetzbar sein. Dazu muss der Fleischkonsum (mit Massentierhaltung) deutlich besteuert werden und gleichzeitig sollten grüne und Bioprodukte gefördert & billiger werden.

Zusätzlich brauchen wir Clubs a la „Weight Watcher“, die das veränderte Handeln (kostenpflichtig wegen der Wertigkeit) kontrollieren UND belohnen, damit dadurch ein neues positives Gefühl entsteht für sinnvolles Handeln. Warum müssen gesunde Produkte (Bio) teurer sein als die ungesunden? Umgekehrte Förderung würde Sinn machen! Und als Kinder kannten wir nur den „Sonntagsbraten“. Auch Verbote dürfen kein Tabu sein, da der Mensch halt nachlässig ist. Beim Rauchverbot in der Gastronomie ging es doch auch, ohne dass das Abendland gestorben ist!

Wenn die dramatischen Fakten bereits wegen zu vieler Menschen auf dieser Welt richtig sind, dann habe ich kaum Hoffnung auf einsichtige Politiker und Wähler. Aber auch das ist dann egal, denn die Natur wird es von alleine richten, wenn bewegungsunfähige Diabetes II Kinder früher sterben und wackelige Senioren im Sommer zunehmend den Kreislauftod erleiden. Meine Frau und ich würden allerdings den konstruktiveren Weg bevorzugen, auch wenn es nicht ohne Willen und Kampf mit sich selbst geht.

Dieter Zimmermann



**SASELER MARKT-APOTHEKE**

Inh. Christoph-Oliver Jarchow e.K.

Saseler Markt 12 b / Ecke Waldweg • 22393 Hamburg • Tel.: 601 80 20  
www.saselermarkt-apotheke.de QMS-zertifiziert DIN 9001: 2015

### Angebote im März

**Vividrin® Azelastin 0,5mg/ml Augentropfen** 6 ml **8,25 €**  
(100ml = 137,50€)

**Loceryl® Nagellack Lösung** 3 ml **27,95 €**  
(100ml = 931,67€)

**Euphrasia® Augentropfen** 10 x 0,5 ml **7,25 €**  
(100ml = 145,-€)

**...damit Sie gesund bleiben!**

Druckfehler vorbehalten



## Logopädische Praxis

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-,  
Stimm- und Schluckstörungen,  
sowie LSVT LOUD® bei Parkinson

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel

Tel./Fax: (040) 637 08 307 • Email: dagmar@praxis-hagedorn.de

## Austräger ab 13 Jahre gesucht!



Magazin Verlag Hamburg Vertrieb  
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Täglich  
das **Neueste**  
aus dem  
**Alstertal:**

alstertalplus.de

## Erste Hilfe für Ledermöbel



Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 **Andreas Schmidt**  
Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 • 22453 Hamburg

# AUTO WICHERT IST NICHT „PLEITE“



Autohaus-Gründer Bernd Glathe und Bernd Kußmaul (r.)

## Überschriften in einigen Hamburger Tages-Medien waren und sind Fake-News.

Auto Wichert musste beim zuständigen Amtsgericht in Hamburg einen Antrag auf Eröffnung eines „**Eigenverwaltungsverfahrens**“ stellen. Durch die gerichtliche Anordnung verbleibt die operative Leitung des Unternehmens in den Händen von Bernd Kußmaul, Bernd Glathe und Bernd Lindemann. Allerdings wird die Geschäftsführung zusätzlich durch die sanierungserfahrenen Rechtsanwälte Prof. Dr. Gerrit Hölzle und Dr. Thorsten Bieg von der Kanzlei GÖRG ergänzt, die bereits eine Vielzahl von Unternehmen erfolgreich bei ihrer Eigenverwaltung begleitet haben. „Das Eigenverwaltungsverfahren ist erforderlich, da die nachhaltige Unternehmensfinanzierung nicht mehr gewährleistet ist“, erklärt Restrukturierungsgeschäftsführer Prof. Dr. Gerrit Hölzle und bestätigt, dass der Geschäftsbetrieb von Auto Wichert an allen 23 Standorten fortgeführt wird. „Die aktuellen **Absatzzahlen sind zufriedenstellend**. Wir konnten den jährlichen Absatz von 2018 auf 2019 nochmal steigern. Auch im Service sind unsere **Auftragsbücher gut gefüllt**“, ergänzten

Bernd Glathe und Bernd Kußmaul, Geschäftsführende Gesellschafter von Auto Wichert.

In Expertenkreisen wird vermutet, dass die Alstertaler Unternehmensgründer auch durch „Wertberichtigungen“ **zurückkommende Diesel-Leasingfahrzeuge** in Liquiditätsgenässe geraten sind, also quasi unverschuldet, denn der Diesel-Skandal ist ihnen nicht vorzuwerfen. Ebenfalls hat das starke Wachstum durch Zukäufe von VW-Tiedge und der Neubaus eines weiteren AUDI-Terminals Liquidität hohe benötigt. Derzeit wird mit allen Beteiligten gesprochen und auf Basis dessen ein Konzept erarbeiten, um Auto Wichert **zukunftsfähig aufzustellen**.

### **Auto Wichert in Zahlen:**

*Auto Wichert ist der führende Autohändler für Neu- und Gebrauchtwagen im Großraum Hamburg für die Marken Audi, VW, VW Nutzfahrzeuge, ŠKODA sowie SEAT. Mit umfangreichem Werkstatt- und Serviceangebot inklusive 24 Stunden Notdienst, Vermietung, TÜV/AU-Service, Reifenservice. An 23 Standorten (19x Hamburg, 3x Norderstedt, 1x Wentorf bei Hamburg) arbeiten rund 1.350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.*

Abonnieren Sie unseren Newsletter

## Das Alstertal-Magazin **ONLINE**

auf allen  
Geräten



Jetzt abonnieren auf:  
[www.magazine.hamburg/e-paper/](http://www.magazine.hamburg/e-paper/)





© www.karenkannmueller.de 2016

Kommt nach  
Duvvenstedt:  
Janette Rauch.

## JANETTE RAUCH LIEST IM MAX KRAMP HAUS

Die **Schauspielerin Janette Rauch** ist der nächste Gast des **Duvenstedter Salons** und präsentiert mit Peder W. Strux eine musikalische Lesung nach dem Roman „**Der alte Mann und Mr. Smith**“ von Sir Peter Ustinov. Darin lässt er Gott und den Teufel auf die Welt des 20. und 21. Jahrhundert treffen. Sie besuchen zusammen die Erde. Nach kurzer Zeit werden sie verhaftet. Sie haben Falschgeld in Umlauf gebracht, es entsteht ein unglaubliches Abenteuer. Wann: **06. März um 19 Uhr** (Einlass 18:30 Uhr). Wo: Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8. Eintritt: Mitglieder 5€, Gäste 15€



Hier fühlt er sich wohl: Ein Olchi sitzt auf seinem Müllberg.

DUVENSTEDT

Foto: Madsinos Puppenrevue

## OLCHI-EXPERIMENT IN DUVENSTEDT

Die **Madsinos Puppenrevue** geht am 24.3. um 16 Uhr mit „**Das geheime Olchi-Experiment**“ im **Max-Kramp-Haus**, Duvenstedter Markt 8, auf Forschungsreise. Was hilft am besten gegen Bauchweh? Professor Brausewein und die eigenwilligen Olchis suchen nach einem wirksamen Mittel, denn die grünen Wesen können bekanntlich keine Bauchschmerzen bekommen. Karten der 50-minütigen Show gibt es eine halbe Stunde vor Beginn an der Tageskasse für 7€. Weitere Informationen unter [www.vereinigung-duvenstedt.de](http://www.vereinigung-duvenstedt.de)

MODE  
& BRILLE  
2020

## Einladung zur TREND SHOW in Duvenstedt



DONNERSTAG,  
**26.3.**  
um 20 Uhr  
Poppenbütteler Ch. 3  
22397 Hamburg



**Beate Rudloff OPTIK**  
Duvenstedter Damm 62 a  
Tel.: (040) 607 10 25

**be different**  
Poppenbütteler Chaussee 3  
Tel.: (040) 607 09 69

## Das mobile Gardinenstudio Beratung – Ausmessen – Montage

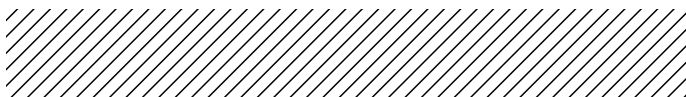


Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

[www.mobiles-gardinenstudio.de](http://www.mobiles-gardinenstudio.de)

**K. Benke**  
**Hamburg - Sasel**  
**Nur telefonische Anmeldung:**  
**Tel.: (040) 601 26 96**




# Saseler mit Mega-Plan

**Wetterfrosch Frank Böttcher** aus Sasel hat schon seit zwei Jahren ein spannendes Projekt in der Schublade: ein hochmodernes **SCIENCE CENTER** für Hamburg. Jetzt startet eine **Machbarkeitsstudie**.

Alstertal Magazin: **Warum brauchen wir ein SCIENCE CENTER, Hamburg hat doch schon viele Museen und technische Einrichtungen?**

Frank Böttcher: Es ist wichtig ein derartiges Center zu bekommen, weil es eine Schnittstelle zwischen Wissenschaft, Technologie und Gesellschaft ist. Und wir erleben jetzt ja gerade in der Entwicklung unserer Gesellschaft einen enormen technologischen Fortschritt und eine große Entwicklung im Bereich der Wissenschaft. Jeder hat das Recht darauf, zu erfahren was da im Moment passiert und muss auf dieser Reise mitgenommen werden. Damit die Menschen ein Verständnis dafür bekommen und sich in dieser sich schnell entwickelnden Welt verorten können. Dafür ist ein SCIENCE CENTER sehr gut geeignet. Gleichzeitig kann es auch eine sehr schöne Touristenattraktion sein. Und es kann uns auf die Naturwissenschaften neugierig machen und die nächste Generation dazu motivieren, vielleicht etwas in diesem Bereich zu studieren oder sich zumindest entsprechende Themen anzueignen. Insofern funktioniert ein SCIENCE CENTER auf ganz vielen Ebenen.

**Ursprünglich hieß das Projekt ja mal Meteomarum. Die anfängliche Ausrichtung klang für mich – kein Wunder bei dir – etwas meteorologischer. Habt ihr sie geändert?**

Das war ein Arbeitstitel. Es wird sicherlich noch einen großen Namenswettbewerb für das Haus geben. Die Mete-



**UNSER PODCAST  
„ALSTERCAS“**  
Die aktuellen Folgen.

So könnte es aussehen, das Science Center für die Stadt. Ein möglicher Standort ist die Hafencity.



Sprachen im Verlag über ein Mega-Projekt für Hamburg: Wetterfrosch Frank Böttcher und Chefredakteur Kai Wehl (r).

orologie bleibt natürlich, denn sie ist ein ganz wichtiger Anker, um die Naturkräfte zu verstehen. Wichtig ist bei so einen Projekt ja, dass man alle Menschen mitnehmen kann. Die, die kaum Ahnung von der Materie haben und die, die sich schon richtig eingelese haben. Allen muss man gerecht werden und das Wetter verbindet da ungemein, denn wir sind alle herumlaufende Wetterstationen. Wir alle nehmen mit der Haut die Temperatur wahr, den Wind und den Regen – all das können wir fühlen und darauf kann man aufbauen. Ein gutes Beispiel sind Wellen des Ozeans. Wir können die Kräfte spüren, die hinter ihnen stecken. Von da aus kommt man schnell zu den Wellen der Akustik, die man visualisieren kann. Und kommt dann über die Wellen des Lichtes zu den Wellen der Quantenphysik und damit zum Ursprung des Universums. So bekommt der Besucher ein Verständnis dafür, dass alles zusammengehört.

**Wie wird der Aufbau des Hauses aussehen?**

Der erste Teil wird eine Erlebnisausstellung sein, in der der Besucher auf „Reisen“ geht und mit Naturkräften und physikalischen Effekten in Berührung kommt. Um die Neugier zu wecken. Dann geht es hinaus in die Entdeckerwelt, in der persönliche Neigungen in wissenschaftlich aufbereiteten Themenbereichen vertieft werden können ...



**Das ganze Gespräch**  
mit Frank Böttcher hören Sie in unserem PODCAST „ALSTER-CAST“

[www.magazine.hamburg/alstercast](http://www.magazine.hamburg/alstercast)  
und auf allen wichtigen Podcast-Portalen

Aktuelle Angebote im März 2020  
**Guten Tag**



**SAMMELN & SPAREN** **PAYBACK**

Loceryl® Nagellack Direkt-Applikator 3 ml	€ 35,97 <sup>1)</sup>	€ 29,95
Hylo-Vision® HD Augentropfen 15 ml	€ 7,50 <sup>1)</sup>	€ 6,99
Orthomol arthroplus Granulat/Kapseln 30 Tagesport.	€ 66,95 <sup>1)</sup>	€ 49,95
Kytta® Wärmebalsam 100 g	€ 16,99 <sup>1)</sup>	€ 14,99
GeloVoice® Halstabletten je 20 Lutschtabletten	€ 8,50 <sup>1)</sup>	€ 7,99
Magnesium Diasporal® 400 Extra direkt Direktgranulat 50 Sticks	€ 21,95 <sup>1)</sup>	€ 18,49

**GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE**

**Saselbek-Apotheke**

22393 Hamburg · Saseler Markt 18  
Tel. 040/6016575 · Fax 040/6016541 · [www.saselbek-apotheke.de](http://www.saselbek-apotheke.de)

Täglich durchgehend geöffnet:  
Montag bis Freitag 8.30 – 18.30 Uhr  
Samstag 8 – 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis. Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.

**Buddha & Balance**  
GESUNDHEITSMESSE FÜR MENSCH, TIER UND WOHNRAUM

**60 Aussteller | Gespräche | Vorträge**  
**Eröffnungsritual | Musik | Shops**  
**Kunst | u.v.m.**  
**21. und 22. März 2020**  
**Sa 11 - 18 Uhr | So 11 - 17 Uhr**  
Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, 22393 Hamburg  
Eintritt: 5,00 €/Tag (30% werden gespendet)  
[www.buddha-and-balance.de](http://www.buddha-and-balance.de)

*Hingabe & Glückseligkeit*

Schön **windkraftstark**



**NEU**  
Im Frühjahr auf Ihrer Terrasse?

markilux pergola

**d r o s t e**

markisen · rollläden · jalousien · terrassendächer

3 x in Hamburg:  
Telefon 040 300 607 0  
Eppendorfer Weg 260  
Saseler Chaussee 111  
Meiendorfer Mühlenweg 21  
**markisen-droste.de**

Wir bieten Ihnen ein kostenloses Aufmaß sowie ein unverbindliches Angebot. Gern erwarten wir Ihren Anruf.

# Anfänger mit HÄNDCHEN

Der **Wellingsbüttler Martin J. Kreiter** hat sich einen großen Wunsch erfüllt. **Neben dem Job ein Buch schreiben.** Es hat geklappt. Sein Erstling wurde ein Polit-Thriller: „Der Falke – Im Visier des Bösen“.

„Ich hatte schon immer einen Hang zum Schreiben“, erzählt Kreiter lächelnd. Für den gelernten BWLer, der im Logistik- und Marketingmanagement tätig ist, war es allerdings nicht leicht, neben Job und Familie auch noch ein Buch zu schreiben. Trotzdem wollte er gerade bei den Details seines Thrillers, der zum Teil auch in Hamburg spielt, keine Abstriche machen. „Davon war ich schon fast ein wenig besessen“. In der Recherche zu den Schauplätzen und Ereignissen sowie der dramaturgischen Entwicklung seines Debüts steckt jahrelange Arbeit. Besonderes Augenmerk hat der Wellingsbüttler auch auf die verschiedenen Figuren und ihre Motivation gelegt, sowohl auf der Seite der Helden als auch bei den Gegenspielern.

Kreiters Protagonist, Tom Knox entspricht zum Beispiel nur zum Teil dem Bild eines klassischen CIA-Agenten. Zwar tritt er männlich, stark und erfahren auf, ist aber auch „durch tiefe Tiefen gegangen und hat Schicksalsschläge erlebt, die zum Teil auch nicht überwunden sind. Aufgrund seines Knowhows ist er aber extrem gefragt“. Doch allein mit seiner Erfahrung kann Knox den titelgebenden „Falke“ nicht allein zu Fall bringen. Deshalb hat Martin Kreiter ihm ein Team unterschiedlichster Persönlichkeiten an die Seite gestellt. Zu seinen literarischen Vorbildern zählt Kreiter unter anderem den dänischen Krimi-Autor Jussi Adler-Olsen.

Kreiter betont, immer wieder Grauzonen auszuloten. Platte Bösewichte gibt es ebenso wenig wie unfehlbare Figuren mit reiner Weste. Man merkt dem Wellingsbüttler beim Erzählen den Ehrgeiz an, der ihn mit Erfolg von der Ausarbeitung der Idee, die ihm eines Tages beim Lesen der Zeitung kam, über das Schreiben bis hin zur Veröffentlichung im Dezember 2019 getrieben hat. Das Beste, sein Erstling kommt an: „Mitte Januar stand ich, durchaus ungewöhnlich für einen ‚Anfänger‘, auf Platz 4 der Weltbild Bestseller Liste – eingerahmt von den Ikonen Fitzek und Adler Olsen“, freut sich Kreiter. Respekt! *Viktoria Eggert*



Hat gerade seinen ersten Thriller als eBook herausgebracht und schreibt schon an der Fortsetzung: der Wellingsbüttler Martin J. Kreiter.

Martin J. Kreiter, Der Falke – Im Visier des Bösen, eBook von dot-books, erhältlich im MOBI- und ePUB-Format, 448 Seiten, 5.99€



## LORENZ RECHTSANWÄLTE

Mietrecht  
Immobilienrecht  
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht  
Maklerrecht  
Immobilienrecht

Verkehrsrecht  
Vertragsrecht  
Handelsrecht

Baurecht  
Architektenrecht  
Erbrecht

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Wiese

Pitt Severin

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und  
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Fachanwalt für  
Bau- und Architektenrecht

Heegbarg 4 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 604 46 99-0 • Telefax: 040 604 46 99-9  
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

# Weltliteratur in Wellingsbüttel

Das **Torhaus Wellingsbüttel**, Wellingsbüttler Weg 75b, präsentiert am **22. März** um 18 Uhr einen literarischen Abend mit **Emily Brontës „Sturmhöhe“**, eines der meistgelesenen Bücher der englischen Literatur, das oft auf die Theaterbühne gebracht und zwei Dutzend Mal verfilmt wurde. Die Schauspielerin **Barbara Auer** und der Hörbuchinterpret **Volker Hanisch** lesen ausgewählte Passagen des Werkes – das eine Mischung aus Meisterwerk und Schmöker ist und das man heute als Psychothriller bezeichnen würde – und der Germanist und Autor **Hanjo Kesting** kommentiert sie.

Inhalt des Buches ist eine komplizierte und verworrene Familiengeschichte voller Liebe und Hass, in deren Zentrum die nicht standesgemäße Liebe zwischen dem dämonischen Heathcliff und seiner wilden Spiegelgefährtin Catherine steht. Karten: 23/21/erm. 10€.



Emily Brontë gesehen von Evert A. Duyckinck, 1873

## Wiederkehrende Infekte - das nervt!



Expertentipp von

Dr. med. R. Dannesberger

Schon wieder läuft die Nase.  
Schon wieder Halsschmerzen.  
Schon wieder Druck auf den Ohren.  
Schon wieder Schmerzen über den Nasennebenhöhlen.  
So, oder so ähnlich ergeht es vielen Menschen von November bis März. Ein Infekt jagt den anderen. Der Körper findet kaum eine Woche, um sein Immunsystem zu stabilisieren. Man wird immer müder und fühlt sich ausgelaugt - und wird noch angreifbarer für den nächsten Infekt.

Sollte man in diese Situation hineingerutscht sein, ist eine Untersuchung des HNO-Gebietes und der Atemwege sinnvoll. Ein chronischer Infekt sollte vom HNO-Arzt erkannt und behandelt werden. Liegt diese nicht vor, ist an einer Stärkung des Immunsystems zu denken. Bei besonders hartnäckigen Fällen kann der HNO-Arzt mit immunstimulierenden Infusionen und Akupunktur versuchen, ihr Immunsystem zu stärken und sie aus dem Kreislauf von wiederkehrenden Infektionen zu befreien.

**HNO**  
in Wellingsbüttel

Dr. med. Rainer Dannesberger  
Facharzt für HNO-Heilkunde

Wellingsbüttler Weg 119  
22391 Hamburg  
Telefon: 040 - 46 65 37 28  
www.hnopraxis.hamburg

Praxis für Privatpatienten und Selbstzahler



Die **dermatologische Privatpraxis Hautprofil** liegt im schönen Hamburg Wellingsbüttel. Eine private und entspannte Atmosphäre sowie höchste fachliche Kompetenz unter Anwendung schonender und hochentwickelter medizinischer Verfahren sorgen dafür, dass Sie sich von Anfang an wohl in Ihrer Haut fühlen.

Terminvereinbarungen komfortabel auf [www.hautarzt-hamburg.de](http://www.hautarzt-hamburg.de) oder 040/60 0907 60

## Mitarbeiter/in gesucht - mit Herz und Verstand in Voll- oder Teilzeit

Sie sind **Pflegefachkraft aus Leidenschaft** und haben ein Faible für den medizinischen Bereich?  
Oder möchten als **Praxisassistentz** Ihren Blick in eine andere Richtung lenken?

Sie haben Interesse an der aktiven Arbeit mit und am Menschen?

Sie haben handwerkliches Geschick, Herz und Verstand, sind ein fröhlicher, offener Mensch mit einem hohen Maß an Einfühlungsvermögen und behalten auch in außergewöhnlichen Situationen einen klaren Kopf?

Dann freue ich mich über Ihre kreative Bewerbung, gerne per email an [info@hautprofil.de](mailto:info@hautprofil.de)

Dr.med. Christina Hintz-König • Dermatologische Privatpraxis Hautprofil  
Wellingsbütteler Markt 1 • 22391 Hamburg • [www.hautarzt-hamburg.de](http://www.hautarzt-hamburg.de)

Ihr Friseur am Volksdorfer Wochenmarkt

# Hair Art

by Britta Gamradt

## WELLAPLEX

NEU

Strukturschutz  
und -stärkung  
beim Colorieren.



Kattjahren 24, 22359 Hamburg ☎ 040 - 603 22 30  
Öffnungszeiten: Di, Mi, Fr 8.30 - 18.00 Uhr,  
Do 8.30 - 19.00 Uhr, Sa 8.00 - 13.00 Uhr, Mo geschlossen

## ENTGIFTUNG DER FRÜHLING NAHT - JETZT IST DIE BESTE ZEIT FÜR EINE ENTGIFTUNGSKUR

In dieser dunklen Jahreszeit geraten viele Menschen durch zunehmende private und berufliche Belastungen und ungesunde Ernährung leicht aus dem Gleichgewicht. Sie fühlen sich gestresst, müde, unzufrieden und lustlos. Sie laufen Gefahr, krank zu werden. Durch eine Entgiftungskur nach dem Vorbild der traditionellen chinesischen Medizin wird die Vitalität gekräftigt und Sie fühlen sich wieder frisch, belastbar und lebensfroh. In meinem Seminar möchte ich Ihnen die Besonderheiten, die Durchführung und den Nutzen dieser Entgiftungskur vorstellen. Ich freue mich auf Ihren Besuch!

Sa, 07.03. und Sa, 21.03. (Wiederholung)  
jeweils 15:00- 16:30 Uhr

Inhalt des Seminars:

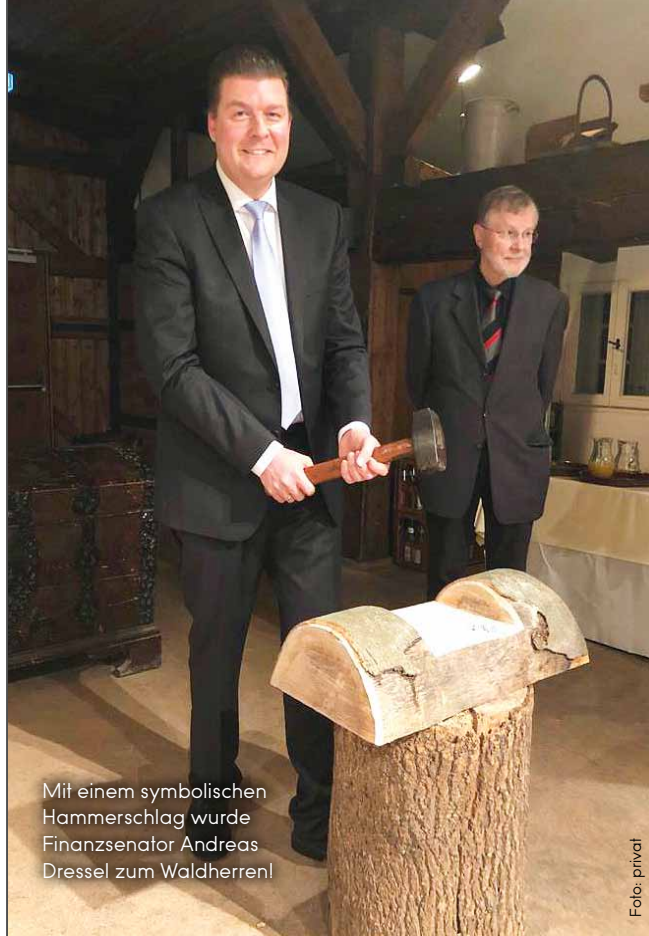
- Besonderheiten der Entgiftungskur nach TCM
- Warum ist eine Entgiftung wichtig für mich?
- Wie funktioniert die Entgiftungskur?

Die Teilnehmeranzahl ist begrenzt, bitte melden Sie sich an: Tel: 040 - 55 64 56 62 oder Mail: praxisqz@gmail.com  
Kosten: 15,00 € / Person



Im Laufe ihrer 20-jährigen Praxistätigkeit hat Frau Dr. Qin Zhang diese Methode der individuellen Entgiftungskur vielfach erfolgreich angewandt und stetig optimiert.

Praxis Dr. med. Qin Zhang  
Im Alten Dorfe 38  
22359 Hamburg-Volksdorf



Mit einem symbolischen Hammerschlag wurde Finanzsenator Andreas Dressel zum Waldherren!

Foto: privat

## Ein Volksdorfer ist neuer WALDHERR

Aufgabe der „Waldherren“ war es früher, jährlich in den Walddörfern per Hammerschlag Bäume zu markieren, die für den Einsatz in der Stadt vorgesehen waren. Das Museumsdorf Volksdorf und der Verein „De Spieker“ haben diese Tradition wiederbelebt und wählen jährlich einen neuen Waldherren. Diesmal war es mit Andreas Dressel nicht nur (wieder) wie in alten Zeiten ein Senator, sondern ein Volksdorfer noch dazu, der überdies im Gegensatz zu früheren Trägern dieses Titels auch in nächster Nähe zum Museumsdorf wohnt und daher einen kurzen Weg zum dortigen „Waldherrenmahl“ hatte, bei dem er geehrt wurde und mit einem symbolischen Hammerschlag auf ein Stück Holz seinen Posten bestätigte.

„Es ist eine Ehre und Freude, jetzt ganz offiziell Waldherr zu sein“, erklärte Dressel gegenüber dem Alstertal Magazin. „Meine Familie feiert in 2020 100 Jahre auf demselben Grundstück in Volksdorf. Insofern sind meine Bande zu den Walddörfern eng. Gerade jetzt ist es wichtig, Traditionen zu pflegen. Dafür leistet das Museumsdorf einen unschätzbaren Beitrag.“

Tatsächlich hatte sein Urgroßvater im Jahre 1920 das Grundstück in Volksdorf erworben, auf dem die Dressels noch heute wohnen – damals betrug der Bodenpreis allerdings noch 5,50 Mark pro Quadratmeter, wovon 50 Pfennig an die damals neue Walddörferbahn gingen, die die äußeren Gebiete mit der Innenstadt verband. Amtsvorgänger Dressels auf dem Posten des Waldherren waren u.a. der spätere Bürgermeister Peter Tschentscher, Grünen-Chefin Katharina Fegebank und die Kultursenatoren Dr. Carsten Brosda und Prof. Barbara Kisseler. Mehr Infos zum Museumsdorf Volksdorf gibt es auf [www.museumsdorf-volksdorf.de](http://www.museumsdorf-volksdorf.de)



### ROLF KAPPLER

EINBRUCHSCHUTZ



seit  
1922



• Einbruchschutz • Schlüsseldienst • Alarm- und Schließanlagen uvm. • Beratung bei Ihnen zu Hause  
• Montagefestpreise in ganz Hamburg • Sofortdienst  
HH-Niendorf, Vogt-Cordes-Damm 10c ☎ 46 46 22  
Volksdorf ☎ 6 03 03 90  
[www.kappler-einbruchschutz.de](http://www.kappler-einbruchschutz.de)

KEINBRUCH



Unser Betrieb ist im Adressennachweis von Errichter-  
unternehmen für Überfall- und Einbruchmeldungen  
des Landeskriminalamtes Hamburg aufgenommen.

# Hörschwäche

## frühzeitig entgegenwirken

„Kennen Sie das Gefühl, in Gesprächen mit Ihrem Ehepartner und Freunden oder auch beim Fernsehen weniger zu verstehen? Dieser Effekt heißt Hörentwöhnung, oder auch Deprivationseffekt, und kann bei zu langem Warten schleichend zu einer Hörschwäche führen. Dabei ist rechtzeitiges Handeln so einfach. Denn die frühzeitige Versorgung mit Hörgeräten kann den Effekt der Hörentwöhnung effektiv verhindern und so die Lebensqualität sowie Kommunikationsfähigkeit im Alltag lange erhalten. Dabei gilt: Je früher die Hörschwäche erkannt und korrigiert wird, desto besser ist das Behandlungsergebnis. Wird das Problem aber ignoriert, kann sich der Hörverlust verschlimmern, so dass eine stärkere Korrektur notwendig werden könnte. Außerdem nimmt im Laufe der Zeit das Sprachverstehen im Alltag zunehmend ab. Eine solche Hörentwöhnung wäre auch nach Jahren der Hörgeräte-Versorgung nur schwer korrigierbar. Wird das Hörproblem hingegen rechtzeitig behandelt, stellt sich das Hörvermögen leichter wieder her und das Sprachverstehen bleibt erhalten. Warten Sie also nicht zu lange und machen Sie bei Ihrem Hörakustiker einen Hörtest.“



**Expertentipp von Thomas Röper**  
Hörakustik-Meister bei Ackermann Akustikum,  
eine Marke der Amplifon Deutschland GmbH

**Vorbeikommen oder Termin vereinbaren**  
**Tel.: 040/608 24 724**

\* Juul Jensen 2018, Oticon White Paper

**„DANKE, dass du mich so verstehst wie ich dich.“**

**NEU: Oticon Opn S Mini-R, endlich wieder Sprache verstehen wie andere Menschen in Ihrem Alter.\***

**Wissenschaftlich bewiesen:**

- Sprache verstehen wie Normalhörende\*
- 360° Hör-Erlebnis dank patentierter Spitzentechnologien
- Modernste Akku-Technologie, **wiederaufladbar** durch kontaktlose Induktion

**Jetzt vorbeikommen und kennenlernen!**



FREUDE AM HÖREN

**ACKERMANN AKUSTIKUM**

Eine Marke der Amplifon Deutschland Gruppe

in Hamburg-Poppenbüttel, Heegbarg 6, gegenüber AEZ, neben der Post,  
Tel. 040/608 24 724, www.amplifon.de

## Der unerkannte

# Notfall

Ältere Patienten mit zunehmenden Sehproblemen denken zu allererst an eine nötige neue Brille. Wenn bei der Sehstärkenprüfung keine ausreichenden Ergebnisse erzielt werden, sollten die Betroffenen schnell handeln. Es könnte unter anderem eine feuchte Makuladegeneration vorliegen. Der Augenarzt muss in so einem Fall zügig aufgesucht werden. Nur so kann eine unwiederbringliche Verschlechterung verhindert werden. Die erforderliche Therapie heißt intravitreale Injektion. Hierbei wird ein Medikament in den Glaskörperraum des betroffenen Auges eingespritzt. Die Behandlung wird ambulant unter örtlicher Betäubung durchgeführt. Das Medikament entfaltet gezielt in der Netzhaut seine Wirkung und führt zu einer Verbesserung der Sehkraft. Je nach Ausprägung der Erkrankung können mehrere Injektionen erforderlich sein.



Sehprobleme sollten ernst genommen werden. Ursache kann eine Netzhauterkrankung sein.



**Expertentipp von Andreas Otto**  
 Facharzt für Augenheilkunde im AOZ  
 (Augen Operationszentrum Hamburg)



Mund-, Kiefer-,  
 Gesichtschirurgie  
 Dr. Dr. Sebastian Flinzberg  
 Dr. Dr. Markus Lénard  
 Kritenbarg 7  
 Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis  
 PD Dr. Martin Bökmann  
 Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue  
 Dr. Marion Anne Vössing  
 Heegbarg 10  
 Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin  
 Marett Carstensen  
 Heegbarg 2  
 Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin  
 Dr. Katharina Dorandt  
 Heegbarg 16  
 Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und  
 Jugendmedizin  
 Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle  
 Heegbarg 9  
 Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis  
 Dr. Matthias Engeln  
 Dr. Sven Schomaker  
 Heegbarg 13  
 Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin  
 und Naturheilverfahren  
 Dr. Apama Haskan  
 Heegbarg 14  
 Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztin  
 Dr. Sabine Kuhn  
 Heegbarg 10  
 Telefon: 040 - 6 06 99 51



[www.alstertalmed.de](http://www.alstertalmed.de)



Facharzt für Urologie  
 Dr. Stefan Lohmann  
 Heegbarg 14  
 Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin  
 Merja Mikkola  
 Heegbarg 16  
 Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde  
 AOZ Augenoperationszentrum  
 Andreas Otto  
 Heegbarg 2  
 Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO  
 Dr. Fabian Reitmeier,  
 Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert  
 Heegbarg 2  
 Telefon: 040 - 6 02 33 37



Fachärzte für Orthopädie  
 Dr. Jörg Wagner  
 Dr. Jürgen Schneeberger  
 Heegbarg 8  
 Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen  
 Anke Schledz-Waldeck  
 Angela Lein  
 Heegbarg 2  
 Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde  
 Andreas Lesny  
 Dr. Sandra Nachtigäller  
 Heegbarg 10  
 Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.



**Tipps**  
rund um  
Gesundheit &  
Beauty

ANZEIGEN-SPEZIAL

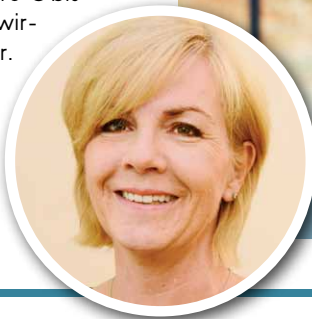
# Spliss

## behandeln

Weniger Spliss, dafür mehr Volumen und glänzende Haare mit mehr Sprungkraft und mehr Elastizität.

Ein Schnitt mit der heißen Schere verspricht eine gesündere Haarstruktur, wobei Haarspitzen schneller geschlossen (verlötet) werden, was das Spliss-Risiko senkt. Die Schere wird über Strom auf 110°C bis ca. 170°C erhitzt. Durch die Hitze einwirkung verflüssigt sich das Keratin im Haar.

Sobald es bei gewohnter Temperatur wieder aushärtet, sind die Schnittstellen im Haar direkt versiegelt. Die Behandlung mit der heißen Schere eignet sich besonders bei dünnem und feinem Haar.



Expertentipp von Sylvia Schacht

© Flamingoimages

Ein Schnitt mit einer heißen Schere kann das Spliss-Risiko senken.



**AÖZ**  
AUGENÄRZTE

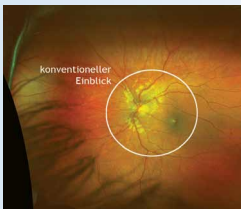
Augen  
Operationszentrum  
Hamburg



### Netzhautuntersuchung:

## Optomap®-Daytona

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



JETZT NEU!



Heegbar 2 · 22391 Hamburg  
info@aöz-hamburg.de

☎ 040/53 04 88 77  
www.aöz-hamburg.de



**COIFFEUR-TOPADRESSE**  
IN HAMBURG [WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE](http://WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE)

- DAMEN UND HERREN
- BERATUNG UND STYLING
- TECHNIK DES TROCKENHAARSCHNITTS



Neu bei uns  
im Team: Vitali  
Baryschnikov



**SYLVIA  
SCHACHT**

HEEGBAR 6  
(GEGENÜBER AEZ)  
22391 HAMBURG  
TEL: 6 11 929 56  
MO. GESCHLOSSEN  
DI-FR 9:30-19:00 UHR  
SA 9:30-14:00 UHR



Haben Sie Interesse an einer  
**Anzeigen-Werbung?**  
Gerne berate ich Sie!

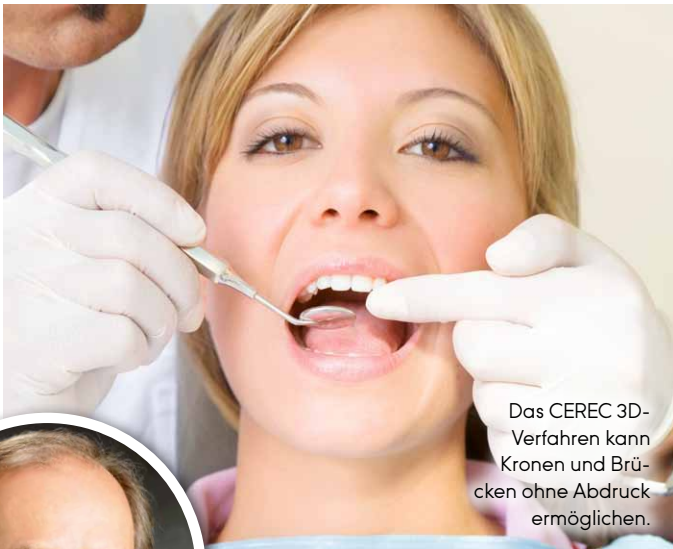
Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung

Tel.: 538 930 55  
Mobil: 0179 / 788 57 71  
g.bergerhausen@alster-net.de

## Kronen & Brücken

# ohne Abdruck

CEREC 3D ist ein Verfahren zur computergestützten, direkten Herstellung von weißen Keramik-Inlays, Kronen und Brücken ohne Abdruck. Daraus entstehen einzigartige Kombinationen. Biokompatible, metallfreie und zahnfarbene hergestellte Restaurationen aus hochwertiger, dauerhafter Keramik werden noch in derselben Behandlungssitzung eingesetzt, ohne dass Abformungen und Provisorien benötigt werden. Mit der CEREC-Messkamera macht der Zahnarzt eine dreidimensionale Aufnahme des zu behandelnden Zahnes. Anschließend wird am Bildschirm die Vorsorgung konstruiert. Danach schleift die CEREC-Schleifeinheit die Restauration vollautomatisch in kurzer Zeit aus einem vorgefertigten Keramikblock heraus. Der Zahnarzt kann die Restauration nun sofort anpassen und einsetzen. Studien belegen die Langlebigkeit. Seit 2019 verfügt die neue CEREC-Software über Künstliche Intelligenz (KI).



Das CEREC 3D-Verfahren kann Kronen und Brücken ohne Abdruck ermöglichen.

Expertentipp von  
Dr. med. dent. Stephan Sinn



Tippen mit zehn Fingern kann eine extreme Zeitersparnis bedeuten..

## Sparen durch Zehnfingertippen

Circa die Hälfte aller Mitarbeiter in Deutschland arbeitet, laut marktforschung.de, am Computer. Texteingaben gehören dabei zur Tagesaufgabe. Wer als Arbeitgeber oder Chef seine Mitarbeiter produktiver machen möchte, tut gut daran diese im Zehnfingerschreiben zu schulen. Dabei verinnerlicht der Schreiber die Lage der Buchstaben automatisch und braucht nie mehr danach zu suchen, was eine extreme Zeitersparnis bedeutet. Wenn ein Mitarbeiter also ca. eine Stunde am Tag mit Tippen eines Textes beschäftigt ist, durch eine Zehnfingertipperschulung seine Tippzeit aber halbieren kann, sind das umgerechnet 14 Arbeitstage im Jahr. Oftmals verdrei- oder vierfacht sich der Effekt bei geübten Zehnfingertippern sogar. Neben den ergonomischen Vorteilen, aufgrund von gesünderer Kopf- und Handhaltung, ist das allein finanziell ein maßgeblicher Vorteil, bei dem sich eine Investition in eine Schulung lohnt.

Expertentipp von  
Phillip Rosen

Leiter der Programmierschule  
Logiscool Alstertal



### Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.  
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde  
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

#### CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays

**ohne Abdruck!!!**

Amalgamsanierung

Laser-Diagnostik

Implantate, Prophylaxe

Parodontitis-Glycin-Therapie

Heegberg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg

Tel.: 040-602 84 84 • [www.zahnarzt-dr-sinn.de](http://www.zahnarzt-dr-sinn.de)



### NEU: PROGRAMMIERKURS ODER FERIENCAMP

CAMPS 2020: Frühjahr, Sommer u. Herbst.  
Auch für 10-Finger-Tippen u. MS Office!  
Jetzt für Schnupperstunden anmelden!

**CODING - MINECRAFT - ROBOTICS**  
Für 6 - 16 Jährige! Anmeldung unter: [www.logiscool.com](http://www.logiscool.com)

**logiscool**  
Create. Code. Enjoy.

LOGISCOOL ALSTERTAL  
Heegberg 10 a gegenüber AEZ  
Tel.: 611 98 575 • 0162 96 55 689  
[hello.alstertal@logiscool.com](mailto:hello.alstertal@logiscool.com)

[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

# Bauchfett

## ade?

Wäre es nicht schön, wenn man genau da abnehmen könnte, wo man möchte? Wer wenig Zeit hat, verbrennt mit 30 Minuten HYPOXI ohne große Anstrengung so viele Kalorien wie in 1 bis 1,5 Stunden Sport, also das Zwei- oder Dreifache. Bei dieser Methode werden leichtes Training mit einer Über- und Unterdruckbehandlung kombiniert. So werden die Problemzonen (beispielsweise der Bauch) optimal gezielt durchblutet.

Das Medizinische Präventions Centrum Hamburg (MPCH) hat bestätigt, dass man mit HYPOXI gezielt Umfang an den Problemzonen reduzieren kann, und zwar bis zu dreimal mehr als bei herkömmlichem Training. So ist eine Kleidergröße in sechs Wochen keine Seltenheit.

Um das Bindegewebe zusätzlich zu stärken und Cellulite zu reduzieren, können Damen auf der Dermologie-Massageliege entspannen, während die Haut mit 400 Druckwechselkammern sanft bearbeitet wird. HYPOXI ist für Damen und Herren jeden Alters geeignet.



Expertentipp von Christiane Schlüter  
HYPOXI-Studio



HYPOXI kann helfen, gezielt den Umfang an den Problemzonen zu reduzieren.

### FORUM ALSTERTAL

Wir bieten Ihnen Service-Wohnen, Tagungen & Events direkt neben dem AEZ



#### STILVOLL TAGEN & FEIERN

Im Forum Alstertal finden Sie ihr passendes Ambiente ...

Suchen Sie für Ihre private Feier oder einen geschäftlichen Anlass einen ganz besonderen Rahmen? Stilvoll und repräsentativ? Modern und elegant?

Ob ein Geschäftsmeeting für fünf, eine Konferenz für zehn oder eine Tagung für 195 Teilnehmer: Das Forum bietet Ihnen vielfältigste räumliche und technische Möglichkeiten sowie Ruhezeiten fernab jeglicher Hotel-Hektik. Auch für Ihre private Feier – egal ob Geburtstag, Hochzeit oder Party, ist das Forum Alstertal der richtige Ort für Ihre Veranstaltung. Wir haben den Raum zur Umsetzung Ihrer Ideen.

Lassen Sie sich bei Ihrer Planung von uns unterstützen. Wir erstellen Ihnen gerne ein individuelles Angebot und helfen, dass Ihr Event ein voller Erfolg wird.



*Wir freuen uns auf Sie!*

[www.Forum-Alstertal.de](http://www.Forum-Alstertal.de)

Kfz: Kfz-198 W 61 3306 Gas Bj. 1999 Kfz: B 42 2 Kfz: Gas Bj. 2014

Kritenbarg 18 · 22391 Hamburg

040 - 60 68 68



design your body

**GUTE VORSÄTZE FÜR 2020:**

#### Gezielt an Problemzonen abnehmen

Lesen Sie dazu über 100 Kundenstimmen auf [www.hypoxistudios-hamburg.de](http://www.hypoxistudios-hamburg.de)



Seit über 20 Jahren und in weltweit über 40 Ländern genießen Frauen ihren großen Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

#### GUTSCHEIN

Testen Sie uns unverbindlich!  
1 gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

Für Neukunden, gültig bis 7.4.2020  
Termine: Frau Schlüter Tel. 0160 - 184 28 13

**Freundinnen-Rabatt 50%!**

Hypoxi-Studio Alstertal • Stadtbahnstraße 32A  
22393 Hamburg • Tel.: 040 386 507 34  
Parkplätze auf dem Hof!

Frühjahrsstück der  
**Henneberg Bühne**  
 Poppenbüttel e.V.  
**Sprache: Plattdeutsch**  
**„Huus an't Meer“**  
 Regie: Peter Riewoldt  
 Veranstaltungsort: Hinsbleek 11, 22391 Hamburg  
 Festsaal des Hospital zum Heiligen Geist

Freitag	20.03.2020	19.30 Uhr
Sonntag	22.03.2020	16.00 Uhr
Freitag	27.03.2020	19.30 Uhr
Samstag	28.03.2020	18.00 Uhr
Sonntag	29.03.2020	16.00 Uhr
Freitag	03.04.2020	19.30 Uhr
Samstag	04.04.2020	18.00 Uhr
Sonntag	05.04.2020	16.00 Uhr

  
 Kartenbestellung unter Tel. 040 / 60 60 1 - 449  
 oder an der Abendkasse | Eintrittspreis 8,- €  
[karten@hennebergbuehne.de](mailto:karten@hennebergbuehne.de) | [www.hennebergbuehne.de](http://www.hennebergbuehne.de)

  
**Han**  
 Bernh. Han & Sohn e.K.  
 Beerdigungsinstitut St. Anskar von 1880

**IHR FAIRER PARTNER IM TRAUERFALL.**  
 Traditionell, modern, sensibel, kompetent  
 zuverlässig und vertrauensvoll

Wandsbeker Chaussee 31    Saseler Damm 31  
 22089 Hamburg            22395 Hamburg  
 Telefon: (040)2541 51 61    Telefon: (040)600 1820  
 Telefax: (040)2541 51 99    Telefax: (040)600 18299

[info@han-bestatter.de](mailto:info@han-bestatter.de) · [www.han-bestatter.de](http://www.han-bestatter.de)



**Ihre ONLINE-Druckerei**  
 Gern beraten wir Sie!

Druckerei Krüper & Co. GmbH,  
 Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg  
 Tel.: (040) 600 95 070, E-Mail: [mail@krueperdruck.de](mailto:mail@krueperdruck.de)



**[www.krueperdruck.de](http://www.krueperdruck.de)**

**Ihr Fachgeschäft im Alstertal**

  
**Elektrohaus FernsehMelle**  
  
 Verkauf, Installation, Reparatur  
 Elektrogeräte, Leuchten, Elektroinstallation  
 TV, HiFi, Multiroom, Kabel-TV, DVB-T2HD, SAT  
 DSL, Netzwerk, WLAN, Telefone, Telefonanlagen

**Tel: 602 22 41 + 60 82 13 80**  
 Poppenbüttler Hauptstraße 11 \* 22399 Hamburg  
 Mo-Fr 9:00 - 13:00 Uhr + 14:00 - 18:00 Uhr Sa 10:00 - 13:00 Uhr  
 In den Schulferien Samstags geschlossen

# WELT PR

## in Poppenbüttel

**Nachhaltig:** Am Campus des Immobilienunternehmens **ECE in Poppenbüttel** wurde kürzlich im Beisein von Hamburgs **Finanzsenator** Dr. Andreas Dressel die **weltweit erste stickoxidbindende** Textilfassade eingeweiht.

Die mit Nanotitanoxid beschichtete Fassade ist an einem Bürohaus angebracht und bindet die schädlichen Stickoxide, die durch die Autoabgase am viel befahrenen „Ring 3“ die Luft verunreinigen. Ziel des Pilotprojekts ist es, neue Möglichkeiten zur Entwicklung von nachhaltigen Gebäudehüllen zu erproben und die innovative Textilfassade unter Praxisbedingungen zu testen. Dafür wird aufwändige digitale Messtechnik installiert und das Projekt von der RWTH Aachen wissenschaftlich begleitet.

Die Fassade bindet nicht nur Stickoxide, sondern trägt auch zur Verringerung der CO<sub>2</sub>-Emissionen des 22 Jahre alten ECE-Bürohauses bei: Studien belegen, dass die neuartige Gebäudehülle bis zu 78 Prozent der solaren Kühllasten von Gebäuden im Sommer reduzieren kann. Das wird erreicht, indem der erste Kontakt des Gebäudes mit energieintensiver Solarstrahlung im Außenraum stattfindet und nicht an der eigentlichen Gebäudehülle. Zudem findet zwischen dem Textil und der Gebäudehülle ein Wärmeabtrag mittels Konvektion statt, wodurch die Gebäudehülle passiv gekühlt wird.

Dabei ist die außenliegende Textilfassade für die Nutzer im Innenraum kaum wahrnehmbar – ähnlich dem Effekt der Fensterwerbung bei Linienbussen. Textilien wirken somit als Diffusor und sorgen für eine hohe Belichtung mit natürlichem Tageslicht im Innenraum. Textilfassaden können auch nachträglich an Gebäuden aller Nutzungsarten einfach installiert und getauscht werden. Dadurch können Gebäude nachträglich an die Veränderungen des Klimas angepasst werden. Technologie ermöglicht positiven Beitrag zum Klimaschutz

„Nachhaltiges Handeln ist ein zentrales Unternehmensziel der ECE. Dazu zählt auch, offen für neue Technologien zu sein. Daher freuen wir uns, die erste Stickoxid-bindende Textilfassade Deutschlands an unserem Unternehmenscampus zu testen und mit dem Pilotprojekt neue Erkenntnisse für andere Standorte zu liefern“, so ECE-Geschäftsführer Andreas Mattner. Auch Dr. Andreas Dressel war zufrieden: „Hamburg ist eine moderne Metropole und ein großer Wirtschafts- und Wissenschaftsstandort in Deutschland. Stadt und Wirtschaft waren schon immer stark im Hinblick auf neue Entwicklungen – auch und gerade im Bereich des Umweltschutzes. Der Immobilienbereich bietet noch viel Potenzial bei der Erreichung der Klimaschutzziele. Die innovative NO<sub>x</sub>-Fassade kann dabei ein weiterer Baustein zur Verbesserung der Luftqualität und zum Klimaschutz in unserer Stadt werden.“

Mehr Informationen gibt es auf [www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)

# EMIERE



Foto: Kati Wehl

Maria Hill, Sustainability Managerin - ECE Projektmanagement, ECE-Geschäftsführer Dr. Andreas Maltner, Finanzsenator Dr. Andreas Dressel, Jan Serode, RWTH Aachen und Detlev Herrmann, inok GmbH (v.l.) vor der rund 90.000 Euro teuren Textilfassade am ECE-Campus in Poppenbüttel - der weltweit ersten NOx-bindenden Textilfassade!



PHYSIOTHERAPIE

HEILPRAKTIKER PHYSIOTHERAPIE  
WELLNESSMASSAGEN

WERDE TEIL VON INSHAPE  
MT-PHYSIOTHERAPEUT (m/w/d) GESUCHT

INSHAPE APP  
GRATIS IM APP STORE

Mo - Do 07:30 - 20:00 | Fr 07:30 - 16:00  
Termine nach Vereinbarung  
HH-Poppenbüttel - Harksheider Straße 10 - Tel: 671 074 10 - www.inshape-physio.de

## f Teppich Galerie Poppenbüttel



- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH  
☎ 040 / 30 30 97 60

[www.orientteppichshop24.de](http://www.orientteppichshop24.de)

GOEBEL HIRSCH  
BRINKE  
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226  
[www.alsteranwalt.de](http://www.alsteranwalt.de)

## Bestattungen

Telefon: 040/602 23 81

*Eggers*



Ohlendieck 10 & Harksheider Straße 6 · 22399 Hamburg  
[www.bestattungen-eggers.de](http://www.bestattungen-eggers.de) · [info@bestattungen-eggers.de](mailto:info@bestattungen-eggers.de)



**NEU!**  
So erreichen Sie  
Hamburgs starke  
Frauen zielgenau:



# Jetzt **HAMBURG WOMAN** Cross-Media-Plattform buchen!



**Berät Sie bei Ihren  
Kommunikations-Zielen:**

Marketing-Consulting für  
WOMAN-Cross-Media  
Lena Kamphaus,  
mobil 0160 94841379;  
l.kamphaus@alster-net.de

Die  
**Cross-Media-Strategie**  
mit Hamburgs  
großer Frauenzeitschrift:



Live



Facebook



Instagram



App



POS



Podcast



Society



Print in Kombischaltung

Kontakt: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH; Koordination: Birgit Schümann  
Barkhausenweg 11 | 22339 Hamburg | T 040 - 538 930 - 0 | [www.magazine.hamburg/mediadaten-hamburg-woman](http://www.magazine.hamburg/mediadaten-hamburg-woman)

Die **neue** HAMBURG WOMAN | Ganz Frau! Ganz Hamburg!

# AEZ INSIDE

**ALSTERTAL**  
EINKAUFSZENTRUM

## FASHION DAYS

IM AEZ ZEIGEN  
EXPERTEN ALLES  
RUND UM MODE  
UND LIFESTYLE

*Hereinspaziert*  
**Frühling!**

MIT HELLEN FARBEN GUTE LAUNE ENTFACHEN!



## Liebe Leserinnen, liebe Leser,

einen richtigen Winter haben wir leider in dieser Saison nicht gehabt. Dafür jede Menge graue Tage mit viel Regen und Sturm. Umso größere ist die Hoffnung, dass der am 20. März beginnende Frühling hält, was er verspricht: nämlich erste warme Sonnentage mit zart aufsprießender Natur. Auf Seite 48 zeigen wir Ihnen, wie Sie sich mit hellen freundlichen Farben schon einmal in die in die richtige Frühlings-Stimmung bringen können. Und gut aussehen tut es auch!

Mode ist auch das richtige Stichwort für eines unserer Highlights des Monats: Die FASHION DAYS. Neun Tage lang - vom 12. bis zum 21. März - sind Mode- und Beauty-Experten im AEZ zu Gast. Sie beraten individuell, präsentieren aktuelle Kollektionen und geben Tipps und Inspiration für neue Outfits. Zum Abschluss gibt es ein persönliches Style Booklet und ein

Goody Bag mit vielen weiteren Informationen sowie Vorteils-Gutscheinen des Alstertal-Einkaufszentrums. Vom 2.-6. März können unter Tel. 040 61 16 77 874 kostenlose Termine dazu vereinbart werden. Mehr Infos dazu siehe rechts.

Ein weiteres Highlight haben wir bereits in der Januar-Ausgabe der AEZ-INSIDE angekündigt: die interaktive Ausstellung Smartech. Weil es ein Thema voller Brisanz für unser künftiges Zusammenleben ist, möchte ich sie Ihnen noch einmal ans Herz legen. Bis zum 07. März können Sie an der Eventfläche bei Douglas viele spannende Dinge erleben, die unser Leben erleichtern werden – etwa Gegenstände, die sich per Gesichtsmimik bewegen lassen. Dabei kann man gucken und anfassen, denn es ist teils eine Mitmach-Ausstellung, siehe S. 49!

Nun wünsche ich Ihnen viel Spaß mit der neuen AEZ-INSIDE.

Herzliche Grüße

Ihre Center-Managerin Ludmila Brendel

Termine  
&  
Tipps

**bis zum 07.03.**

Im AEZ **technische Innovationen** aus Smart Home, Smart Shop und Smart Café ausprobieren und sich inspirieren lassen.

**12.-21.03.**

**Fashion Days**  
Mode- und Beauty-Experten geben Tipps und zeigen Tricks



Alle Termine und Infos unter  
[www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)





Fotos: anna-lena-ehlers.de

Ob Farberberatung oder DIY-Ideen, die Fashion Days im AEZ bieten Modeaffinen Alstertaler\*innen jede Menge Tipps, Tricks, Inspirationen und Anregungen im Fashion- und Lifestylebereich. Erlebenswert!



# FASHION DAYS

## mit Shopping-Beratung

Vom **12. bis zum 21. März** wird die gesamte vorhandene **Fashion- und Lifestyle-Kompetenz des AEZ** in einer exklusiven First Fashion Lounge im Erdgeschoss vor dem Apple Store gebündelt.

Mode- und Beauty-Experten von u.a. Strenesse, Brax, Gögge oder Edel-Optics beraten dort individuell, präsentieren aktuelle Kollektionen, geben Tipps und Inspiration für neue Outfits. Ganz ohne Hektik bei einem Espresso, Prosecco oder Glas Wein von Del Vino.

Zum Abschluss gibt es ein persönliches Style Booklet und ein Goody Bag mit vielen weiteren Informationen sowie Vorteils-Gutscheinen des Alstertal-Einkaufszentrums. Dieser individuelle Shopping-Beratungs-Service ist einzigartig in der Hansestadt.

**Termine für den kostenfreien Individual-Service** der First Fashion Lounge sollten vorab vom 02. bis 06. März zwischen 10 und 17 Uhr telefonisch unter 040 61 16 77 874 vereinbart werden. Rest-Termine werden dann direkt ab dem 12. März vor Ort im Einkaufszentrum vergeben.



# SCHNELL NOCH DIE ZUKUNFT ERLEBEN

Noch **bis zum 07. März** wird die nahe Zukunft im Alstertal-Einkaufszentrum real erlebbar. Bei der **Mitmach-Ausstellung Smartech** können technologische Innovationen, Roboter-Technologien und Virtual-Reality-Anwendungen live erlebt werden, denn auf einer Ausstellungsfläche im EG ist alles interaktiv. Besucher\*innen können während der Öffnungszeiten selbst Roboter steuern, mit ihnen sprechen und sie sogar streicheln. Highlight: ein künstlicher Hund. Mehr Infos: [www.alstertal-einkaufszentrum.de](http://www.alstertal-einkaufszentrum.de)



Foto: Espark Eskisehir



Foto: Marmara Park Istanbul

Ob Service oder virtuelle Welten, was uns die KI in Zukunft alles bringt ist gerade im AEZ zu sehen!



Bei Ernsting's  
Family finden Sie in  
der Gina Collection  
viele helle Looks  
für den Frühling.



Statement-Shirt mit farbigem Aufdruck (COMMA, ca. 40€)

Leichtes, mehrfarbiges Halstuch (s.Oliver, ca. 16€)

Transparente Kunststoff-Brille (InStyle by Apollo, ca. 100€)

Blau-Weiß gestreiftes Langarmshirt (Ernsting's Family, ca. 18€)

# Light it up

Den dunklen Jahresstart haben wir gut überstanden, der **Frühling rückt immer näher!** Zwar brauchen wir noch wärmere Jacken, aber die dunklen Farben werden jetzt schon gegen **helle Töne** ausgetauscht. Wir haben ein paar **Inspirationen** für Sie zusammengestellt.

Zweifarbiger Einteiler mit V-Ausschnitt (GERRY WEBER, ca. 150€)



Helle Ohrringe mit Fransen (Hallhuber, ca. 20€)

Skinny Jeans in verschiedenen Blau-Tönen (Rich&Royal, ca. 130€)



Burlington Heart Shortsock mit transparentem Herzchen (FALKE, ca. 12€)



Fully fashioned Sneaker mit weißer Sohle in Neonrosa (H&M, ca. 25€)



Weißer Tasche mit floralem Muster (Gabor, ca. 70€)



# VERY BRITISH

Wer wissen möchte, wie einst der englische Adel und dessen Dienerschaft speiste, der kann im „**Downton Abbey Kochbuch**“ nachschauen. Dem ersten offiziellen Kochbuch zur Kultserie. Wir zeigen zwei Beispiele.

## GURKENSUPPE

Für die Herrschaften

Zutaten für 4-8 Personen als Vorspeise oder für 4 Personen als leichter Hauptgang

4 Gurken, geschält und in etwa 2,5 cm dicke Scheiben geschnitten  
 1 Schalotte, fein gewürfelt  
 600 ml Geflügelfond  
 2 TL Salz  
 ½ TL Cayennepfeffer  
 1 EL Reismehl  
 240 g Sahne  
 1 Bund glatte Petersilie, große Stiele entfernt

### Zubereitung:

Gurkenstücke, gewürfelte Schalotte, Geflügelfond, Salz und Cayennepfeffer in einen großen Topf geben und bei starker Hitze einmal aufkochen lassen, dann die Hitze reduzieren und etwa 45 Minuten köcheln lassen, bis die Gurken weich sind. Die Suppe von der Hitze nehmen, etwas abkühlen lassen, nach und nach im Mixer glatt pürieren, dann zurück in den Topf geben und bei mittlerer Hitze wieder erwärmen. Reismehl und Sahne in eine kleine Schüssel geben und gut verrühren, bis sich das Reismehl aufgelöst hat. Die Reismehl-Sahne-Mischung zur Suppe geben und unterrühren. Die Suppe anschließend etwa 10 Minuten unter ständigem Rühren köcheln lassen, bis sie leicht andickt. Die Petersilie fein hacken und kurz vor dem Servieren in die Suppe rühren. Die Suppe in Suppenschüsseln geben und sofort servieren.

### Rezeptanmerkung:

Heutzutage werden Gurken nur selten gekocht serviert, sie waren aber früher eine beliebte Zutat für warme Gerichte und wurden gerne gefüllt, geschmort oder, wie hier, zu Suppen verarbeitet – das Gleiche gilt übrigens für Kopfsalat. Heute werden Gurkensuppen oft kalt serviert, das können Sie mit einer nach diesem Rezept zubereiteten Suppe natürlich auch tun. Mit der hier angegebenen Menge Cayennepfeffer wird die Suppe eher mild, probieren Sie die fertige Suppe, und geben Sie, wenn Sie es etwas schärfer mögen, noch etwas mehr Cayennepfeffer dazu.

Fortsetzung auf Seite 54



## RE-OPENING

ab 14. März 2020



Frische Steak- & Fischspezialitäten - moderner Genuss im Restaurant HORIZON



Innovative Cocktail-Kreationen und leichte Snacks in der Bar GATE 47

### GUTSCHEIN

über einen Signatur Cocktail „Gate 47“ in unserer Bar bei Vorlage der Anzeige bis 31.08.2020

Restaurant HORIZON & Bar GATE 47 im Courtyard by Marriott Hamburg Airport Flughafenstraße 47 - 22415 Hamburg T 040 53102 357 - restaurant@airport-hh.com

Hier isst Hamburg in Österreich!




SEIT 1994  
**WATZMANN WIRTSCHAUS**  
 Saseler Chaussee 166 \* 22393 Hamburg  
 Telefon: 040 - 600 35 89  
[www.wirtshaus-watzmann.de](http://www.wirtshaus-watzmann.de)  
 Täglich geöffnet ab 17 Uhr, vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!  
 Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!



## Restaurant Zur Kastanie

### 1 KILO GARNELEN GESCHÄLT

für 44,90 € vom 01.03.-31.03.2020



- Garnelen-Pfanne mit Gemüse und Baguette oder
- Garnelen-Indisch mit Currysauce, Chili und Reis oder Zubereitung nach Ihren Wünschen!

Reservieren Sie gleich einen Tisch!

Für die Ostertage reservieren Sie bitte rechtzeitig!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81  
 Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt  
[www.restaurant-zur-kastanie.de](http://www.restaurant-zur-kastanie.de) • [info@restaurant-zur-kastanie.de](mailto:info@restaurant-zur-kastanie.de)



**LENZ**  
RESTAURANT



**Konfirmationen / Hochzeiten  
Geburtstage / Mittagstisch**  
...oder einfach mal so!

Wohlfühlen und genießen  
im Wohnzimmer von Duvenstedt!

**Wochentags 12-15 Uhr  
und ab 17:30 Uhr**  
**Sonntags ab 12 Uhr  
durchgehend**  
**Dienstags Ruhetag**

**Poppenbütteler Chaussee 3  
22397 Hamburg**

 **040-60 55 88 87**

**www.restaurant-lenz.de**

**Wohlschmeckende Vitamine**  
zum Frühling:

**Schwarzer Johannisbeer-Nektar**  
**Sauerkirsch-Nektar**  
**Brombeer-Nektar**  
**Himbeer-Nektar**



**Fruchtsaftspezialitäten aus heimischen Früchten**  
Unsere Fruchtsäfte und Nektare erhalten Sie im  
qualitätsbewußten Handel, direkt in der Kelterei  
oder durch unseren Lieferservice

**Süßmosterei Paul Schmidt**  
Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn  
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei: Mo - Fr 10-12 u. 13-16 Uhr,  
Mi -18 Uhr, Sa 10-13 Uhr • Weitere Infos unter: [www.suessmost-schmidt.de](http://www.suessmost-schmidt.de)



**Öffnungszeiten**  
Mo - Fr.  
12-15, 17-23 Uhr  
Sa, So  
und Feiertags  
12-23 Uhr



**Khan mongolei**  
asia-restaurant

*Mongolisches Buffet-Restaurant*

**Hummelsbütteler Markt 2 • 22339 HH**  
Telefon 040 - 63 67 90 73  
[www.khan-mongolei.de](http://www.khan-mongolei.de)

**ALSTERTALPLUS.de**

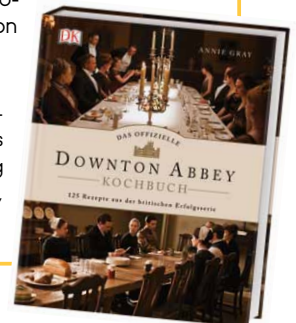


© John Kemick 2019

## BUCHTIPP:

Im Buch präsentiert die britische Ernährungshistorikerin Annie Gray 125 Rezepte aus der Ära der berühmten Adelsfamilie aus Yorkshire (1875 bis 1930) – vom herrschaftlich gedeckten Tisch und bodenständige Speisen aus dem Esszimmer der Bediensteten. Der Kontrast ist spannend! Zusätzlich gibt es viele Hintergrundinfos zur Serie, Szenenfotos aus allen Staffeln sowie aus dem Kinofilm. Deswegen ist das unterhaltsame Buch für ambitionierte Hobbyköche und alle Downton Abbey-Fans bestens geeignet!

Annie Gray, Das offizielle Downton-Abbey-Kochbuch - 125 Rezepte aus der britischen Erfolgsserie, Dorling Kindersley Verlag, 9/2019, 272 Seiten, 24,95 Euro





## VERY BRITISH

Fortsetzung von Seite 53

### RINDFLEISCHEINTOPF MIT MEHLKLÖSSEN

Für die Dienerschaft

#### Zutaten für 8 Personen

1 EL Schmalz (oder Pflanzenöl)  
225 g Speckstreifen  
1 kg Rindfleisch, in 2,5-4 cm große Stücke geschnitten  
1 kleine gelbe Zwiebel, in Würfel geschnitten  
1 EL Mehl  
2 EL Weinessig  
1 EL Worcestersauce (oder Pilzkeetchup)  
1½ TL Melasse  
8 ganze Gewürznelken  
2 Lorbeerblätter  
480 ml Bier  
Salz und schwarzer Pfeffer

#### Für die Mehlklöße:

115 g Mehl  
90 g geraspeltetes Rindernierenfett  
(oder geraspelte kalte gesalzene Butter)  
½ TL Backpulver  
TL Salz  
1 EL fein gehackter Rosmarin  
schwarzer Pfeffer

#### Zubereitung:

Das Schmalz in einem schweren Topf bei starker Hitze zerlassen und dann die Speckstreifen (sie sollten etwa 2,5 cm lang und 6 mm dick sein) und das Rindfleisch darin anbraten, bis es leicht gebräunt ist. Die Hitze reduzieren, die Zwiebeln dazugeben und unter gelegentlichem Umrühren ...3-5 Minuten andünsten, bis sie glasig werden. Das Mehl darüberstreuen und einige Minuten unter ständigem Umrühren weiterbraten. Essig, Worcestersauce, Melasse, Gewürznelken, Lorbeerblätter und Bier dazugeben und mit Wasser aufgießen, bis das Fleisch bedeckt ist. Den Eintopf mit Salz und Pfeffer würzen und einmal aufkochen lassen, dann die Hitze reduzieren und unter gelegentlichem Umrühren etwa 3 Stunden schmoren, bis das Fleisch weich ist. Dabei wenn nötig immer wieder etwas Wasser dazugeben, damit sich der Eintopf nicht anlegt.

In der Zwischenzeit die Mehlklöße zubereiten. Dafür Mehl, Rindernierenfett, Backpulver, Salz, Rosmarin und etwas Pfeffer in eine Schüssel geben und dann unter Rühren gerade so viel kaltes Wasser (etwa 7-8 EL/105-120 ml) dazugeben, bis ein kompakter Teig entsteht. Aus dem Teig acht Kugeln formen, zum Rindfleisch in den Topf geben und etwa 2 Stunden mit-schmoren lassen.

Wenn das Fleisch fertig ist, die Mehlklöße mit einer Schaumkelle herausnehmen und auf vorgewärmte Teller geben. Die Hitze nochmals erhöhen und den Eintopf einkochen lassen, bis er schön dick ist. Schließlich je einen großzügigen Löffel Eintopf auf die Mehlklöße geben und sofort servieren.

## L'AURORA



### Il Vinaio

In einem ehemaligen alten Stall hinter dem Restaurant L' Aurora, der zuletzt als Lager genutzt wurde, ist mit Hilfe des Architekten Jan Klinker im Dezember 2017 das „Il VINAIO“ entstanden. Holz, der originale Putz, Stahl und freigelegte Rotklinker-Mauern sorgen mit gedeckten Farben für einen besonderen, mediterranen Stil, der einen nach Italien entführt. Die Karte tut ihr übriges für ein bisschen „Urlaubsfeeling“: Neben Weinen aus allen Regionen Italiens, Spanien und Deutschland servieren wir Ihnen italienische Köstlichkeiten.

Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

### L' Aurora

Bereits im Jahr 2001 eröffnet, begeistert das Team um Patricio Montoya seine Kunden mit originalen italienischen Gaumenfreuden. Auserlesene Weine und italienische Köstlichkeiten, werden auch Sie als Feinschmecker entzücken.



Hummelsbüttler Hauptstr. 47, Tel. 040 - 53 05 46 89

### Trattoria L' Aurora



2016 eröffnete Montoya dieses Restaurant in Wellingsbüttel und legt vor allem Wert auf eine frische Küche und die Weinkarte. Die ist mit feinsten und aromatischen Weinen bestückt.

Saseler Chaussee 5,  
Tel. 040 - 49 20 08 59

### Osteria L'Aurora

Sowohl die Gäste des Aspria, als auch Stammkunden wissen seit der Eröffnung 2015 die besondere Qualität der Gerichte zu schätzen. Passend zu der Umgebung zwischen Sportlern ist die Frische der Küche nur eine logische Konsequenz. Aber



nicht nur das, auch echte Feinschmecker und Weinliebhaber kommen in dem modernen und gemütlichen Ambiente auf ihre Kosten – für einen italienischen Gastronom selbstverständlich.

Rehagen 20, Tel. 040 - 52 01 90 50



# Übeltäter PLAQUE!

Die **Hauptursache** für das Erkranken von **Zahnfleisch und Zähnen** ist der sogenannte „Plaque“. Doch was ist dieser „Plaque“ eigentlich genau und wie kann man ihm **entgegenwirken**?

**N**ahrungsreste und Speichelbestandteile, sowie Bakterien der Mundhöhle sind elementare Komponente bakteriellen Zahnbelags, „Plaque“ genannt. Anfangs kann dieser Belag durch Zähneputzen noch entfernt werden, doch nach einiger Zeit setzt er sich am Gebiss fest. Nicht nur eine schlechte Pflege von Zähnen und Mund muss die Ursache der Plaqueförderung sein. Auch andere Faktoren können eine Rolle spielen und Zahn- oder Zahnfleischerkrankungen hervorrufen. Beispielsweise auch auf zu eng nebeneinander stehende Zähne oder zu wenig Mundspeichel kann die Ausbreitung von Plaque zurückzuführen sein.

Sie können Ihre Mundhygiene also noch so ernst nehmen – Ablagerungen lassen sich manchmal einfach nicht vermeiden. Um diesem Zustand entgegen zu wirken, ist gründliches Zähneputzen besonders wichtig. Problematisch kann es also werden, wenn dieses Putzen nicht ausreicht oder sogar gar nicht erst stattfindet. Folglich haftet der Belag stärker an den Zähnen, wodurch sich krank machende Mikroorganismen und andere Verunreinigungen einlagern. Zahnstein ist eine weitere Folge nicht genügender Zahnhygiene. Breitet sich dieser Zahnstein in tiefere Bereiche wie Zahnfleisch oder auch bis zur Zahnwurzel aus, kommt es wahrscheinlich zu Zahnfleischartzündungen und Blutungen.

Weitergehend wird für die Bildung von Karies Plaque benötigt. Ergo ist das Kariesrisiko geringer, wenn sich weniger Zahnbelag auf den Zähnen befindet. Das Vermeiden oder Entfernen von Zahnstein ist somit sehr ratsam, um die Gesundheit des Gebisses zu erhalten und die Entstehung von Löchern zu verhindern. Sind die Beläge noch weich, lassen sie sich relativ leicht mit Zahnseide, Zahnbürst-

chen und durch reguläres Zähneputzen weitgehend entfernen. Die vollständige Vermeidung von Zahnbelegen ist allerdings beinahe unmöglich, da selbst durch vorbildliche Pflege nicht alle Zwischenräume und Bereiche erreicht werden können. Hat sich Zahnstein erst einmal gebildet, können Sie ihn ohne professionelle Hilfe nicht mehr entfernen. Die regelmäßige Kontrolle beim Zahnarzt ist für die Pflege des Mundes somit sehr wichtig.

**Wie Sie Ihr Gebiss zusätzlich zur täglichen Zahnroutine sauber halten können, lesen Sie auf der nächsten Seite.**



Ihr Zahnarzt zeigt Ihnen gerne, wie Sie Ihre Zähne täglich pflegen und Zahnbelag mindern können.



# INNOVATIVE ZAHNMEDIZIN



Dr. Burkart M. Zuch bietet modernste Zahnmedizin und spannende Vorträge.

Eine der modernsten Zahnarztpraxen Norddeutschlands liegt an der Alster: **DENTAVERSUM**. „Bei uns erleben Sie die Zukunft der Zahnmedizin schon heute“, erklärt Dr. Burkart M. Zuch, Spezialist in der 3D-Schlüsselloch-Implantologie und der Herstellung naturidentischer Zahnreplikat. Viele Menschen wüssten gar nicht, was heutzutage in der Zahnmedizin alles möglich sei, so der Experte. „Aus diesem Grund bieten wir bei uns regelmäßig kostenfreie Vorträge an, in denen wir Einblicke in neueste Innovationen der Zahnmedizin geben“, so Dr. Zuch. Vor kurzem referierte er bereits über

das von ihm angewandte 3-D-Röntgen und eine bessere Wundheilung durch Eigenblut und Knochenaufbau. Ziel ist die Aktivierung körpereigener Heilungsprozesse, etwa durch den „Plasma rich in Growth Factor“, kurz PRGF. Dabei werden aus Eigenblut körpereigene Wachstumsfaktoren – Proteine, die positiv wirken können – und autologes Fibrin sezerniert. Aus letzterem wird eine stabile Membran erstellt, die z.B. zur Deckung von Knochendefekten oder bei einer Implantatsoperation genutzt werden kann. \*Für den Vortrag bitte anmelden über [praxis@dentaversum.de](mailto:praxis@dentaversum.de).



**DENTAVERSUM HAMBURG**

**Zahnärzte der Zukunft.**

BALLINDAMM 3 | 20095 HAMBURG

TEL.: 040 23 09 83

**WWW.DENTAVERSUM.DE**

KOSTENFREIE PARKPLÄTZE IN DER KUNSTHALLE VORHANDEN

## VORTRAGS-TIPP:

**3-D-Röntgen & Wundheilung durch Eigenblut und Knochenaufbau**

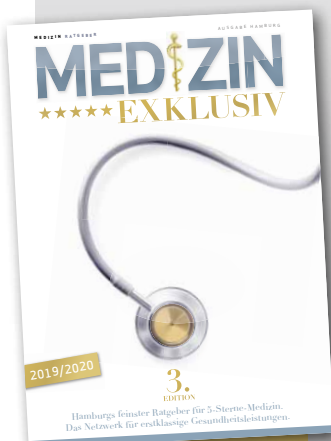
**Wann:**  
25.03., 17 Uhr

**Wo:**  
DENTAVERSUM

**Eintritt frei\***



## Für Patienten und Ärzte mit höchsten Ansprüchen!



Das Hochglanz-Magazin für Ärzte, Kliniken und Therapeuten mit höchsten Ansprüchen. Dieses Magazin richtet sich an ausgesuchte Patienten in Hamburgs besten Stadtteilen.

Schon jetzt journalistischen Beitrag oder Anzeige buchen: Unsere Mediateam-Hotline 040-538 9 300 oder [anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)

**HERBST 2020**



**Dr. Engeln & Dr. Schomaker**

*we care for your smile*

**Praxis für Zahnheilkunde**

**Bohren? Nein. Danke!®**

Zahnfarbene Kronen in einer Sitzung möglich  
Parodontose / Zahnerhaltungstherapie  
Endodontie / Wurzelbehandlung  
Funktions- und Schienentherapie  
Behandlung von Kindern/Senioren und Angstpatienten  
Vollnarkose / Sedierung  
Individual-Prophylaxe



Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel  
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49  
[www.zahnarzt-hamburg.biz](http://www.zahnarzt-hamburg.biz)



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-13:00 15:00-19:00	08:00-14:00 15:00-18:00	08:00-13:00 14:00-19:00	08:00-14:00

Wann

ZAHNREI

Zuckerhaltige  
Lebensmittel greifen den  
Zahnschmelz an und  
hinterlassen Zahnbeläge.



**ALSTERTAL PLUS**

DAILY | LOCAL | PEOPLE | LIFESTYLE

powered by Alstertal-Magazin

Jetzt  
**täglich neu**  
entdecken!

[www.alstertalplus.de](http://www.alstertalplus.de)

Jeden Tag News und Tipps  
aus der schönsten Region Hamburgs

Powered by Alstertal-Magazin

war

# Ihre letzte REINIGUNG?

Schreckt der Gedanke, die eigenen Zähne zu **verlieren**, Sie ab? Hoffentlich! Durch gute Pflege können Sie diesem Vorfall allerdings **entgegenwirken**, beispielsweise durch regelmäßige **professionelle Zahnreinigungen**.

**M**acht eine professionelle Zahnreinigung Sinn? Schließlich übernimmt die Krankenkasse die Kosten von ca. 70-100 Euro hierfür meist nicht. Die Antwort lautet „Ja“. Doch die Zahnreinigung allein schützt nicht vor Parodontitis, also einer bakteriell bedingten Entzündung, oder anderen Zahnproblemen. Auch das richtige Putzen und die generelle Zahnpflege sind von hoher Wichtigkeit und können vom Zahnarzt erneut oder vielleicht auch zum ersten Mal deutlich erklärt werden. Leider ist auch zu erwähnen, dass eine Zahnreinigung, die sich ausschließlich angenehm anfühlt, eher nicht effektiv ist. Bitte keine Horrorgedanken - stellen Sie sich aber im Normalfall keine großen Schmerzen vor. Viele schwer zugängliche Gebissstellen werden bei der täglichen Mundhygiene vernachlässigt. Es bildet sich an diesen Stellen Belag, der durch Zähneputzen nicht entfernt werden kann.

Dieser Belag wird sich im Laufe der Zeit zu Zahnstein entwickelt, der vom Betroffenen selbst nicht mehr entfernt werden kann. Zahnseide und Interdentalbürsten können diese Bildung meist nicht ganz verhindern, insbesondere die Zahnfleischtaschen können besonders schwer sauber gehalten werden. Bei einer Zahnreinigung werden alle Bereiche mit moderner Pulverstrahltechnik gründlich und effektiv gereinigt, was durch ausschließlich übliches Putzen nicht möglich wäre.

Für gewöhnlich werden ein bis zwei professionelle Zahnreinigungen im Jahr empfohlen. Zwar geht man nach einer solchen Behandlung mit einem guten Gefühl und sauberen, blanken Zähnen nach Hause, entscheidend für den langfristigen Erfolg ist allerdings die regelmäßige Pflege im Alltag, um die durch die Reinigung erlangte Sauberkeit aufrecht zu erhalten. Die erneute Plaquebelagerung der Zahnoberflächen, -taschen und -zwischenräume beginnt bereits wieder ein Tag nach der Reinigung beim Profi. Lassen Sie sich die korrekte Pflege gerne noch einmal erklären, um bakteriell bedingte Entzündungen langhaltig los zu werden oder im besseren Fall sogar gar nicht erst zu bekommen. Durch Regelmäßigkeit, Kontrolle und Vorsorge können Sie die gruselige Vorstellung, irgendwann an Zahnausfall leiden zu müssen, guten Gewissens aus Ihren Gedanken verdrängen.

ks

Bei schlechter Pflege riskieren Sie im schlimmsten Fall eine Lücke im Gebiss.

## ZAHNARZTPRAXIS VOLKSDORF DR. SOLATY & DR. BECKER

Wir bieten Ihnen das gesamte Behandlungsspektrum der modernen Zahnheilkunde



### Leistungen:

- Prophylaxe
- Parodontologie
- Ästhetik
- Metallfreier Zahnersatz
- Mikroskopische Endodontie
- Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
- Implantatversorgung
- Biologische Zahnmedizin
- Zahnheilkunde für Kinder und Jugendliche
- Recall-Service



Dr. Mehdi Solaty



Dr. Heidrun Becker



Dr. Dr. Gerhard Schwartz



Julia Mahler

Zahnarztpraxis Dr. Mehdi Solaty & Dr. Heidrun Becker  
Claus-Ferck-Str. 1 • 22359 Hamburg  
Tel.: 603 2464 • [info@drsolyat-volksdorf.de](mailto:info@drsolyat-volksdorf.de)  
[www.zahnarzt-ärztehaus-volksdorf.de](http://www.zahnarzt-ärztehaus-volksdorf.de)

**Tipp:**

Ein Schuss Milch in Tee und Kaffee wirkt den Färbereigenschaften der Gerbstoffe entgegen.

# ACHTUNG

## Verfärbungen

Viele **Lebensmittel** hinterlassen unschöne **Rückstände** auf den Zähnen. Verfärbungen und eine **gelbliche Optik** sind die Folge. Wir verraten Ihnen, bei welchem **Genuss** Sie aufpassen können.

**D**as Verlangen nach einem strahlend hellen Lächeln ist heutzutage größer denn je. Warum sich Zähne mit der Zeit verfärben, kann viele Ursachen haben. Zum einen kann der Zahnschmelz Opfer der Zeit werden und sich mit der Zeit abbauen. Das darunterliegende Zahnbein ist von Natur aus Gelb und kann durch diesen Vorgang zum Vorschein kommen. Doch auch gesunde und ungesunde Lebensmittel färben auf unser Gebiss ab und hinterlassen gewisse Flecken oder Verfärbungen. Heidelbeeren beispielsweise färben die Zähne Blau. Während wir dieses Spektakel als Kinder noch besonders amüsant fanden, ist es für den einen oder anderen Erwachsenen mittlerweile vielleicht eher erschreckend.

In **Beeren und Früchten** befinden sich Verbindungen namens Chromogene. Sie produzieren Pigmente, die am Zahnschmelz hängen bleiben. Wenn Sie nach dem Essen kurz Ihren Mund mit Wasser ausspülen, kann diese Spülung schon helfen, die Verfärbungen zu vermeiden. Dass zuckerhaltige Getränke ungesund und ein Freund von Karies sind, ist ebenfalls kein Geheimnis. Auch **Sportgetränke** haben einen hohen Zuckergehalt, wodurch sich der Zahnschmelz auflöst und unsere Zähne anfälliger für Verfärbungen sind. Die Tatsache widerspricht dem im Namen enthaltenen Teil „Sport“ generell – steigen Sie von diesen „Sportgetränken“ lieber auf Wasser um und verzichten Sie hier auf Zucker.

Leider ist auch der gesellige Begleiter namens **Rotwein** verantwortlich für lila oder bläuliche Spuren auf Lippen und Zähnen. Schuld sind die in roten Trauben enthaltenen Anthocyane. Trinken Sie nach dem Konsum ein Glas kohlenensäurehaltiges Wasser oder essen Sie Käse, so werden Sie die Ablagerungen sofort los. Doch nicht nur Rotwein, auch **Weißwein** kann zu verfärbten Zähnen führen. Er enthält Calcium, das tief in die Zahnschmelz eindringt und dunklere Verfärbungen mit sich bringen kann. Da Fett sich wie

eine Schutzschicht über den Zahnschmelz legt und die Säure so schwerer an die Zähne gelangt, empfiehlt es sich, zum Weinkonsum auch fettige Nahrung zu sich zu nehmen. Es gibt viele Wege, Ihr Gebiss vor fiesem Verfärbungen zu schützen. *ks*

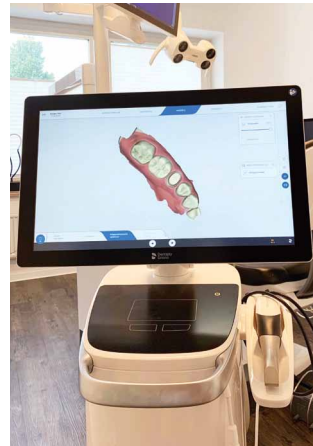


Gesunde und ungesunde Speisen hinterlassen mit der Zeit Verfärbungen auf den Zähnen.

## Moderne Abdrücke bei Bernd Krüger

Die herkömmlichen Abdrücke in der Zahnarztpraxis gehören bald der Vergangenheit an. In der **Zahnarztpraxis Krüger, Saseler Parkweg 4** ist dies schon der Fall, dort müssen für viele Behandlungen keine unkomfortablen Abdrücke mehr genommen werden, die oft den Brechreiz auslösen oder Atemprobleme verursachen. Auch der unguete Geschmack vom Abdruckmaterial muss nicht mehr ertragen werden. Grund dafür ist die neueste Technologie, der Intraoralscanner: Eine kleine Kamera, die in den Mund eingeführt wird, macht dabei viele Bilder, die direkt zu einem dreidimensionalen Modell zusammengesetzt werden. Neben dem Patientenkomfort bietet der Intraoralscanner auch noch weitere Vorteile gegenüber eines herkömmlichen Abdrucks: durch die sehr präzise Erfassung der Strukturen im Mund und dadurch, dass die erfassten Daten direkt verwendet werden können werden Fehlerquellen, die durch das Abdruckmaterial oder einen Gipsausguss entstehen, umgangen werden, was zu noch präziseren Arbei-

ten führt. Außerdem können die Abdrücke direkt verwertet werden, was die Kommunikation zwischen dem Eigenlabor und dem Arzt wesentlich einfacher und schneller macht, wodurch die Arbeitsabläufe schneller stattfinden können. Zudem werden durch die dabei entstehenden Echtfarbmodelle die Diagnosemöglichkeiten erhöht und die Behandlungsschritte ersichtlicher für den Patienten.



Zahnarztpraxis Bernd Krüger • Saseler Parkweg 4 • 22393 Hamburg  
Tel.: 040 - 601 19 20 • Öffnungszeiten: Mo. 8.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr,  
Di.-Fr. 8.00 - 13.00 Uhr, Di. und Do. 14.00-19.00 Uhr



## Die elegante Lösung: Teleskop-Prothesen

Die einfachste Art, herausnehmbaren Zahnersatz zu befestigen, ist die Klammerprothese. Diese Art der



Doppelkronentechnik – Präzision und Qualität

Versorgung ist jedoch bei mangelndem Restzahnbestand oder parodontal erkrankten Zähnen mit vielen Nachteilen behaftet. Vor allem im

Frontzahnbereich ist eine sichtbare Klammerkonstruktion nicht ideal. Die optimale Lösung bietet hier die sogenannte Teleskop- oder Doppelkronentechnik, wie sie in der Gemeinschaftspraxis Kaufmann und Dellwig in Ammersbek angeboten wird. Eine Teleskopprothese ist ausgesprochen komfortabel. Zudem benötigt sie keine sicht- und spürbaren Metallklammern.

### Korrekturen an Zahnform und Fehlstellungen

Ebenso lassen sich Zahnform oder Fehlstellungen auf diese Weise kor-

rigieren und liefern ein natürliches und ästhetisches Bild. Die Versorgung ist langfristig sicher, weil selbst bei dem Verlust von weiteren Zähnen eine Ergänzung bzw. Reparatur sehr einfach und schnell erledigt werden kann. Auch zahnlose Kiefer lassen sich nach vorheriger Implantation (das Einbringen künstlicher Zahnwurzeln) mit dieser Technik sehr gut versorgen. Zuerst werden die tragenden Pfeilerzähne beschliffen und mit sogenannten Primärkronen (Unterkronen) aus Gold oder hochfester Keramik versehen. Darüber wird dann eine zweite, sogenannte Sekundärkrone, gefertigt, die mit den zu ersetzenden Zähnen verbunden ist. Durch das enge Anliegen der beiden Kronen (Friktion) wird ein hervorragender Halt gewährleistet.

### Hoher Tragekomfort und dauerhafte Qualität

„Wir schätzen die Präzision und Qualität dieser Versorgungsmöglichkeit, die sowohl Stabilität wie auch Haltbarkeit bietet“, so Dr. Manfred Kaufmann und sein Partner Dr. Bernd Dellwig. „Dank einer



Teleskopprothese lassen sich zugleich Funktion und Ästhetik auf eine elegante und komfortable Weise kombinieren, was unsere Patienten sehr zu würdigen wissen“.

## ZAHNÄRZTE KAUFMANN & DELLWIG

Praxis Dr. Kaufmann & Dr. Dellwig  
Hamburger Straße 97  
22949 Ammersbek  
[www.praxis-kaufmanddellwig.de](http://www.praxis-kaufmanddellwig.de)

Öffnungszeiten  
Mo.-Do. 7 - 20 Uhr  
Freitag 7 - 15 Uhr  
Tel. (040) 60 55 07 60

# Superfood Olive

Das **Öl der Olive** riecht und schmeckt nicht nur gut, sondern dient auch der Gesundheit. Wussten Sie, dass Olivenöl auch wohltuend für Haut und Haare ist und weitere **gesundheitliche Vorteile** hat? Wir haben die Superkraft der Steinfrucht für Sie zusammengefasst.

Seit Jahrtausenden wird es verwendet und hat in beinahe jeder Küche und mittlerweile auch Badezimmer seinen Platz. Nicht nur zum Kochen, auch in der Körperpflege findet das besonders in den Südländern beliebte Olivenöl vielfach Gebrauch. Ein täglicher Schluck des Öls sei angeblich auch hilfreich für eine reine Haut und beuge Krankheiten vor. Besonders in den letzten Jahren scheint der Hype um das Steinobst gestiegen zu sein, denn immer mehr Beautyprodukte basieren auf der Frucht der Olive. Das Öl besitzt eine besondere Zusammensetzung von Fetten, die es so einzigartig macht und laut vielen Studien auch die Lebenserwartung steigern kann. Olivenöl besteht zum Großteil aus Ölsäuren wie Omega-3- und Omega-6-Fettsäuren, Vitamin E und K. Es wird aus dem Fruchtfleisch, sowie aus dem Olivenkern gepresst und zählt zu den Pflanzenölen. Das Besondere am Olivenöl sind seine aromatischen Verbindungen, die den Körper vor freien Radikalen schützen und entzündungshemmend wirken. Aus diesem Grund wird es auch gerne bei Zerrungen, Rheuma oder auch für Massagen eingesetzt. Doch nicht nur diese hemmende Wirkung macht den Konsum des Öls, dessen Farbe je nach Reifezustand von Grünbraun bis ins helle Gelb variieren kann, für den Menschen so gesund. Das

Öl gilt außerdem als natürliche Unterstützung des Verdauungssystems und ist bei Verdauungsproblemen sehr in einer Tagesration von ein bis zwei Esslöffeln auf nüchternen Magen zu empfehlen. Nicht nur Herz, Muskeln und Verdauung profitieren vom Verzehr oder von Anwendungen mit Olivenöl, auch die Pflege von Haut und Haar kann Vorteile daraus ziehen. Olivenöl enthält enorm viele Nährstoffe und kann aufgrund von beispielsweise seinen Mineralstoffen oder Vitaminen ein wahrer Retter von sprödem, glanzlosem Haar, trockener Haut und faden Nägeln sein. Achten Sie beim Kauf von Olivenöl definitiv auf Qualität. Das reine Naturprodukt wird „Natives Olivenöl“ genannt und wurde kaltgepresst. Dadurch enthält es noch seine hochwertigen, sekundären Pflanzenstoffe, was sowohl für kosmetische Anwendungen, als auch bei Verzehr zu empfehlen ist. Lassen Sie sich vor dem Kauf von einem Experten beraten und legen Sie Wert auf ein hochwertiges Produkt.

ks



Herz, Muskeln und Verdauung können vom Verzehr hochwertiger Olivenöle profitieren.



Hübsch und voller positiver Wirkstoffe: die Olive.

## Mit Leichtigkeit und Freude zum Wunschgewicht!

Was hilft wirklich beim Abnehmen? Diese Frage beschäftigt jeden Tag Millionen von Menschen, dabei haben zahllose Diäten und gnadenlose Fitnesskuren nicht selten einen Jo-Jo-Effekt zur Folge. Mithilfe meiner individuellen Ernährungsberatung, guter Diagnostik und Naturheilkunde können Sie eine neue Symphonie zwischen Körper, Geist und Seele entwickeln. Gemeinsam analysieren wir ihre Ernährungsgewohnheiten, erörtern Ihre persönlichen Bedürfnisse und entwickeln einen rhythmischen Ernährungsplan, der exakt auf Sie abgestimmt ist. Sparen Sie an Zeit und Nerven auf dem Weg zu Ihrem Wunschgewicht.



Heilpraktikerin und Ernährungsberaterin  
Angela Blume



Mehr über Angela Blume



GANTH - Ganzheitliche Therapie  
Farmseener Landstraße 196  
22359 Hamburg  
0172 425 43 16  
praxis@blume.ag  
www.ganth-hamburg.de

## Schön und schlank in den Frühling

Mit der Vorfreude auf Licht, Sonne und leichtere Kleidung kommt auch schnell der Gedanke an die aktuelle Figur. Sind Haut und Körper nach dem langen Winter schon wieder vorzeigbar? **Unser Tipp: Die ESPA Körperpackung mit Algen.** Die Premium-Produkte und Spa-Anwendungen der Luxus-Beauty-Linie ESPA sind in Deutschland exklusiv bei **Aspria** erhältlich. Wie auch Aspria verfolgt ESPA einen ganzheitlichen Ansatz und schlägt dabei die Brücke zwischen Wellness, Schönheit und Gesundheit. In diesem Sinne sind die ESPA Body Wraps mit natürlich entgiftenden Algen bestens für den Start in den Frühling geeignet! Die Behandlung ist reinigend und entschlackend zugleich und spendet viel Feuchtigkeit. Der Wickel lässt die Wirkstoffe optimal in die Haut eindringen, das Peeling sorgt für samtweiche, strahlende Haut. Die Anwendung dauert 60 Minuten und kostet € 70 für Club-Mitglieder und € 75 für Gäste. Sie beinhaltet eine Bürstenbehandlung, ein Körperpeeling, den Algen-Wickel sowie eine entspannende Kopfhaut-Massage. Für das ultimative Frischegefühl wird im März im Anschluss an die Anwendung einen leckeren Smoothie kostenfrei serviert. Mehr Informationen und Terminvereinbarung im **Aspria Alstertal** im Rehagen 20 in Hummelsbüttel und unter **Tel. 040 52 01 90-60** oder per E-Mail an **hamspa@aspria.de**.



Wohlfühlen dank Aspria und der Luxus-Beauty-Linie ESPA mit ihren feinen Körperölen. Die gibt es in Deutschland exklusiv bei Aspria!



Ein Klassiker für jedes Alter: Nordic Walking.



# Wer rastet, der rostet

**Pflege und Betreuung zu Hause**

**ASB-Sozialstation Poppenbüttel**  
Moorhof 11  
☎ **040/60 82 49 79**

**ASB-Sozialstation Sasel/Walddörfer**  
Stadtbahnstraße 4a  
☎ **040/52 59 77 32**

[www.asb-hamburg.de/senioren](http://www.asb-hamburg.de/senioren) ... für Hamburg! **ASB**  
Achtet-Samariter-Bund

**Sport treiben mit 60 plus?** Kein Problem, denn Trainieren hält im Alter fit und gesund! Auch für Damen und Herren früherer Jahrgänge gibt es zahlreiche Möglichkeiten, sich regelmäßig sportlich zu betätigen.

### SCHWIMMEN SIE SICH FIT!

Der nasse Sport ist bei Senioren sehr beliebt, denn die Tätigkeit unter Wasser gilt als gelenkschonend und steigert die allgemeine Körperfitness. Beim Schwimmen wird der gesamte Körper gefordert, wodurch das Herz-Kreislauf-System gestärkt, aber auch Ausdauer gewonnen wird. Auch Fitnesskurse im Wasser, wie Aqua Fitness, stellen ein grandioses Training dar.

### RADELN SIE SICH GLÜCKLICH!

Das Radfahren ist ein besonders guter Sport für fitte Beine. Wenn Ihnen aufgrund von Knie- und Hüftbeschwerden das Laufen schwerer fällt, ist dies eine tolle Alternative – im besten Fall an der frischen Luft. Durch die Bewegung fallen alltägliche Dinge, wie beispielsweise Treppensteigen, leichter.

### GYMNASTIK GEHT IMMER!

Unter Gymnastik müssen Sie sich nicht automatisch die Rolle rückwärts oder den Handstand vorstellen. Auch leichte Stretching-Übungen mit dem Gymnastikband bei guter Musik halten sie fit und gelenkig und sind auch im Sitzen möglich. Für ältere Menschen werden speziell angepasste Kurse angeboten, sicherlich auch in ihrer Nähe!

### WALKEN SIE RICHTUNG SONNENAUFGANG!

Nordic Walking ist ein Ausdauersport im schnellerem Schritt und wegen der dabei verwendeten Stöcker hervorragend für Personen höheren Alters. Diese Sportart ist sehr schonend und

Fortsetzung S.66

**Pflegedienst JONATHAN**

 Seniorentreff „Jonathan Aktiv“ Entlastungsleistungen direkt in unseren Aktiv-Räumen + Fahrservice.

**Neue Leistungen**

- Jonathan aktiv
- Seniorentreff
- Dementengruppe
- Sportgruppe

**Klassische Leistungen**

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Dementenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

Informationen unter  
**040/ 60 70 917**  
Über Ihren Anruf freut sich Kirsten Mähl (Inh.)  
Poppenbütteler Chaussee 28, HH-Duvenstedt  
[www.jonathan-pflegedienst.de](http://www.jonathan-pflegedienst.de)

**MDK**  
Bestnote





© Jens Boeseberg Fotografie

PROMEDICA PLUS ist ab sofort mit persönlichem Ansprechpartner in Hamburg Alstertal-Walddörfer vor Ort

## Betreuung und Pflege von Senioren daheim

Familien in Hamburgs Norden können ab sofort fachkundige und kompetente Hilfe für die Betreuung und Pflege Ihrer Angehörigen erhalten. Denn seit dem Jahresanfang steht mit **Wolfgang Posdziech** Senioren und deren Angehörigen auch im Alstertal und den Walddörfern ein persönlicher Ansprechpartner von **PROMEDICA PLUS**, dem Vermittler von osteuropäischen, qualifizierten Betreuungs- und Pflegekräften für Senioren in Privathaushalten, zur Verfügung. Wolfgang Posdziech kann nun gemeinsam mit den Senioren und deren Angehörigen in persönlichen Gesprächen den notwendigen Betreuungs- und Pflegebedarf erörtern – immer individuell zusammengestellt und auf die persönlichen Bedürfnisse und die häusliche Situation des Pflegebedürftigen abgestimmt. Zudem unterstützt Wolfgang Posdziech die Senioren und Angehörigen bei der Beantragung von Hilfsmitteln, dem Ausfüllen von Anträgen und steht den Kunden während der gesamten Zusammenarbeit begleitend und beratend zur Seite. Kostenlose Infos gibt es unter **Tel. 0171 626 60 18** oder per Email unter **w.posdziech@promedicaplus.de**.

### Rund-um-Betreuung und Pflege zuhause



**PROMEDICA PLUS**



Ihr Ansprechpartner vor Ort:  
**Wolfgang Posdziech**

**PROMEDICA PLUS Alstertal – Walddörfer**

Wulfsdorfer Weg 108 d | 22359 Hamburg  
Tel. 0171 / 62 66 018 | w.posdziech@promedicaplus.de  
www.promedicaplus.de

### Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim  
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156  
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42  
Fax: 040 - 604 02 40

Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegegrade
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilferechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

[www.margarethenhof-hamburg.de](http://www.margarethenhof-hamburg.de)



Individuelle Hilfsmittelberatung für Schlaganfall-Betroffene. Vereinbaren Sie einen Termin für unsere Schlaganfall-Sprechstunde. Immer montags von 13-17 Uhr in unserer Reha-Ausstellung in HH-Poppenbüttel.

**040/606 04-945**

[kontakt@schlaganfall-versorger.de](mailto:kontakt@schlaganfall-versorger.de)

**K+T**  
KRAUTH + TIMMERMANN  
Rehatechnik GmbH + Co. KG



Jetzt mit neuem Homecare-Partner

**Medilog**  
Hamburg · Teinert

# Wer rastet, **der rostet**



Auch für Senioren eine feine Sache: Stretching. Aber bitte immer dem realen Fitnessstand angepasst.

Fortsetzung von S.64

sowohl in der Gruppe, als auch alleine gut auszuführen. Lassen Sie sich die richtige Technik einmal von einem Profi erklären.

Nur weil Sie keine 30 mehr sind, heißt das noch lange nicht, dass Sie auf Ihren Lieblingssport verzichten müssen! Sind Sie eher untrainiert, sollten Sie auf sanfte, gelenkschonende Weise Ihre Koordination, Kraft und Ausdauer stärken. Lassen Sie sich vor dem Start vom Arzt Ihres Vertrauens gründlich durchchecken. Er gibt Ihnen auch gern Tipps, welche Sportart für Sie und Ihre Gesundheit geeignet ist. *ks*

Schwimmen und Aquagymnastik sind bei Senioren sehr beliebt, denn die Tätigkeiten unter Wasser gelten als gelenkschonend und steigern die allgemeine Körperfitness.



**Aus unserer Feder kommen viele prägende Ideen. Für Weitere suchen wir noch Grundstücke.**

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architektenhaus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de) 040 645 395 0



Hat wirklich ein extrem auffälliges Gesicht: die zu den Karpfenfischen zählende Nase.



# Fisch des Jahres

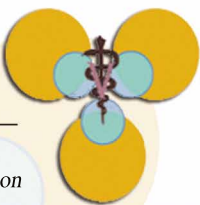
Die **Nase** (*Chondrostoma nasus*) ist der Fisch des Jahres 2020. Anders als Forelle, Stichling oder Aal ist die Fischart in der **Öffentlichkeit weitgehend unbekannt**.

Mit der Wahl dieser in Deutschland regional stark gefährdeten und lokal bereits verschwundenen Fischart machen der Deutsche Angelfischerverband (DAFV), das Bundesamt für Naturschutz (BfN) und der Verband Deutscher Sporttaucher (VDST) auf eine bedrohte Fischart aufmerksam, die für Flüsse mit kiesigem bis felsigem Untergrund in der sogenannten Äschen- und Barbenregion typisch ist. Obwohl sie nicht in der Alster heimisch ist, fanden wir in der Redaktion die Nase schon aufgrund ihres ungewöhnlichen Aussehens vorstellungswert.

Die Nase hat ihren Namen, wie sollte es anders sein, von dem nasenähnlich geformten Aufsatz auf ihrer Oberlippe, eine Anpassung an ihre Lebensweise. Sie ist ein Friedfisch, ernährt sich von Algen, die sie von Steinen und Kiesbetten abweidet. So wie Schnecken die Glasscheiben

im Aquarium putzen, so hält die Nase glatte Oberflächen im Gewässer algenfrei. Sie war noch in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts ein Fisch, der in schnell fließenden Gewässern häufig vorkam, und auch „Brotfisch“ der Berufsfischer an der Donau genannt wurde. Heute sind große Schwärme eine Seltenheit. Weil die Laichhabitate entweder nicht mehr funktionsfähig sind oder aufgrund von Querbauwerken nicht mehr erreicht werden können, kann in geeigneten Gewässern der Besatz mit gezüchteten Jungtieren sinnvoll sein. Auch auf Verschmutzungen der Gewässer durch Schadstoffe sowie übermäßige Feinsedimenteinträge reagieren Nasen empfindlich. Zahlreiche Studien belegen, dass die Verbauung von Gewässern die wichtigste Ursache für den Rückgang der Nasenpopulationen ist. Mehr Infos: [www.dafv.de](http://www.dafv.de)

## TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



**A. Ratjen, prakt. Tierärztin**

*Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation*

### Sprechzeiten:

Mo bis Fr, 10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde  
 Mo, Di, Do, Fr 15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung  
 Sa 10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek  
 Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46  
[www.tierarztpraxis-lottbek.de](http://www.tierarztpraxis-lottbek.de) • **Mobiltelefon:** 0162/ 9 77 12 77

## Tierarztpraxis in Bergstedt

Tierärztliche Praxis für Kleintiere –  
 Chirurgie und Innere Medizin



**Dr. Christina Ullmann M.Sc.**  
 Bergstedter Chaussee 92  
 22395 Hamburg

**Tierarzt (m/w/d) für 1-3 Nachmittage gesucht!**

Mo.-Do. 9-12 Uhr und 16-19 Uhr,  
 Fr. 9-12 Uhr und 15-18 Uhr

Aktuelle Infos  
 bei Facebook



Tel. 040 - 644 30 690 • [www.tierarztpraxis-bergstedt.de](http://www.tierarztpraxis-bergstedt.de)



Der Klimawandel ist auch für die Pflanzen spürbar. Dennoch sollte man sich als Privatgartenbesitzer nicht verrückt machen. Die meisten Arten und Sorten, die heute schon in den Gärten wachsen, empfehlen sich auch für die Zukunft.

Foto: BGL

# Der Klimawandel im Garten

Laut Bundesumweltministerium (BMU) und dem Umweltbundesamt (UBA) hat sich die mittlere Lufttemperatur hierzulande seit 1881 um rund eineinhalb Grad erhöht, während die Wintermonate um 25 Prozent feuchter geworden sind und es häufiger zu Starkregenfällen kommt.

Im Sommer treten dagegen verstärkt Hitzewellen mit Temperaturen über 30 Grad Celsius auf. „Der Klimawandel ist schon heute lokal spürbar - nicht nur für uns Menschen, sondern natürlich auch für die Pflanzen“, betont Gerald Jungjohann vom Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL) e.V. Längst nicht alle Pflanzen kommen mit den neuen Herausforderungen zurecht. Einige sind vor allem durch die sommerliche Dürre geschwächt und dadurch anfälliger für Krankheiten. Zugleich bieten die klimatischen Verhältnisse vielen Schädlingen ideale Bedingungen. Diese breiten sich stark aus und befallen Gehölze, die bislang in unseren Breitengraden gute Wachstumsbedingungen hatten. Das wirft zwangsläufig die Frage auf, welche Gehölze die klimatischen Veränderungen besser vertragen, gegen aktuelle Schädlinge resistenter sind und daher in Zukunft vermehrt gepflanzt werden sollten. In der Wissenschaft wird in diesem Punkt viel geforscht, auch die Baumschulen sind auf der Suche nach robusten Pflanzen. „Natürlich spielt dieses Thema nicht nur im Großen eine Rolle, sondern auch im Kleinen“, sagt Jungjohann. „Dennoch sollte man sich als Privatgartenbesitzer nicht verrückt machen. Wir werden in den nächsten Jahren weder Palmen auf unseren Grundstücken stehen haben, noch ist es angebracht komplett auf Pflanzen zu verzichten. Die meisten Arten und Sorten, die heute schon in den Gärten wachsen, empfehlen sich auch für die Zukunft.“ Der Gartenfachhandel hilft gerne bei der Auswahl!



**Nur im März!**  
**ANGEBOT:**  
Vier Sessel kaufen  
**UND DABEI SPAREN**  
mit vier Auflagen  
zum halben Preis!

Ohechaussee 20 • 22848 Norderstedt  
[www.meyers-muehle-gartenmoebel.de](http://www.meyers-muehle-gartenmoebel.de)  
3.000 m<sup>2</sup> Ausstellung/sofort vorrätig

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten  
Baumpflege • Gehölzschnitt • Stubbenfräsen • Teichbau  
Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Winterdienst

**Frühling!**  
Lassen Sie Ihren Garten  
nicht länger warten!

**RGW Garten- und Landschaftsbau**

Rolf-Günter Winckler, Gödersenweg 4, 22399 Hamburg, Tel.: 606 64 94, [www.rgw-winckler.de](http://www.rgw-winckler.de)

# Experte für Dach und Fassade



Ihr **Dachdeckermeisterbetrieb Mende und Landes**, Goethestraße 13 in Norderstedt, hat seit drei Generationen Erfahrung bei Bedachungs- und Fassadenarbeiten. Ob Steil- oder Flachdach, Fassaden- oder Schornsteinverkleidung, die Firma ist ein leistungsstarker Partner. Auch auf der Suche nach langlebigen und optisch ansprechenden Lösungen für Gaube und Schornstein. „Entscheiden Sie sich doch für eine Ausführung in Kupfer oder Schiefer“, rät Dachdeckermeister Wolfgang Landes. Und wenn der letzte Frühjahrs- oder Herbststurm dem Dach arg zugesetzt hat, ist der Reparaturauftrag bei Mende und Landes in besten Händen. Gerne realisieren die Experten auch Solaranlagen. Auch anspruchsvolle Vorstellungen zur Dachgestaltung können fachgerecht als Walm-, Sattel- oder Mansarddach umgesetzt werden. Ganz gleich, ob der Kunde Betondachsteine, Tonpfannen oder Folienbedachung wählt – Mende und Landes bietet Praxiserfahrung mit sämtlichen Dachbaustoffen. Mehr Infos unter **Tel. 523 56 38**

**alstertalplus.de**

 <b>Mende &amp; Landes</b> Dachdeckermeister Bedachung – Fassade	<b>Steildach Flachdach Fassaden- und Schornsteinverkleidungen Bauklempnerei Reparaturen</b>	1970  2020
Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38		



Seit 1965  
in Hummelsbüttel

**Achim Meier**  
Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg  
Tel.: 040-538 34 16  
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0171-4151744  
E-Mail: technik@ameier-bau.de

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb  
für senioren- u. behinderten-  
gerechte Bäder/Installation

**STELTZER Sanitär**  
WILHELM-STEIN-WEG 8 - 22339 Hamburg

Telefon 538 43 00 - [www.steltzer-sanitaer.de](http://www.steltzer-sanitaer.de)

*Hamburgs exklusives und lebendiges  
WOHNMAGAZIN*

**Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Handwerk, Bäder, Schlafen, Aufzüge, Kamine, Kunst, Bewirtung, Sicherheit, Energie, Wintergärten, Finanzierung, Garten und gutes Leben.**

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen oder online erhältlich.

Erscheinungstermin: 15. Mai 2020

Wir beraten Sie gerne: Tel.: 040 - 538 93 00



**ZWEI MITTEL GEGEN  
VERSTOPFUNG!**

Wenn der Abfluss dicht ist, nehmen einige die chemische Keule. Tun Sie das nicht! Schon Sie die Umwelt und rufen Sie uns. Wir kommen auch für Kleinigkeiten.

**MACKENS + SOHN GMBH**

**KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50**  
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI  
POPPENBÜTTLETER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

# MUSTERGÜLTIG

Als Ausdrucksmöglichkeit von **Individualität** und Schaffer von **Atmosphäre** kommt den Wänden in der Inneneinrichtung besondere Bedeutung zu. Das Zusammenspiel von **Mustern**, Licht und Farbe sorgt für interessante Effekte!

Nicht nur Papier:  
natürliche  
Wandbekleidung  
aus Leder sorgt  
für Oldschool-  
Lounge-Feeling.



Foto: Arle Wandbekleidung



Foto: Brillux GmbH & Co. KG

In Kombination mit Accessoires, aber auch Zierprofilen, Bodenbelägen und LED-Lichtlösungen lassen sich Tapeten gekonnt in Szene setzen.

## Ihre Einrichterin im Alstertal



**ANJA BECK**  
RAUM AUSSTATTUNG  
WOHNKONZEPTE

**JETZT NEU  
PARKETT zum Anfassen**

**100 m<sup>2</sup>**

**Gesamtkonzepte  
Interiordesign  
Polsterei  
Dekoration  
Bielefelder Werkstätten  
Christine Kröncke  
Malerarbeiten  
Bodenbeläge**

**Raumausstattung  
Anja Beck  
Waldweg 33  
22393 Hamburg**

**Tel. 040-6013780  
Fax: 040-6007866  
Mo - Fr. 9 - 18 Uhr  
Sa. 10 - 13 Uhr**



# HERZSTÜCK

**NEU  
KÜCHEN+DESIGN  
IM CRAMER  
FLAGSHIP**

**Was einem am Herzen liegt, das verdient besonders viel Aufmerksamkeit.** Wir setzen alles daran, dass Ihre Küche ein Ort wird, an dem Sie sich wohlfühlen, zur Ruhe kommen, Feste feiern. Lassen Sie uns gemeinsam das Herzstück Ihrer Wohnung planen und seien Sie sicher: Es ist uns eine Herzensangelegenheit.

**CRAMER**

**Cramer Flagship**  
Kieler Straße 301  
22525 Hamburg  
Tel. 040. 54 73 78 0  
[www.cramer.de](http://www.cramer.de)



Foto: Topelen und Ujwery

Auch florale Designs sind in: In Verbindung mit hellen Fensterfronten und Naturholzböden wirkt eine dezente Kiefern-grün-Note.

**DRÄGERT**  
Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb  
in Poppenbüttel  
Kundendienst:  
**Tel.: 040/606 16 60**  
buero@draegert.de  
www.draegert.de

Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

## GLASEREI IM ALSTERTAL

### B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden

Wir bieten  
mehr  
als

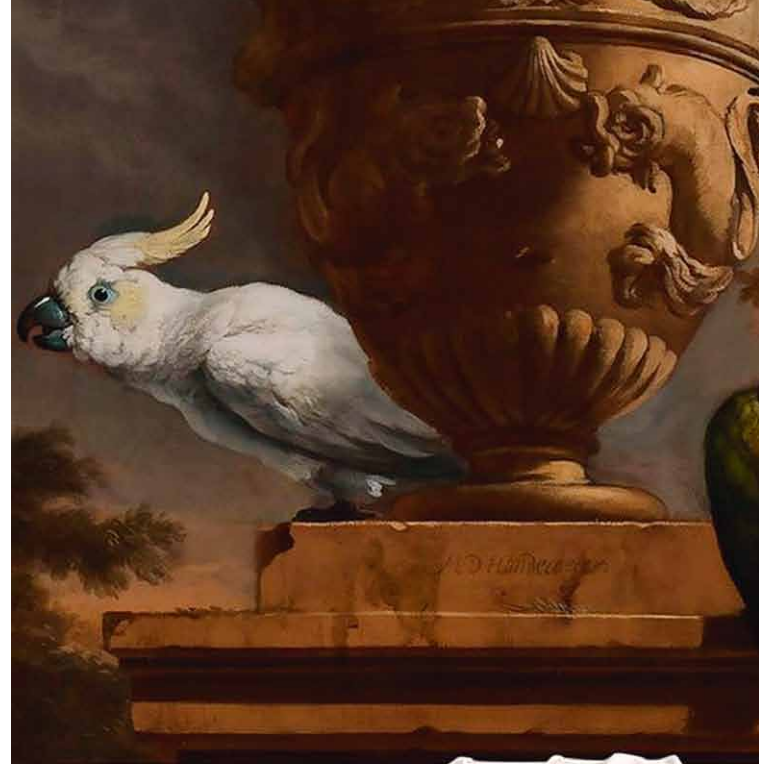
Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg  
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57  
glaserei-im-alstertal@t-online.de

## Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen  
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung  
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERfeld INH. A.HARTfiel

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92  
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de



Auch Kunst kann an die Wand. Dieses tierische Motiv nach Melchior d'Hondecoeter bringt Exotik ins Wohnzimmer.

# MUSTER- GÜLTIG

Fortsetzung von Seite 70

Klassische Tapetenmuster wirken als hochwertiger Druck noch deutlicher – besonders, wenn das Design bewusst ein wenig „verwittert“ wirkt.







Foto: Gräfflich Münstersche Manufaktur



Foto: Arte Wandbekleidung

**Atzert** 

**Markisen und Sicherheitsrollläden von Atzert & Bruns**  
- aus eigener Produktion -

„Dunkle Zeit/Einbruchzeit“  
(alle 3 Minuten Einbrüche)  
**seien Sie jetzt bereit mit Sicherheitsrollläden!**

Einbruchrate ist um 23% gestiegen

**Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz**  
www.rolladenatzert.de  
Ahrensburger Str. 66  
22041 Hamburg  
Tel.: 040 / 68 91 36 16  
Fax: 040 / 68 91 34 27

  
**TÜMLER & PEIL**

**ROLLÄDEN MARKISEN ROLLTORE**  *Seit 1865*

**6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen  
Scheren- u. Rollgitter  
Vordächer  
Motorisierungen  
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58  
22047 HH-Wandsbek

[www.tuemler-peil.de](http://www.tuemler-peil.de)

Beratung Montage Reparatur Wartung

## Design-Vinylboden

*Leise • Robust • Einfach bequem.*

 **ter Hürne**  
einzigartig wie das Leben

 **Phthalatfrei**  
Durch die Kraft der **Soja** Bohne

**Klick Designboden**  
**Eiche Dublin**  
**Landhausdielen mit Fasse**  
Dielenmaß 5 x 222 x 1510 mm  
Nutzschicht 0,55 mm  
UVP 42,99 €/m<sup>2</sup>  
**nur 34,99 €/m<sup>2</sup>**

[www.terhuerne.de](http://www.terhuerne.de)

**20 Jahre** Wohnbereich **GARANTIE**  **WOHNGESUND**

Holz erleben auf über 12.000 m<sup>2</sup> | Holzfachmarkt auf 3 Etagen

Qualität & Service vom Holzfachhandel

HolzLand H. Wulf GmbH  
Bahnhofstraße 19  
22926 Ahrensburg  
Tel. 0 41 02/4 55 50  
[www.holzlandwulf.de](http://www.holzlandwulf.de)

**HolzLand**  
**H. Wulf**

Heimsaunen sorgen für entspannte Stunden zu Hause. Klug gedämmt und konzipiert, lässt sich das Schwitzbad auch energiesparend betreiben.

# Schöner schwitzen

Foto: Klaf/BHW Bausparkasse

Die eigene Sauna lässt sich auch platzsparend in der Wohnung unterbringen, etwa im Schlafzimmer. Das neue Design der modularen Heimsaunen unterscheidet sich vom traditionellen Holzstil durch moderne Ausstattung. Die vorgefertigten Elemente werden im Werk mit allen technischen Installationen versehen und sind daher schneller aufgebaut als herkömmliche Saunen. Platz wird gespart durch Modelle, die sich nach dem

Gebrauch per Knopfdruck auf die Größe eines Kleiderschranks einfahren lassen. „Neben den Anschaffungskosten ist auch der Energieverbrauch ein wesentlicher Kostenpunkt“, sagt BHW Experte Krzysztof Pompa. „Entscheidend sind Dämmung und Wandstärke vor allem bei Außensaunen.“ Auch die Ab- und Zuluft sowie die Größe von Glasfläche und Saunaraum beeinflussen den Energieverbrauch.

## 30 Jahre Mode fürs Fenster

Seit drei Jahrzehnten steht **JalouCity** für Qualität und Stil – sowie für einen ausgeprägten Service und eine individuelle Beratung. Mit hoher Fachkompetenz beraten Verkäufer in den Filialen zu den Möglichkeiten, eine optisch ansprechende Fensterdekoration auszuwählen. So gibt es spezielle Lösungen, die ein Überhitzen der Innenräume an heißen Tagen verhindern – genau wie Wabenplissees, die beim Energiesparen helfen, indem sie im Winter weniger Wärme über die Glasflächen entweichen lassen. Einen Blick- und Sichtschutz gibt es ebenso nach Wunsch wie Fensterdekorationen, die wirksam das Schlaf- oder Kinderzimmer verdunkeln. Der kostenfreie Außendienst findet für jeden Bedarf, auch für spezielle Fensterformen, passende Lösungen. Der Aufmaß- und der Montageservice runden das Angebot ab. Mit 5 Jahren Garantie auf alle Produkte gehen Verbraucher stets auf Nummer sicher.

Mehr Infos gibt's bei JalouCity in Barmbek-Süd, Dehnhaide 1, Tel.: 20 97 66 80, in Lokstedt, Siemersplatz 4, Tel.: 55 77 99 77, in Flottbek, Osdorfer Landstr. / Ecke Flottbeker Drift 2, Tel. 303 096 71, in Lübeck, IKEA LUV Center, Dänischburger Landstr. 79 – 81, 23569 Lübeck-Dänischburg, Tel.: 0451 / 499 86 56 oder im übersichtlich gegliederten Onlineshop unter [www.jaloucity.de](http://www.jaloucity.de)



Fotos: dj/d/jaloucity.de/Hunter Douglas

Chic und funktional zugleich: Fensterdekorationen erfüllen verschiedenste Anforderungen. Empfehlenswert ist daher stets eine individuelle Beratung.



# Willkommen im Homestore! Ist kwp nicht ein Baumarkt?

Baumärkte sind eher technischer Natur und begeistern in der Regel mehr Männer als Frauen. „kwp ist einfach anders – in unserem Baumarkt gibt es ein interessantes Home-Store-Konzept für Mann und Frau. Uns interessiert nicht nur die Funktion eines Produktes, sondern auch die Qualität und ein gutes Design. Letzteres gilt insbesondere für die Produkte, die einen dekorativen Charakter haben. Wir sind für Sie der Trendscout auf den Messen und bringen die Neuheiten in Ihr Zuhause. Wir kaufen unsere Produkte von Skandinavien bis Paris und von England bis Asien international und ausgesucht für Sie ein. Manchmal sind nicht die einzelnen Angebote herausragend wichtig, sondern das Wir, die Ideen, die Mitarbeiter und die smarten Lösungen, die das Gestalten der eigenen vier Wände bezahlbar und viel schöner machen“, erklären die beiden Geschäftsführer Jan-Michael und Jens Leusch.

Das Home Store Konzept ist so wie kwp – einfach und auf den Punkt gebracht! Es lautet:

**Vielfalt statt Einfalt  
gebündelt in einem Haus  
voller Ideen**

Ein ideenreiches, individuell und liebevoll ausgestattetes Zuhause muss nicht teuer sein – was eignet sich dazu also besser als ein Mix aus Dekogeschäft und Baumarkt? „Das sind wir, der Home Store von kwp. Preiswert, lohnenswert, attraktiv und hochwertig, trendstark.“

„Wer sein Zuhause liebt, der kommt zu uns!“, so Jan-Michael Leusch. Mehr Informationen gibt es unter **Tel. 040 600 196 0** und auf **www.kwp-homestore.de**



*Willkommen  
im  
HOME  
STORE*

VIELFALT STATT EINFALT  
*mit und ohne Style  
gebündelt in einem Haus  
VOLLER IDEEN!*

## Im Alstertal angekommen

Seit das Traditionsunternehmen **Fritz Witt Objekt- und Wohnraumgestaltung** im letzten Jahr in die Saseler Chaussee 109 umgezogen ist, hat es sich fest im Alstertal etabliert. Kein Wunder, steht die Firma doch bereits seit drei Generationen für handwerkliche Qualität bei der Objekt- und Wohnraumgestaltung. Mit neuen Farben und Formen, von Boden, Fensterdekorationen, Polsterarbeiten und stimmigen Accessoires, kombiniert mit Beschaffungs- und Verdunklungskonzepte im Innen- und Außenbereich macht das Team um Raumausstatter Stefan Witt aus jedem Haus ein behagliches Zuhause. Ganz nach den individuellen Wünschen und Bedürfnissen der Kunden werden so persönliche, stilvolle Wohnoasen geschaffen.



Die Firma von Raumausstatter Stefan Witt ist zu einer festen Größe im Alstertal geworden!

**Stefan Witt | Raumausstatter | Saseler Chaussee 109  
22393 Hamburg | Telefon 040 641 81 11 | Mobil 0170 - 330 58 03  
info@fritzwitt.de | www.fritzwitt.de**

**Fritz Witt**   
Objekt- und Wohnraumgestaltung



**ipb-malermeister.de**

Wir führen sämtliche Malerarbeiten aus, beraten Sie bei der Raumgestaltung und helfen beim Möbelrücken

Ingo & Patrick Berndt Malermeister GbR  
Krischan-Kreibohm-Weg 14  
22399 Hamburg-Poppenbüttel  
Tel: 606 29 44 Mobil: 0172 400 60 18

**Werterhaltung anstatt Neukauf. Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik**

**vorher**  **nachher**

- Reinigen
- Reparieren
- Färben
- Versiegeln

**Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • Meindorfer Mühlenweg 21**  
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95



www.pruns-harms.de

**NEUE HEIZUNG**

Das garantieren wir:

- Planung und Beratung**  
Individuell und persönlich
- Komplett-Leistung**  
Alles aus einer Hand
- Fördermittel-Service**  
**JETZT bis zu 45% FÖRDERUNG für Ihre neue Heizung sichern!**
- System-Garantie**  
Bis zu 7 Jahre System-Garantie je nach Hersteller
- Festpreis-Garantie**

**PRUNS & HARMS**  
MEISTER DER ELEMENTE

Georg-Sasse-Straße 22 • 22949 Ammersbek • 040 - 605 50 206



Ich berate Sie gerne bei Ihren **Anzeigen in Hamburg.**

**Julia Carstensen,**  
Mediaberatung

Tel.: 040-538 930 56  
Mail: j.carstensen@alster-net.de



Das Museum zeigt Ikonen der Geschichte, etwa die um 1938 von Christian Dell entworfene Schreibtischleuchte 6632 (ähnlich).

# 100 JAHRE Lenk-Licht

Das **Museum für Kunst und Gewerbe** zeigt noch bis zum 1. Juni die Ausstellung „100 Jahre lenkbares Licht. Ursprung und Aktualität beweglicher Beleuchtung“. Mit der ersten lenkbaren elektrischen Leuchte setzte Curt Fischer (1890–1956) einen Meilenstein für die sich damals rasant entwickelnde Industrialisierung. Das Museum zeigt viele weitere bedeutende Leuchten. Mehr Infos: [www.mkg-hamburg.de](http://www.mkg-hamburg.de)



Scherenarmleuchte Nr. 110/F mit Pergamentschirm, um 1930 von Curt Fischer.

ANZEIGEN-SPEZIAL



Schutz gegen Sonne, Regen und Einbruch: Die Firma Atzert & Bruns hilft mit Qualitätsprodukten und bestem Service!

## Rolläden und Markisen vom Profi

**Atzert & Bruns – Rolläden und Markisen** in der Ahrensburger Straße 66 kann auf über 30 Jahre Berufserfahrung im Rollladen- und Markisenbau zurückgreifen. Der Familienbetrieb bietet deutsche Markenware zu fairen Preisen. Ob schussfeste Sicherheitsrolläden, Rollgitter und -tore oder auch Markisen und Wintergartenbeschaffung und mehr. Von der kostenlosen Angebotserstellung vor Ort über Montage und Service: Das Team arbeitet mit allen beteiligten Gewerken zusammen, sodass Sie sich um nichts mehr kümmern müssen und Ihre Wünsche individuell umgesetzt werden. Ein 24-Stunden-Notdienst lässt niemanden im Regen stehen! Mehr Informationen unter **Tel. 689 136 16** und auf [www.rolladen-atzert-andre.de](http://www.rolladen-atzert-andre.de)

**Sylt: Winterschnäppchen**  
bis 15.3.20  
**Westerland und Wenningstedt**  
Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen  
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • [www.appartement-bruenig.de](http://www.appartement-bruenig.de) • Fax: 0 46 51/ 58 59

**1a REINIGUNG**  
Textilpflege  
**maximum**  
Hemden: vorgeformt & handgebügelt  
kein Stück gepresst  
auch gelegt, wie Sie es wünschen  
Betten - Spezial - Pflege:  
herrliche Frische  
Erdkampsweg 18 / Ecke  
Hummelsbütteler Landstraße  
HH-Fuhlsbüttel  
Tel.: 040/500 11 27

**LANDGESTÜT TRAVENTHAL**  
GROSSER  
**OSTER-  
MARKT**  
**28. + 29. März**  
23795 Traventhal (bei SE) • [www.landgestuet-traventhal.de](http://www.landgestuet-traventhal.de)  
HISTORISCHER HENGSTSAAL

**URLAUB AUF USEDOM**  
Sehr komfortable Ferienhäuser u. -wohnungen,  
Nähe Strand oder Golfplatz, freie Ferientermine.  
Tel. 0172/3275041 • [helmut.hohmann@web.de](mailto:helmut.hohmann@web.de)  
[meine-usedom-ferienwohnungen.de](http://meine-usedom-ferienwohnungen.de)



**Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie**  
**Lernwerk**  
— ALSTERTAL —  
Tel. 64 42 30 77

Suche Schallplatten aus den Bereichen  
**Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er-  
und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Einweg-Paletten abzugeben -  
Tel.: 538 930-0

**Privatsekretariat/  
Privatassistentz**  
Kaufmännische und persönliche  
Dienstleistungen für höchste Ansprüche  
diskret • kompetent • zuverlässig  
Claudia Fuhs | sehr persönlich  
[www.sehr-persoendlich.de](http://www.sehr-persoendlich.de)  
Tel. 04532 97 77 73 oder 0160 77 27 09 0

**Verkaufe:** 100 LP's (Vinyl) Rock,  
Pop, Soul, Klassik je 1,95€, 50  
Singles je 0,95€, Damenlederjacke,  
3/4 lang, schwarz, Gr. 40/42, neuw.  
39,-€, 5 Damen-Handtaschen/  
Umhängeltaschen (Leder, neu) je  
9,90€, 8 Plüschtiere (auch Oster-  
hasen), alle neu je 2,95€, CD-  
Booklets zu verkaufen, NEU: Nr. 23  
Vivaldi, Nr. 33 Bach, Nr. 35 Haydn,  
Nr. 41 Ligeti, Nr. 46 Schubert, Nr. 47  
Canto Gregoriano, Nr. 50 Wagner:  
je nur 4,90€. 10 Taschenbücher,  
teilweise neu, Krimis und Romane  
zus. nur 9,95€, 6 Lattebecher, weiß,  
Keramik, stapelbar zus. 9,95€. 12  
Glasrinkgläser, neu, zus. 7,95€, 8  
blaue Eßteller, neu, 7,95€. U.a.m.  
z.B. Glas- und Porzellanschälchen,  
günstig. Barmbek/Olsdorf  
Tel.: 630 56 08

**Von Privat: Baugrundstück**  
**740 m²** mit Baugenehmigung für  
Doppelhaus in 22417 Hamburg  
zu verkaufen. Preis: 650.000€.  
Anfragen bitte an  
[pieper.hamburg@gmx.net](mailto:pieper.hamburg@gmx.net)

**PKW-Garagenplatz** in Lemsahl-  
Mellingstedt oder naher  
Umgebung zu mieten gesucht!  
**Telefon: 01784783336.**

**Hamburg:** Unsere Eltern  
möchten wieder in die Heimat  
nach Hamburg. Wohnung oder  
kleines Haus zum Kauf von privat  
gesucht. Preis bis 750.000 €  
[info@colourofvents.com](mailto:info@colourofvents.com) -  
Tel.: 0481 - 7876381

Der MAGAZIN VERLAG HAMBURG sucht:

# Volontär/in

Zur Erweiterung unseres Redaktionsteams  
suchen wir eine/n Volontär/in.

Im Schwerpunkt sollen die Bereiche  
Lifestyle/Mode/Sport und Promis/Society stehen.

Gefragt sind Engagement, ein Gefühl für  
Hochglanztitel und Hamburger Spirit.

Wir bieten unsere Marktführerschaft und beste  
Regional-Magazine für die schönsten Stadtteile Hamburgs.

Mehr unter: [magazine.hamburg/jobs/](http://magazine.hamburg/jobs/)

**Bitte bewerben Sie sich unter [w.buss@alster-net.de](mailto:w.buss@alster-net.de)**



MAGAZIN VERLAG HAMBURG GMBH  
BARKHAUSEN WEG 11

22339 HAMBURG | TELEFON 538 9 30-0

VERLEGER: WOLFGANG E. BUSS

[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

## Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 27. März 2020

### IMPRESSUM

**Verlagszentrale:**  
040 / 538 9 30-0  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 17.00 Uhr  
**Buchhaltung:**  
040 / 538 9 30-13  
Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Redaktion:**  
040 / 538 9 30-46  
Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr  
**Verteilung/Vertrieb**  
040 / 538 34 52  
**E-Mail:**  
[redaktion@alster-net.de](mailto:redaktion@alster-net.de)  
[anzeigen@alster-net.de](mailto:anzeigen@alster-net.de)  
**Fax:** 040 / 538 9 30 11  
**Internet:**  
[www.magazine.hamburg](http://www.magazine.hamburg)

ALSTER MAGAZIN, ALSTERTAL MAGAZIN,  
HAMBURG WOMAN, MEDIZIN EXKLUSIV,  
HOME & LIFE, AEZ-INSIDE

**ANZEIGEN-VERMARKTUNG nach Schwerpunkten:**  
**Gabriele Bergerhausen** (Poppenbüttel, Haspa),  
Tel. 538 930-55

**Jutta Brandes** (AEZ), Tel. 538 930-50  
**Julia Carstensen** (Hamburg), Tel. 538 930-59  
**Reiner Hansen** (Hamburg), Tel. 538 930-33

**Tatjana Jung** (Hamburg), Tel. 538 930-62

**Annegret Linke** (Winterhude), Tel. 538 930-67

**Sabine Merbach** (AEZ), Tel. 538 930-17

**Sabine Meyerrose** (Sasel), Tel. 538 930-52

**Simone Niklaus** (Wellingsbüttel, Duvenstedt,  
Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538 930-14

**Andreas Rohloff** (Autohäuser), Tel. 538 930-51

**Barbara Suhr** (Makler/Immobilien), Tel. 538 930-54

**Helmuth Wegner** (Reise + Tourismus),  
Tel. 538 930-12

**Verlagsanschrift:** Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg  
**Herausgeber/Verleger:** Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.) | **Chefredakteur:** Kai Wehl  
**Stellvertr. Chefredakteur:** Christian Luscher | **Redaktion:** Kimberley Schulz  
**Produktion/Anz.-Disponentin:** Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Buchhaltung:** Carmen Garrot  
**Chefgrafiker:** René Kriese | **Grafik:** Juliane Duczmal, Steffen Kahl, Susanne Kaps, David Nagel  
**Titelgestaltung:** René Kriese | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack  
**Druck:** Senefelder Misset, NL-7006 RK Doetinchem | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun  
Magazin Verlag Hamburg, Eigenvertrieb - © 2020 Magazin Verlag Hamburg  
Das Alstertal-Magazin wird kostenlos an ausgewählte Haushalte verteilt und liegt zusätzlich  
in ausgewählten Unternehmen für Sie bereit.

**Sharepoints erfahren Sie unter: [magazine.hamburg/sharepoints/](http://magazine.hamburg/sharepoints/)**

VIERTER  
SIEG  
IN FOLGE



Stand erneut bei einer Wahl ganz oben auf dem Treppchen: der Volvo V90, der beispielsweise bei Volvo Krüll im Meiendorfer Mühlenweg 29 ([kruell.com](http://kruell.com)) Probe gefahren werden kann.

Foto: Volvo

# Volvo S90 und Volvo V90 bleiben die „BEST CARS“

Die **besten Autos des Jahres** heißen **Volvo S90** und **Volvo V90**: Die große Limousine und ihr Kombi-Pendant gewinnen bei der Leserwahl „Best Cars 2020“ des Branchenmagazins „auto motor und sport“ die Importwertung in der „oberen Mittelklasse“.

**B**ereits zum vierten Mal in Folge entscheidet damit der schwedische Premium-Automobilhersteller diese Kategorie für sich. Der Volvo S60 und V60 sowie der Volvo XC90 runden das ausgezeichnete Ergebnis mit zwei weiteren Podiumsplätzen in ihrer jeweiligen Klasse ab. Die Suche nach dem besten Auto des Jahres hat eine lange Tradition: Bereits zum 44. Mal hat „auto motor und sport“ die besten Fahrzeuge in elf Kategorien ermittelt. In diesem Jahr haben sich 102.974 Leser der Print- und Online-Ausgaben an der Wahl beteiligt und aus 387 Modellen nicht nur den Gesamtsieger gekürt, sondern auch das beste Importfabrikat in jeder Kategorie. Die obere Mittelklasse ist dabei fest in der Hand von Volvo: Mit diesmal 23,2 Prozent der Stimmen gewinnen der Volvo S90 und der Volvo V90 erneut ihre Kategorie – ein eindrucksvoller Beleg für das zeitlos schöne Design und die langanhaltende Zuverlässigkeit der Volvo Top-Modelle. Auch eine Klasse darunter darf die schwedische Premium-Marke nicht fehlen: Der Volvo S60 und der Volvo V60 landen mit 11,8 Prozent der Stimmen auf einem starken dritten Platz in der hart umkämpften Mittelklasse der Importwertung und sichern sich

damit das nächste Podium. Bei den „Großen SUV/Geländewagen“ rangiert der Volvo XC90 mit 6,2 Prozent der Stimmen ebenfalls auf Position drei der Importwertung. „Wir bedanken uns für das große Vertrauen, das sich in diesen zahlreichen, regelmäßig bestätigten Top-Platzierungen widerspiegelt. Gerade der Volvo S90 und der Volvo V90 stehen als unsere Flaggschiffe für ein skandinavisch geprägtes, zeitlos schönes Design, das Eleganz und Komfort gleichermaßen verbindet. In Kombination mit den bewährten Volvo Stärken wie einem hohen Sicherheitsniveau und innovativer Technik, die in Assistenzsystemen und der fortschreitenden Elektrifizierung unserer Produktpalette zum Ausdruck kommt, überzeugen unsere Modelle die Kunden sowohl auf den ersten Blick als auch langfristig“, erklärte Jürgen Jose, Exterior Designer bei Volvo Cars, im Rahmen der feierlichen Preisübergabe am Donnerstag (6. Februar 2020) im Stuttgarter International Congress Center (ICS). Für die beiden Top-Modelle ist es nicht die erste Auszeichnung: Der Volvo S90 und der Volvo V90 sind auch die amtierenden Firmenautos des Jahres, der Kombi darf sich darüber hinaus Taxi des Jahres 2019 nennen.



Mitsubishi Motors unterstützt die TV-Show „Schlag den besten“, die wöchentlich um 20:15 Uhr auf ProSieben ausgestrahlt wird.

## Mitsubishi unterstützt „Schlag den Besten“

**Köpfchen, Geschick und Fitness:** Diese Eigenschaften sind bei der neuen Staffel von „Schlag den Besten“ gefragt. Das kommt bei den japanischen Autobauern gut an, aus diesem Grund unterstützt Mitsubishi Motors die TV-Show, die wöchentlich um 20:15 Uhr auf ProSieben ausgestrahlt wird. Folge: Die Zuschauer können mit etwas Glück einen neuen Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid gewinnen.

Bei „Schlag den Besten“ treten zwei Teilnehmer im direkten Duell gegeneinander an: Die Allroundtalente messen sich in verschiedenen Wettkämpfen, die mal Körper, mal Geist fordern. Wer die meisten Spiele für sich entscheidet, kassiert nicht nur ein Preisgeld von 50.000 Euro pro Ausgabe, sondern qualifiziert sich automatisch für die nächste Folge – und kämpft dort nochmals um die gleiche Summe. Zum Start der neuen Staffel wartet beispielsweise mit Robin aus Potsdam „Mr. Unschlagbar“, der bereits viermal triumphiert hat – und seine Erfolgsbilanz nun weiter ausbauen will. Moderiert wird die von Raab TV produzierte Show unverändert von Elton, kommentiert von Ron Ringguth.

Mitsubishi Motors begleitet die neue Staffel als Automobilpartner. Unter allen Zuschauern, die am Telefon- und SMS-Gewinnspiel teilnehmen, wird ein Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid verlost. Der Technologie-Pionier ist ebenfalls ein Allroundtalent und fährt sowohl konventionell als auch elektrisch. Dank des an der Steckdose aufladbaren Plug-in-Hybridantriebs ist das Flaggschiff bis zu 57 Kilometer (54 km nach NEFZ) lokal emissionsfrei und nahezu lautlos unterwegs, die Gesamtreichweite beträgt mehr als 800 Kilometer. Das Allradsystem sichert dabei gute Traktion auf jedem Untergrund.

**DER REGEN GEHT.  
DER FRÜHLING KOMMT.**

Jetzt neu durchstarten.  
Mit Extra-Schutz und Extra-Glanz zur Wäsche.

**BEST CARWASH | Poppenbüteler Weg 94**  
Winterzeit OKT-MÄRZ: Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr  
Sommerzeit APR-SEPT: Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Gut. Besser. Best.

**MITSUBISHI MOTORS**

**Outlander Plug-in Hybrid Basis 110kW (150PS)**  
nur **30.740,- €<sup>2</sup>**

ab **37.990 €** unverbindl. Preisempfehlung<sup>1</sup>  
- **6.500 €** Mitsubishi Elektro-Bonus<sup>2</sup>  
- **1.500 €** Bundesanteil am Umweltbonus  
+ **750 €** Überführung  
**= 30.740 €**  
(rechnerischer Wert, es besteht kein Rechtsanspruch auf gewährung des Umweltbonus. Der Umweltbonus endet mit der Erschöpfung der Fördermittel, spätestens am 31.12.2020.)

**Bei Dienstwagen:**  
**10%** Nur noch **0,5%**  
monatliche Besteuerung des geldwerten Vorteils dank E-Kennzeichen.

**AUSSTATTUNGSHIGHLIGHTS:**

- ▶ Allradantrieb S-AWC
- ▶ Lederlenkrad
- ▶ DAB+
- ▶ Rückfahrkamera
- ▶ Regensensor
- ▶ Display
- ▶ 18" LM-Felgen
- ▶ Tempomat
- ▶ Smartphone-Link
- ▶ Lichtsensor
- ▶ Bluetooth
- ▶ 2-Zonen Klimaautomatik

**5** JAHRE  
HERSTELLER  
GARANTIE\*

**8** JAHRE  
FAHRBATTERIE  
GARANTIE\*

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

**NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R 101 Gesamtverbrauch Outlander Plug-in Hybrid:** Stromverbrauch (kombiniert) 14,8 kWh / 100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,8 l / 100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 40 g / km; Effizienzklasse A+. Die Werte wurden entsprechend neuem WLTP-Testzyklus ermittelt und auf das bisherige Messverfahren NEFZ umgerechnet. Die tatsächlichen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie / Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageneinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

1 | Unverbindliche Preisempfehlung der MMD Automobile GmbH, ab Importlager, Metallic- und Perleffektlackierung gegen Aufpreis. 2 | Empfohlener Aktions-Rabatt der MMD Automobile GmbH, gültig bis 30.06.2020.

**Stoltenberg**  
OBENAUF IM ALSTERTAL

**Stoltenberg Automobile GmbH & Co. KG**  
Harksheider Straße 17 · 22399 Hamburg · Tel.: 040 - 60 68 90-0  
[www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi](http://www.stoltenberg.de/marken/mitsubishi)



# Die achte Generation einer **IKONE**

Foto: Volkswagen AG

Weltpremiere mit Folgen: Als Volkswagen vor 45 Jahren auf der Internationalen Automobil-Ausstellung (IAA) in Frankfurt den ersten Golf GTI vorstellte, ahnte niemand, dass die drei Buchstaben G, T und I einmal zur Bezeichnung einer Ikone werden würden. Doch so kam es. Wer heute GTI sagt, meint eine Ikone: den Golf GTI. Jetzt stellt Volkswagen auf dem Genfer Automobilsalon (05. bis 15. März) die achte Generation dieses Welterfolgs vor. Damit startet ein purer, intelligenter und souveräner Hightech-Sportwagen des digitalen Zeitalters durch.

Das Geheimnis für den Erfolg des Golf GTI: Seine DNA ist bis heute unverändert – klares Design, Frontantrieb, agilstes Fahrwerk, drehfreudiger Benziner, Insignien wie der rote Streifen im Kühlergrill und das Schottenkaro der Sitze. Der Golf GTI wurde allerdings auch deshalb zur Ikone, weil Volkswagen ihn parallel dazu immer wieder neu erfand und Tradition mit Innovation kombinierte. So ist es auch 2020. Volkswagen hat den neuen Golf GTI digitalisiert, vernetzt und mit einer Vielzahl intelligenter Assistenzsysteme sowie einem ebenso kraft- wie stilvollen Design in die Zukunft katapultiert.

ANZEIGEN-SPEZIAL

## „Autohaus Petschallies wächst“



Bald unter der Leitung von Petschallies, das Autohaus Ahrensburg, bei dem sich erst einmal nichts ändert.

Zum 28. März übernimmt das **Autohaus Petschallies** das Autohaus in Ahrensburg, von dem sich die Audi Hamburg GmbH trennt. Alle Mitarbeiter\*innen des Autohauses Ahrensburg werden übernommen. „Wir freuen uns darüber, dass das Autohaus in Ahrensburg in die Hände eines Experten für mittelständische Autohaus-Unternehmungen kommt“, so Markus Keller, Geschäftsführer der Audi Hamburg GmbH. Auch die verantwortlichen des Autohaus Petschallies sind mehr als zufrieden: „Wir freuen uns, dass wir diesen traditionsreichen Standort in Ahrensburg mit seinen knapp 30 erfahrenen Mitarbeitern\*innen übernehmen können. Das Autohaus passt hervorragend in unsere Unternehmensstruktur und hilft uns, unsere Präsenz in der Region zu stärken. Durch das Standortnetzwerk zusammen mit den vier

bestehenden Autohäusern in Sasel, Poppenbüttel und Volksdorf ist sichergestellt, dass jeder Kunde aus dem Nordosten Hamburgs einen Petschallies Betrieb in seiner Nähe hat und somit jederzeit auf unseren schnellen und zuverlässigen Service zählen kann“, erklärt Thorsten Petschallies, Geschäftsführer der Autohaus-Gruppe Petschallies. Das Autohaus Petschallies wurde 1973 gegründet und bietet heute Serviceleistungen für Audi, Volkswagen, VW Nutzfahrzeuge und Skoda an. Außerdem werden Neu- und Gebrauchtwagen dieser Marken vermittelt und verkauft. In Ahrensburg werden zunächst weiterhin Werkstattarbeiten für Audi und Volkswagen angeboten. „Wir werden dann prüfen, welche weitere Angebote sinnvoll sind“, sagt Geschäftsführer Thorsten Petschallies abschließend. Infos auf **www.petschallies.de**





### T-Cross UNITED 1.0 TSI OPF, 70 kW (95 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,1/außerorts 4,5/kombiniert 5,1/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 116.

**Ausstattung:** Vordersitze beheizbar, „Blind Spot“-Sensor „Plus“ mit Ausparkassistent, inkl. Spurhalteassistent „Lane Assist“, App-Connect, Klimaanlage „Climatronic“, Radio „Composition Media“, Regensensor u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	19.935,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Sonderzahlung:	1.500,00 €	Gesamtbetrag:	9.612,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	3,09%	<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>169,00 €</b>
Effektiver Jahreszins:	3,09 %	inkl. 5 Jahre Garantie,	
Laufzeit:	48 Monate	maximale Gesamtlauflistung 50.000 km <sup>2</sup>	

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.<sup>1</sup>

**Mtl. für 169,00 € leasen.<sup>1</sup>**

Entdecken Sie bei uns attraktive Leasing Sonderkonditionen für weitere Modelle.

### T-Roc Cabriolet Style 1.0 TSI OPF, 85 kW (115 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,3/außerorts 4,8/kombiniert 5,4/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 123.

**Ausstattung:** Leichtmetallräder „Mayfield“ 7 J x 17, Klimaanlage, Radio „Composition“, Regensensor, Spurhalteassistent „Lane Assist“ u. v. m.

**Hauspreis: 24.950,00 €<sup>3</sup>**

inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg

**Ab dem 20. März 2020 bei uns erleben**

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Stand 01/2020. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

<sup>1</sup>Inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher. Angebot gültig bis zum 16.03.2020. <sup>2</sup>5 Jahre Garantie bei den UNITED Sondermodellen serienmäßig, bei allen anderen neuen Modellen 2 Jahre Herstellergarantie und bis zu max. 3 Jahre Anschlussgarantie durch den Hersteller optional. Garantiegeber ist die Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg. Weitere Voraussetzungen bzw. Beschränkungen der Garantie, insbesondere den Beginn der Garantielaufzeit, entnehmen Sie bitte den Garantiebedingungen unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder erfragen Sie bei uns. <sup>3</sup>Angebot gültig bis zum 31.03.2020.



**Petschallies**

**Petschallies Volksdorf GmbH**

Eulenkrugstr. 59–61, 22359 Hamburg

Tel. +49 40 603145-10

[volksdorf@petschallies.de](mailto:volksdorf@petschallies.de), [autohaus-petschallies-volksdorf.de](http://autohaus-petschallies-volksdorf.de)

**Volkswagen City**  
by Petschallies | Hamburg

**Volkswagen City by Petschallies Hamburg**

Alstertal-Einkaufszentrum

EG, Heegbarge 31, 22391 Hamburg

[volkswagen-city@petschallies.de](mailto:volkswagen-city@petschallies.de), [digitales-autohaus-erleben.de](http://digitales-autohaus-erleben.de)



**Oben:** Ein „E-SUV“ mit viel Raum, viel Performance und null CO2.

**Unten:** Kurzer Zwischenstop an der Alster, dem Austragungsort des Drachboot-Cup.

# Cooler E-Fahrspaß

Voll elektrisch und richtig cool! Matthias Kallis und Michael Stich unterwegs im neuen **Mercedes EQC**.

Sie wollten ihn einmal kennenlernen und testfahren: Drei Alstertaler trafen sich zum „Meet and Greet“ mit dem neuen Star der Mercedes-Benz-Flotte. „Bemerkenswert finde ich die Reichweite des neuen EQC mit bis zu 471 km“, so Stich. „Das reicht locker für die Stadt – aber eben auch weit darüber hinaus!“

Auch Mercedes-Benz Niederlassungsleiter und Alstertaler Matthias Kallis ist überzeugt: „Dieses Auto ist ein großer Schritt in die CO2-neutrale Zukunft.“ Und er weist darauf hin: „Mit dem Umweltbonus startet 2020 die Elektromobilität in Hamburg durch. Kunden profitieren von unseren elektrisierenden Angeboten mit bis zu 6.000 € Umweltbonus auf unsere Elektro-Modelle.“

Die Vielfalt in unseren Hamburger Niederlassungsstandorten reicht von Plug-in Hybriden der A-, C-, E-Klasse, dem GLC und GLE bis zu den vollelektrifizierten Mercedes-Benz EQC und smart EQ fortwo und forfour Modellen.“

Unser Wellingsbüttler Michael Stich, dessen Stiftung für HIV-infizierte Kinder

letztes Jahr 25-jähriges Jubiläum feierte, freut sich über eine seit acht Jahren währende Partnerschaft mit der Niederlassung Hamburg. Ob beim jährlichen Drachboot-Cup auf der Alster oder dem im November organisierten Benefiz-Konzert „VOICES FOR CHILDREN“ in der Elphi, von dem es in diesem Jahr eine erneute Auflage geben wird. „Eine wertschätzende Zusammenarbeit die uns hilft, unsere Stiftungsprojekte umzusetzen!“

Der neue EQC hat E-Technik zum Stauenen: 5,1 Sekunden von 0-100, 408 PS, 180 km/h Spitze, 40 Minuten Ladezeit an Schnellladestationen (auf 80%). Dazu ein sportlich-elegantes Design, das durch optimierte Aerodynamik den Luftwiderstand reduziert und die Reichweite erhöht. Zwei Elektro-Motoren, jeweils vorne und hinten, balancieren Performance, Stromverbrauch und Reichweite intelligent aus.

Die drei Alstertaler waren sich einig: Ein rundherum gelungener Schritt in eine CO2-neutrale Zukunft!



Wohnen quasi in der Nachbarschaft: Hamburgs „Mercedes-Chef“ Matthias Kallis, Verleger Wolfgang E. Buss und Michael Stich (v.l.) beim Alstertaler „**Kennenlern-E-Talk**“ am Torhaus in Wellingsbüttel.



Mehr Informationen sowie ein kurzer Film zum Interieurdesign unter

[www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/de/desktop/passenger-cars/vehicle-type/new-cars/eq.html](http://www.mercedes-benz-hamburg-luebeck.de/de/desktop/passenger-cars/vehicle-type/new-cars/eq.html)



# Das riginal 4x in Hamburg

@FED | @KOL | @HKW | @BKW

**Mercedes-Benz Niederlassung Hamburg**

040 6941-1010 · [www.mercedes-benz-hamburg.de/4originale](http://www.mercedes-benz-hamburg.de/4originale)

**FED:** Friedrich-Ebert-Damm 115 · **KOL:** Kollaustraße 171

**HKW:** Heidenkampsweg 96 · **BKW:** Bornkampsweg 146



Für Klimaschützer gibt es ab 2020 kräftig Förderung vom Staat.

# Neues Jahr – neue **Förderungen**

Zum Start in die neue Dekade hat sich in der Förderlandschaft einiges getan. Nicht nur wegen des Klimaschutzpakets, das Modernisierern erstmals **Steuererleichterungen fürs Energiesparen** bringt.

**1. Klimaschutzprogramm.** Seit Januar können Eigentümer, die in klimaschonende Ausstattung und Energietechnik investieren, einen Steuerbonus direkt beim Fiskus bekommen. Bis zu 40.000 Euro der Sanierungskosten dürfen Modernisierer im Laufe von drei Jahren absetzen, wenn sie ihre Abschreibungen jeweils mit der Einkommensteuererklärung einreichen. Wer einen zertifizierten Energieberater für die Planung hinzuzieht, bekommt vom Staat einen Teil der Beratungskosten erstattet. Steuerpflichtige müssen die Abschreibung jeweils mit der jährlichen Einkommensteuererklärung beantragen.

**2. Heizung.** Beim Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) können Hauseigentümer mit einer Austauschprämie gefördert werden. Bis zu 45 Prozent der Investitionskosten bekommt, wer seine alte Ölheizung mit einer klimafreundlicheren und effizienteren Anlage ersetzt. „Eigentümer können zum Beispiel auf eine Wärmepumpe umstellen, die die Umgebungswärme nutzbar macht und bis zu 50 Prozent der Betriebskosten spart“, erklärt Isabell Gusinde von der BHW Bausparkasse. Noch 4,8

Millionen mit Öl betriebene Heizungen warten in deutschen Kellern auf den Austausch. Betreiber von älteren Gasheizungen bekommen 40 Prozent, wenn sie modernisieren und erneuerbare Energien zu einem Anteil von mindestens 25 Prozent ergänzen.

**3. Baukindergeld.** Mehr als 170.000 Familien haben die staatliche Förderung für den Erwerb von Wohneigentum bislang beantragt (Stand: Ende November 2019). Der Countdown läuft: Noch bis Ende 2020 können sich Baufamilien und Käufer den Zuschuss sichern – 12.000 Euro pro Kind, verteilt über zehn Jahre. „Spätestens sechs Monate nach dem Einzug (amtliche Meldebestätigung) müssen sie den Antrag für das Baukindergeld gestellt haben“, sagt Gusinde.

**4. Kaminöfen.** Der Gesetzgeber will die Feinstaubbelastung deutlich reduzieren. Kaminöfen, die vor 1994 in Betrieb genommen wurden, entsprechen den Umweltauflagen nicht mehr und müssen daher bis Ende 2020 umgerüstet oder außer Betrieb genommen werden.

**5 KfW-Förderung.** Seit dem 24. Januar sind die Kredit- und Zuschussprogramme der KfW Förderbank deutlich erhöht. Umfassende Energiesparmaßnahmen werden durch Fördergelder unterstützt. Auch für den altersgerechten Umbau steht 2020 mehr Geld bereit: 100 Millionen Euro statt bisher 75 Millionen Euro. Im vergangenen Jahr wurden die Barrieren in 63.000 Wohneinheiten reduziert, mit einem Fördervolumen von fast 400 Millionen Euro.

Wer in klimaschonende Ausstattung und Energietechnik investiert, könnte einen saftigen Steuerbonus erhalten!



Foto: Vaillant / BfW Bausparkasse

## TUDSEN

IMMOBILIEN



### IMMOBILIENKAUF

Wir helfen Ihnen bei der Suche nach Ihrer Immobilie. Teilen Sie uns Ihre Immobilienwünsche mit!



### IMMOBILIENVERKAUF

Unser Ziel ist, den besten Käufer für Ihre Immobilie zu finden.



### IMMOBILIENBEWERTUNG

Wir bewerten Ihre Immobilie. Seriös, kompetent und zuverlässig.

#### VOLKSDORF – ROTKLINKER HAUSHÄLFTE .

Zwei Vollgeschosse + Staffageschoss Bj. 2006. Vermietet. 217 m<sup>2</sup> Wohnfl. Hochwertig und ideal für eine große Familie. Parkett, Kaminzug, zwei Terrassen + Dachterrasse. 570 m<sup>2</sup> Grdst. in Toplage. B, Gas, 87,7 kWh, BJ 2006, C. € 980.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### VOLKSDORF – CHARMANTES LANDHAUS .

Charmantes Landhaus auf wunderschönem und sehr sonigen Grundstück mit unverbaubarem Blick in die Natur. Etwa 190 m<sup>2</sup> und 1.458 m<sup>2</sup> sanft abfallendes Grundstück. Erweiterung gut möglich. B, Gas, 121,8 kWh, BJ 1960, D. € 1.480.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### WOHLDDORF OHLSTEDT – ROTKLINKERVILLA .

Zweigeschossige Rotklinkervilla von 1930 / 2006 saniert. Etwa 293 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Hohe Decken, zahlreiche originale Stilmerkmale. 1.740 m<sup>2</sup> breites Süd - Grundstück in erstklassiger Lage. B, Gas, 193 kWh, BJ 1930, F. € 1.800.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### ZWEIGESCHOSSIGER VILLENBESITZ .

Etwa 611 m<sup>2</sup> Wohnfläche, hohe Decken, Großzügigkeit, klassische Raumfolgen, Orangerie, Tiefgarage für bis zu 6 PKW. Breites etwa 4.088 m<sup>2</sup> großes Grundstück im Alleenviertel von Ahrensburg. V, Gas, 183,4 kWh, BJ 1993, F. € 3.240.000,-. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### GESUCHT!

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Haushälfte in ruhiger Wohnlage von Sasel, Volksdorf oder Wellingsbüttel. Wohnfl. ab 120 m<sup>2</sup>. Grundstücksgröße ab 500 m<sup>2</sup>. Kaufpreis bis € 1.000.000,-. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

#### DRINGEND GESUCHT: VILLA .

Für Kunden unserer Firma suchen wir eine Villa im Bereich Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf, Kaufpreisvorstellung € 2.000.000,- bis € 3.000.000,-. Es kommt auch ein geeignetes Grundstück in Betracht. Ihr Ansprechpartner: Herr Tudsens. Häuser · Villen · Grundstücke · Wohnungen · Anlageimmobilien

040 / 609 019 30 [www.tudsens.de](http://www.tudsens.de)

Jan H. Tudsens GmbH · Kontorhaus Eulenkrugstr. 7 · 22359 Hamburg Volksdorf



**Porschen**  
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

**Ungebundene Beratung /  
Vermittlung von Baufinanzierung**

Finanzierungsexperte Guido Porschen  
Poppenbüttler Hauptstr. 31  
22399 Hamburg  
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de • www.porschenhamburg.de

**Handwerker/Gärtner/  
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen  
ca. 300m<sup>2</sup> und  
25m<sup>2</sup>- 100m<sup>2</sup>  
zu vermieten.  
Hamburg-Sasel  
Büro: 040-633 177 50  
Mobil: 0172-953 65 75

**immobilien**  
VOLKER WARKE

**Hanseatisch  
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

**Volker Warnke Immobilien**  
Saseler Kamp 25  
22393 Hamburg  
vw@immo-warnke.de  
www.immo-warnke.de

**040/601 78 74**



Grundstücksbewertung  
- unabhängig - marktgerecht

**Stephan Teschke**  
Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)  
für die Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Ihr Ansprechpartner für  
GuTe-Immobilienberatung

Tel.: 040/ 61 18 77 01  
auch abends und am Wochenende

**ABEL IMMOBILIEN** 

**26 JAHRE** Makler & Bauträger

**Fragen Sie Ihren Makler  
nach seiner Erfahrung  
und seinen Referenzen**

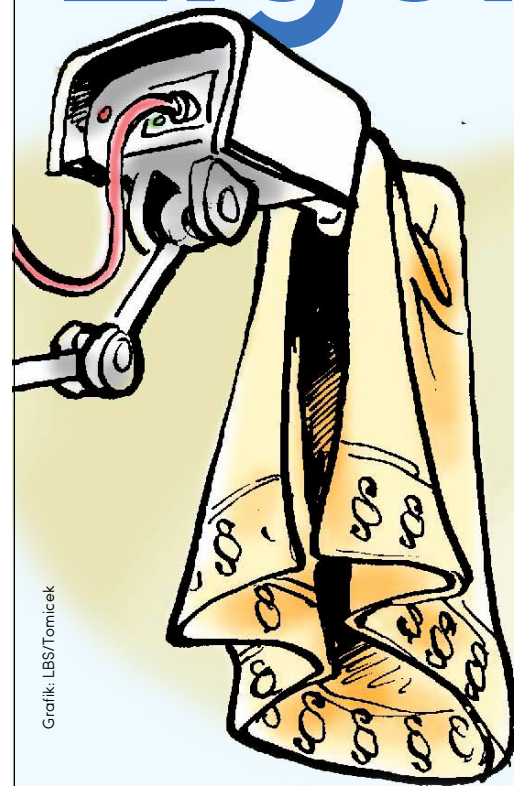
**Wir suchen für  
unsere Kunden  
Häuser und  
Grundstücke  
abel-immo.de  
Tel. 6000 91 60**



Wenn Sie **Interesse an  
Immobilienanzeigen**  
haben, berate ich Sie gern.

**Barbara Suhr, Mediaberatung**  
Mobil: 0172 / 923 36 82  
Tel.: 538 930 54  
Mail: b.suhr@alster-net.de

# Kamer und Eigenb



Grafik: LBS/Tornicek

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht's um unerwünschte **Kameras, Eigenbedarfsklauseln** und **Untervermietung!**

## GEWINNERZIELUNGSABSICHT?

Es ist möglich, Verluste aus Vermietung und Verpachtung steuerlich geltend zu machen. Eigentümer müssen allerdings die nachvollziehbare Absicht haben, auf Dauer einen Überschuss zu erzielen. Was aber geschieht, wenn im Vertrag eine Eigenbedarfsklausel – also eine Begrenzung des Mietverhältnisses – eingebaut ist? Damit musste sich nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS die Rechtsprechung befassen. (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 2 K 151/17)

Fortsetzung auf S. 88

as

Urteile  
um die  
**IMMOBILIE**

edarf



BAD

Wer häft's gedacht:  
Mieter beim Gang ins  
Bad per Kamera zu  
filmen ist illegal!

**ZIMMERMANN**  
IMMOBILIEN SERVICE  
VERKAUF • VERMIETUNG • ERBEN

**Wohnung geerbt?  
Verkaufen oder  
vermieten?**

Ihr Immobilienmakler  
setzt Ihre Pläne um

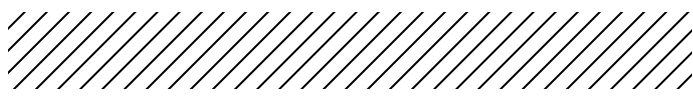
- Was ist in der aktuellen Marktlage sinnvoller?  
- Kann und will ich den Aufwand einer  
Vermietung leisten?  
- Was möchte ich mit dem Geld tun?  
Informieren Sie sich bei uns über Ihre  
Möglichkeiten.

Frahmredder 7  
22393 Hamburg

Telefon: 040 - 600 10 60  
www.zimmermann-ivd.de

ivd

**Baugrundstück gesucht - Dankeschön von 5.000€!**  
Wir sind ein lebensfrohes, entspanntes Ehepaar ü. 50 aus HH und suchen für unser Traumhaus ein Baugrundstück ab 1.000 qm in Volksdorf, Sasel o. Wellingsbüttel - auch mit Altbestand, gesicherte Finanzierung vorhanden. Für einen erfolgreichen Hinweis, der zu einem notariellen Kaufvertrag führt, bedanken wir uns mit 5.000 €, wenn das Objekt nicht in den Portalen o. anderen Medien angeboten wird. Kontakt: [unser-traumhaus@vodafonemail.de](mailto:unser-traumhaus@vodafonemail.de)



**SPARDA GUTSCHEIN**  
Kostenlose Immobilienwertermittlung  
für Eigentümer ab 60 Jahren – gültig bis 31.03.20

Sie sparen € 299,-

**Stephan Füllmich**  
040.55 00 55 - 7642

**SPARDA** **IMMOBILIEN**

**Trumm** IMMOBILIEN GmbH **Bauplatz dringend gesucht!** ☎ **59 61 00**  
Wir suchen dringend - ohne Finanzierung - einen ruhigen Bauplatz zur Einzel-, Doppel- oder Mehrfamilienhausbebauung!  
[www.TrummImmobilien.de](http://www.TrummImmobilien.de) ■ Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching ■ seit 1978

Bei Untervermietung kann der Vermieter nicht automatisch mit einem Mietaufschlag rechnen!



Grafiken: LBS/Tomiczek

Fortsetzung von S. 87

**Der Fall:** Ein Eigentümer ließ im Mietvertrag den Passus einfügen, dass zu einem bestimmten (vier Jahre entfernten) Zeitpunkt das Vertragsverhältnis ende, wenn ein konkret bezeichneter Eigenbedarf einer Nichte des Vermieters eintrete. Die Situation trat nicht ein, weil der Mieter vorzeitig auszog und das Objekt verkauft wurde. Das Finanzamt bezweifelte daraufhin die dauerhafte Gewinnerzielungsabsicht und wollte die Verluste aus Vermietung und Verpachtung nicht anerkennen.

**Das Urteil:** Es handle sich hier lediglich um eine Befristung für einen Eventualfall, entschieden die Richter. Außerdem sei auch bei der Nichte daran gedacht gewesen, einen angemessenen Mietzins

zu verlangen. Dass sich unerwartet alles geändert habe (Auszug der Mieter, kein Einzug der Nichte, Verkauf des Objekts) habe sich erst im Laufe der Zeit ergeben und ändere nichts an der ursprünglichen Gewinnerzielungsabsicht.

### BIG BROTHER

Ein Immobilieneigentümer vermietete eine Wohnung an Mitglieder einer Wohngemeinschaft. Er selbst behielt in dem besagten Objekt noch einen Raum als Büro für sich. Im Flur der WG war eine Überwachungskamera angebracht – und das, obwohl im Mietvertrag lediglich von einer Kamera „vor der Haustür“ die Rede gewesen war.



### Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen? Für Sie kostenlos und mit vollem Engagement?

Dann sind Sie bei mir genau richtig! Ich betreue Sie persönlich von der Verkaufsplanung über den Notartermin bis zur Immobilienübergabe - sowie weit darüber hinaus. Kostenlos. Engagiert. Zügig. Lassen Sie sich von mir unverbindlich beraten. Selbstverständlich auch bequem bei Ihnen zu Hause. *Alstertal-Makler, Norbert Mangold Immobilien – ein Makler mit und Verstand*

Schauen Sie gern auf meiner Homepage ins Gästebuch. Ehrliche Kundenworte sagen mehr als jede Werbung!



Seit über **22** Jahren dreht sich bei mir alles um Sie: Meine Kunden im Alstertal und in den Walddörfern!



www.alstertalmakler.com • 040 - 531 31 05 • mail@alstertalmakler.com • Raamfeld 69, 22397 Hamburg



Angesichts dieser dauerhaften, nicht verabredeten Überwachung sprach die Justiz nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS einem der Mieter das Recht auf eine fristlose Kündigung zu. Die Anbringung der Kamera im Inneren der Wohnung sei unter anderem deswegen als besonders schwerwiegend zu beurteilen, als man davon ausgehen müsse, dass Bewohner das Badezimmer „nicht immer vollumfänglich bekleidet“ aufsuchten. Die ins Feld geführten Sicherheitsargumente des Eigentümers könnten hier nicht überzeugen. (Amtsgericht München, Aktenzeichen 432 C 2881/19)

**UNGÜLTIGE KLAUSEL**

Der Gedanke liegt aus Vermietersicht zwar nicht fern, dass eine zusätzliche Untervermietung eines Objekts auch höhere Erlöse bringen sollte. Allerdings ist eine Klausel im Vertrag, die zwingend einen solchen Zuschlag vorsieht, nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS mit Vorsicht zu genießen. Sie kann unwirksam sein. (Landgericht Berlin, Aktenzeichen 64 S 104/18)

**Der Fall:** Ein Mieter fragte den Eigentümer um seine Zustimmung zur Untervermietung an. Der aber machte das von einem monatlichen Zuschlag in Höhe von 26 Euro abhängig. Schließlich sei es vertraglich entsprechend vereinbart, dass die monatlichen Zahlungen in solch einer Situation steigen müssten. Diesen Automatismus wollte der Mieter nicht akzeptieren, er klagte deswegen vor Gericht auf Zustimmung zur Untervermietung auch ohne einen Zuschlag.

**Das Urteil:** Selbst eine stärkere Belegung der Wohnung rechtfertige noch nicht zwingend eine höhere Zahlung, hieß es in der Entscheidung des Landgerichts Berlin. Aber das sei hier gar nicht so. Schon bei den Vormietern habe genau dieselbe Zahl an Menschen in der Wohnung gelebt, wie sie jetzt durch die Untervermietung erreicht werde. Es sei im konkreten Fall nicht erkennbar, dass das Objekt übermäßig bzw. unzumutbar in Anspruch genommen werde und bei dem Mieter selbst sei keine Gewinnabsicht erkennbar.



Eine Eigenbedarfsklausel ist kein Freifahrtschein, beschieden Gerichte.

**Unser Team braucht Verstärkung !**



**Wir suchen :**

Ein bis zwei **Architekten/innen** und **Bauzeichner/innen** mit Erfahrung im Wohnungsbau. Teilzeit ist möglich. Unser Büro liegt fußläufig zur S-Bahn / Busstation in Poppenbüttel. Mehr über uns und unsere Projekte erfahren Sie unter: [www.mwy-architekten.de](http://www.mwy-architekten.de)



Langenstück 29, 22393 Hamburg

E-Mail: [info@mwy-architekten.de](mailto:info@mwy-architekten.de) Tel.: 040 - 636 036 90

**Immobilienverkauf: stressfrei & sicher**

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP:** Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen - Wir beraten Sie gerne!



[www.Bibow-Immobilien.de](http://www.Bibow-Immobilien.de)

Tel. 040 / 608 75 100

**Wenn es um Ihre Immobilie geht**

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender: Torsten Flomm Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

**Neutrale Experten-Beratungen** rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

[www.grundeigentuemerverband.de](http://www.grundeigentuemerverband.de)



Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.  
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

# What's up in TOWN?



Verleger Wolfgang E. Buss, Moderatorin Annika de Buhr, Schauspielerin Andrea Lüdke und Silke Lange (Strategy Advisor bei Shell, v.l.)



Gastgeberin Hannelore Lay und Schauspielerin Eva Habermann

## NEUJAHRSEMPFANG

Hannelore Lay hatte zum Neujahrsempfang ihrer **Stiftung Kinderjahre** an die Alster geladen. Vor rund 180 Gästen im Hotel LeMeridien gab es, moderiert von Schauspielerin Eva Habermann, einen spannenden Rück- und Ausblick. Die Glücksbotschaft – eine schöne Tradition bei Hannelore Lay – verkündete in diesem Jahr der Schauspieler Till Demtröder. Die 2004 gegründete Stiftung hat sich die Förderung von benachteiligten Kindern und Jugendlichen in Hamburger Problembezirken auf die Fahnen geschrieben.



Alexander und Dorothee Hagen (Präsidentin des Deutsch-Amerikanische Frauen-Club Hamburg e.V.) mit Doris von Hermann (DAFC) und Bernd von Hermann (v.l.)



CDU-MdB Christoph Ploß und Chefredakteur Kai Wehl (r.)

Fotos: Kai Wehl



Schauspieler Patrick Bach als Hahn im Korb mit den beiden Models Gitta Saxx und Marie Amière, Modedesignerin Miyabi Kawai und Schauspielerin Jasmina Filali (v.l.)

Fotos: www.marcusbarthel.de



Grit Weiss und Medienpsychologe Jo Groebel

## BOND PARTY

Zum bereits fünften Mal verwandelt sich das Club-Restaurant im ASPRIA am Hofweg in ein glamouröses Casino Royale. Club-Mitglieder und VIP-Gäste wie Raúl Richter & Vanessa Schmitt, Miyabi Kawai, Gitta Saxx, Marie Amière, Benjamin Piwko, Yasmina Filali, Theresia Fischer & Thomas Behrend, Kristin Zirnsak, Jo Groebel & Grit Weiss uvm. amüsierten sich in eleganter Abendgarderobe an den Spieltischen und probierten sich an Roulette oder Craps. Professionelle Croupiers sorgten für ein stilles Casino-Flair. Dem Duvestedter Schauspieler Patrick Bach - Stammgast auf dem Event - hat es besonders gut gefallen. Zum einen war er Hahn im Korb (siehe oben) und die Rolle des James Bond würde er natürlich "sofort annehmen", wie er gerade auf Instagram verriet.



Schauspieler Raúl Richter mit Freundin Vanessa Schmitt



Let's Dance-Star Benjamin Piwko

Aus unserer Feder kommen  
viele prägende Ideen



Für Weitere suchen wir Grundstücke!

Gemeinsam mit Ihnen planen und bauen wir nach  
Ihren Vorstellungen und Wünschen ein Architekten-  
haus, das bis ins kleinste Detail zu Ihnen und Ihrem  
Leben passt. Ein Haus, so individuell wie Sie.

040 645 395 0  
[www.mollwitz.de](http://www.mollwitz.de)

# KRÜLL PREMIUM EDITION



Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

## VOLVO V90 T4 AUTOMATIK<sup>1</sup>

LEDERPOLSTERUNG MIT SITZHEIZUNG VORN | LED-SCHEINWERFER | SENSUS NAVIGATION | APPLE CARPLAY™/ANDROID AUTO | 9"-TOUCHSCREEN | HECKKLAPPENAUTOMATIK | 18"-LM RÄDER | EURO 6D-TEMP | UVM

**BEI UNS**

**€ 229 /MONAT\*  
NETTO**

**€ 0,- ANZAHLUNG!**

**\*Geschäftskunden-Leasing** der Volvo Car Financial Services für gewerbliche Einzelabnehmer, ein Service der Santander Consumer Leasing GmbH, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach. 1) Für den Volvo V90 T4 Geartronic Momentum Pro, 140 kW (190 PS). Bei 20.000 km Gesamtfahrleistung, 24 Monate Laufzeit, € 0,- Anzahlung. Bonität vorausgesetzt. Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler. Weitere Motorenvarianten und Ausstattungen gegen Aufpreis möglich. Angebot zzgl. Fracht i.H.v. € 900,- und MwSt.. Nur solange der Vorrat reicht.

Kraftstoffverbrauch Volvo V90 T4 Geartronic, 140 kW (190 PS), Hubraum 1.969 cm<sup>3</sup>, in l/100 km: innerorts 8,9, außerorts 5,6, kombiniert 6,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 158 g/km (gem. vorgeschriebenem Messverfahren), CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: C. Die Verbrauchs- und Emissionswerte wurden nach dem WLTP-Prüfverfahren ermittelt und gemäß der gesetzlichen Bestimmung zur besseren Vergleichbarkeit auf NEFZ-Werte umgerechnet. Die Kfz-Steuer wird seit dem 1.9.2018 bereits nach den in der Regel höheren WLTP-Werten berechnet.

**KRÜLL**

**VOLVO  
ZENTRUM**

**SASEL | MEIENDORFER MÜHLENWEG 29 | TEL.: 040/ 60 17 19-42**

**KRUELL.COM**

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH | RUHRSTR. 100 | 22761 HAMBURG

SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR. KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.